

LA GAZETTE

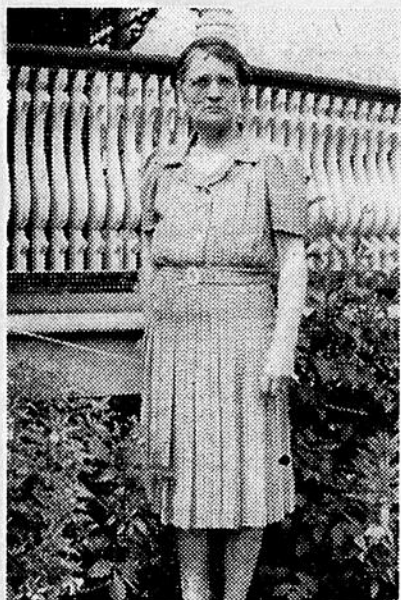
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 19, No 50

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 12 MAI 1955

Prix: 5 sous 32 PAGES

DECEDEE



Mme OMER GIROUX, de Dorion, mère de Mme Lucien Leduc et soeur de Mme J. O. Quesnel de Valleyfield, qui est décédée lundi, le 2 mai dernier. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 5 mai, en la paroisse Ste-Trinité de Dorion. Nos sympathies à la famille.

SECRETAIRE



M. MAURICE LEBOEUF, de St-Timothée, secrétaire du Syndicat des Producteurs de Lait, qui a collaboré étroitement à la journée "La Santé par le Lait" qui eut lieu à Valleyfield ces jours derniers.

DEUX RUES A SENS UNIQUE

(Lire page 16)

Artistes de renom à l'aréna samedi soir

(Lire page 25)

Un chœur de 2500 voix

(Lire page 19)

Un achat de 150 acres?

(Lire page 30)

UNE TRES BELLE FETE DE FAMILLE



Samedi dernier, plusieurs parents se réunissaient pour célébrer le 60ième anniversaire de naissance de Mme Omer Lalonde, de Valleyfield. Il y eut lecture d'une adresse et l'héroïne de la fête reçut de magnifiques cadeaux. On remarque sur cette photo, de gauche à droite, Mme ROLLAND LAROCQUE (Thérèse), Mme PAUL

EMILE PAYANT (Jeannine), M. PAUL EMILE LALONDE, M. OSCAR LALONDE, M. ARMAND LALONDE, Mme LALONDE, M. ARTHUR LALONDE, Mme ERNEST LAPRADE (Lucienne), M. ADRIEN LALONDE, M. ROLLAND LALONDE et Mme GERARD BOUTIN (Fleurette). — (Photo Loïselle).

25ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi soir dernier, le 7 mai, au milieu d'un grand nombre de parents et amis, ont eu lieu, à la salle des Chevaliers de Colomb, les fêtes organisées pour célébrer le 25ème anniversaire de M. et Mme ADRIEN BOURDEAU, de Valleyfield. Une adresse fut tout d'abord lue par la fille des jubilaires, Mlle LUCETTE BÉRIault, suivie de la présentation d'une bourse aux héros de la soirée et d'un magnifique bouquet de corsage à Mme Bériault par leur fille NICOLE. — (Photo Studio Beauchamp).

GEORGES TARDIF FETE PAR SES AMIS



Vendredi soir, le 6 mai, des centaines d'amis de GEORGES TARDIF, de Valleyfield, vainqueur incontesté du "Shinethon" se réunissaient au Bal Tabarin, de l'hôtel New Balmoral, pour honorer leur héros. Sur cette photo qui fut prise à la table familiale de celui qui a établi un record de quarante-huit heures de cirage, on re-

marque de gauche à droite: M. et Mme ARMAND TARDIF, MAURICE TARDIF, Mlle RACHELLE MAILLOUX, M. QUESNEL, ROLAND LECUYER, GEORGES TARDIF, JEAN-PAUL PAQUETTE, organisateur, Mlle LAURETTE PRIMEAU, Mme OMER TARDIF et M. TARDIF. — (Photo Studio Beauchamp).

NOS CROISES

(Suite)

SIXIEME CHAPITRE (Suite)

Le Collège Ste-Marie saluait aussi le départ du premier détachement par les vers suivants; cette pièce est empreinte de finesse et de charme:

AUX ZOUAVES CANADIENS

Salut, honneur, à la troupe de braves
Qui des saints lieux va garder le rempart!
Salut, triomphe et gloire aux courageux zouaves
Dont nos coeurs palpitant célèbrent le départ!
Le départ! mais... c'est déjà la victoire!
Car, pour y parvenir, à ce terrible jour,
N'avez-vous pas, cueillant ici la gloire,
Fils pieux, triomphé du maternel amour!

Douce comme une lyre,
Dans les fibres de vos coeurs
Sa voix glissant en pleurs,
Tel un tendre zéphyr
Dans le chêne plein de vigueur
A l'Aurore soupire
Des accents de douleurs.

"Hélas! vous disait-elle, et qu'a donc fait ta mère
Enfant, pour l'abreuver de cette coupe amère?
Que te manquait-il donc, mon fils, auprès de nous.
Pour t'en aller ailleurs chercher un sort plus doux?
Assis, parmi les tiens, au foyer domestique,
N'avais-tu pas assez de ce trésor antique
De foi, d'honneur, d'orgueil et de simplicité,
Et de noble énergie et de franche gaieté,
Et de tant de vertus, trésors héréditaires,
Transmis, avec le sang, à nos fils par nos pères?
Ce fleuve, ces forêts, cet air pur, ce beau ciel:
Veux-tu les échanger pour un plus chaud soleil?
Parle, que te faut-il? Ebloui par la gloire,
As-tu soif des combats, as-tu soif de victoire?
Mon fils, attends un peu, bientôt peut-être, hélas!
Ton pays pour lui-même invoquera ton bras.
Jusqu'à-là, cher enfant, reste auprès de ta mère;
Ferme l'oeil et l'oreille à la plage étrangère,
Ah! toi qui, dès l'enfance, aux soins accoutumés,
Près de nous assidus, sous ce toit embaumé,
Dans la joie, as coulé des heures fortunées.
Pourras-tu supporter de si lourdes journées.
A la dure consigne être toujours soumis,
Sans cesse redouter de traitres ennemis?
Après avoir, le jour, manié la carabine,
Passer la nuit à l'air, au pied d'une colline,
Sans avoir d'oreiller que l'humide gazon,
Ni, contre les gros temps, d'abri que l'horizon;
Enfin le jour, la nuit, n'avoir repos ni trêve,
Ni d'autre point d'arrêt que le tranchant du glaive;
Enfant si délicat, pour ce sublime effort,
Penses-tu, réponds-moi, mon fils, être assez fort?"

"Mère, regarde-moi, lis dans mes yeux, écoute:
Un seul mot va suffire à dissiper ton doute:
Je suis fils des Croisés; ce que Dieu, pour la foi,
Jadis a fait par eux, mère, il le peut par moi!"

"Viens m'embrasser, mon fils, et pardonne à ta mère
D'avoir osé tenter une vertu si fière."
Pardonne, j'ai voulu que, dans la noble ardeur,
De ton hardi projet tu saches la hauteur.
Maintenant, ô mon fils, à la voix qui t'appelle,
Puisqu'en brave, en héros, tu veux être fidèle,
Puisque, loin de les fuir, tu cherches les labeurs,
Va, pars, et ton retour viendra sécher mes pleurs."

Je n'ai fait qu'affaiblir, en les rendant publiques,
Les sublimes beautés de scènes domestiques;

**CONFIEZ - NOUS AUJOURD'HUI
VOS PROBLEMES
DE DEMAIN**

JEAN PAUL PILON

Assurance-vie, accidents et maladies
Représentant

**THE GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY**

Coteau Landing, Qué. Téléphone 59
Résidence d'été: St. Clet, Tél. 15-s-42

Tél. 2627-W

SPECIALITE

Redresser et renforcer les yeux

OSCAR RICHER

Gymnastique des yeux

BUREAU: Mardi 10 a.m. à 9 p.m.

37, St-Lambert

Valleyfield

Mais pour vous, pour vous tous, braves qui nous quittez,
Cette mère, messieurs... soldats, c'est la patrie,
Qui, d'abord triste et froide, aujourd'hui vous convie,
L'Etendard à la main, d'aller lui faire honneur,
Et commence à mêler sa joie à sa douleur.

Mais, si plus d'une mère, en son deuil magnanime,
De la patrie en pleurs offre un type sublime,
Plus d'un père, souvent, n'a dit que quelques mots,
Du coeur d'un grand prélat énergiques échos:

"Va, pars, si Dieu t'appelle. Ah! si j'avais ton âge,
Nul ne me ravirait ton glorieux partage.
Pour son pays, mon fils, il est beau de mourir!
Pour la cause de Dieu plus beau d'être martyr!
Quand notre père à tous, jette un cri par le monde,
Ne faut-il pas qu'au moins chaque foyer réponde?
Réponds pour nous, mon fils, réponds! et, fier Chrétien,
Va dire au monde entier ce qu'est un Canadien."

Partez-donc, amis, partez!
A l'ombre de vos lauriers
Grandiront vos jeunes frères:
Et, quand vous reviendrez,
Tous vous nous trouverez
Dignes de vous et dignes de vos pères.

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., L.L.L. Raphael Barrette B.A., L.L.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Téléphone 514
VALLEYFIELD

**NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN**

40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield

A la télévision

Dimanche, 15 mai

CBFT MONTREAL - Canal 2

5.00—Le Babillard
5.30—Pépinot
6.00—L'Actualité
6.30—Film
7.00—Film
7.30—Les Amours de Don Mer-
cado

8.00—Aux quatre coins du
monde
8.30—Sur les ailes de la
chanson
9.00—Le Nez de Cléopâtre
9.30—Télé-théâtre
"Les Vivants"

11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

12.55—Today on CBMT
1.00—This is the Life
1.30—War in the Air
2.00—Buried Treasure
2.30—Ray Bolger
3.00—You Are There
3.30—Burn and Allen
4.00—TV Playhouse
4.30—Crossroads

5.00—Small Fry Frolics
5.30—Pépinot
6.00—Country Calendar
6.30—My Favourite Husband
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Toast of the Town
9.00—Four Star Playhouse
9.30—Showtime
10.00—A Communiquer
11.00—CBC News
11.05—This Week

Lundi, 16 mai

CBFT MONTREAL - Canal 2

5.30—Les Voyages du Père
Ambroise
7.00—Ce soir
7.15—Télé-Journal
7.30—Croisière
7.45—Rollande et Robert
8.00—14 rue de Galais
8.30—Quat-fers en l'air
9.00—Porte ouverte
9.30—C'est arrivé en Europe
10.00—Long métrage
11.30—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—John Kieran
4.15—Junior Science
4.30—Youth Takes a Stand
5.00—Hidden Pages
5.30—Howdy Doody
6.00—Our Town
6.15—Sportsman's Club
6.30—Tabloid
6.50—News
7.00—A communiquer
7.30—Living
8.00—Sid Ceasar
9.00—Dragnet
9.30—Mr. Showbusiness
10.00—Studio One
11.00—News
11.15—Life of Riley

Mardi, 17 mai

CBFT MONTREAL - Canal 2

5.30—La Boutique fantasque
7.00—Ce soir

7.15—Télé-Journal
7.30—Variétés
7.45—Vous êtes témoin
8.00—Images d'art
9.00—Baseball Buffalo-Montréal
10.00—Long métrage
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—The Mystery of the
Snakeskin Belt
4.15—How About That
4.30—A Walk with Kirk
4.45—Timothy
5.00—The Finder
5.30—Howdy Doody
6.00—Eddie Cantor Show
6.30—Tabloid and Weather
6.50—CBC News
7.00—Donald O'Connor
7.30—Dinah Shore
7.45—Big Time in Sports
8.00—Milton Berle
9.00—Pick the Stars
9.30—TV Playhouse
10.30—What's My Line
11.00—News
11.15—Ellery Queen

Mercredi, 18 mai

CBFT MONTREAL - Canal 2

5.30—Ile aux trésors
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—A la découverte
7.45—Encyclopédie sportive
8.00—Pays et Merveilles
8.30—La famille Plouffe
9.00—Lutte
10.00—Weston présente
10.30—C'est la Loi
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Children of Many Lands
4.30—Super Circus
5.00—Folk Songs
5.30—Howdy Doody
6.00—Guy Lombardo Show
6.30—Tabloid and Weather
6.50—News
7.00—Life with Elizabeth
7.30—Liberace
8.00—Vic Obeck Show
8.30—I Love Lucy
9.00—Ford Theatre
9.30—On Stage
10.00—Medic
10.30—Burns Chuckwagon
11.00—News
11.15—Movie Nite

Jeudi, 19 mai

CBFT MONTREAL - Canal 2

3.00—Rêve, réalité
4.00—Musique
5.30—Club des 16
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et moi
7.45—La Cuisine de la bonne
humeur
8.00—Les Idées en marche
8.30—L'Heure du Concert
9.30—Anne-Marie
10.00—Long métrage
11.00—Bulletin de nouvelles
A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—The Earth and its People
4.30—Telestory Time

4.45—Hobby Work-shop
5.00—Let's Make Music
5.30—Howdy Doody
6.00—Janet Deane
6.30—Tabloid and Weather
6.45—News
7.00—Star Showcase
7.30—Dinah Shore
7.45—Movie Museum
8.00—Press Conference
8.30—Amos 'n' Andy
9.00—Foreign Intrigue
9.30—Kraft Theatre
10.30—Passport to Danger
11.00—CBC News
11.15—Fabian of Scotland Yard
11.45—The Passer-by

Vendredi, 20 mai

CBFT MONTREAL - Canal 2

5.30—Grenier aux images
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Panorama
7.45—A travers la caméra
8.00—Le Sport en revue
8.30—Prends la route
9.00—Film
9.30—Télé-policiers
10.00—Trente secondes
10.30—Conférence de presse
11.00—Dernières nouvelles

CBMT MONTREAL - Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Mr. Wizard
4.30—Children's Corner
5.00—Maggie Muggins
5.15—Uncle Chichimus
5.30—Howdy Doody
6.00—A Communiquer
6.30—Tabloid and Weather
6.50—News
7.00—Film
7.30—Living
8.00—Red Buttons
8.30—The Plouffe Family
9.00—Frigidaire entertains
9.30—Dear Phoebe
10.00—Cavalcade of Sports
10.45—Sports Magazine
11.00—News
11.15—TV Theatre

Samedi, 21 mai

CBFT MONTREAL - CANAL 2

3.00—Semaine de l'embellisse-
ment (défilé).
4.30—Musique
5.00—Tic-Tac-Toc
5.30—L'écran des jeunes
6.00—Musique
7.00—Ce soir
7.15—Télé-journal
7.30—Colette et ses Copains
7.45—Film
8.00—Tour de France
8.30—Plaisir de voir
9.00—Chacun son métier
9.30—Long métrage
11.00—Dernières nouvelles
11.02—Reprise Long Métrage

CBMT MONTREAL - Channel 6

4.25—Today on CBMT
4.30—Lassie
5.00—Children's Corner
5.30—Disneyland
6.30—A communiquer
6.45—CBC News
7.00—Life is worth living
7.30—Holiday Ranch
8.00—The Jackie Gleason Show
9.00—On Camera
9.30—Long métrage
11.00—News
11.10—Billy O'Connor
11.25—Lutte de Hollywood

Voyez les prix du Bingo "Notic"

Les magnifiques prix du Bingo "Notic" sont maintenant en montre dans les vitrines de chez Marchand Frères, à Valleyfield. Ces prix sont réellement attrayants et vous pouvez les gagner pour seulement \$1.00. De plus, inutile de vous déranger pour jouer ce Bingo puisque vous le jouez à la maison. Avec chaque enveloppe de Bingo, vous avez trois feuilles de Bingo "Notic" et une feuille d'instruction, vous disant comment jouer ce Bingo à la maison.

VOS ENFANTS ONT BESOIN DE TERRAINS DE JEUX MIEUX EQUIPES. L'O.T.J. COMPTE SUR LE SUCCES DE LA CAMPAGNE RICHELIEU 1955 (3 et 4 juin) POUR POURSUIVRE SON OEUVRE.

Rendez-vous donc chez Marchand Frères et admirez les magnifiques prix exposés. N'oubliez pas qu'en plus des prix exposés, il y a une magnifique voiture Chevrolet, modèle 1955. Voici quelques endroits où vous pouvez vous procurer des enveloppes de Bingo "Notic": A Valleyfield: Chez Marchand Frères, au magasin Bellelève 5, 10, 15, au restaurant Mme Côté, chez Légaré, au garage Perron, chez Bill Piché, chez Paul Bourdon, à la Pharmacie Laroche, chez Mlle F. Bariteau, au restaurant Mailloux, (Oheimin Larocque), chez G. Groulx, chez Marino Pucci. Tous les membres du Club Rotary, de la Chambre des Jeunes, du Club Nautique de Valleyfield peuvent vous vendre ces enveloppes de Bingo "Notic".

A St-Stanislas: Au Restaurant Léger et à l'hôtel Béliveau.

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES DANS NOS VOUTES MODERNES.

PROTEGEZ - LES CONTRE

- FEU
- VOL
- HUMIDITE
- MITES

APPELEZ IMMEDIATEMENT 1794

Pelloquin ENRG.
Fourrures

123, Champlain

Valleyfield

Téléphone 1794

A St-Anicet: A l'hôtel Goyette et à l'épicerie Teste.

A Cazaville: Au magasin Lanctôt. A Ste-Philomène: Au restaurant Thibert.

A Ste-Martine: Au théâtre Normandie et au restaurant Cécyre.

A St-Etienne: A l'épicerie R. Larin.

A St-Louis: aux restaurants R. Roy et Cloutier.

Dans tous ces endroits l'on peut vous renseigner sur le fameux Bingo "Notic" organisé par le Club Nautique de Valleyfield.

N'oubliez pas que pour UN DOLLAR., vous pouvez gagner les 12 prix d'une valeur totale de \$3,500.00.

Quelque 27,000 Canadiens sont employés par l'industrie du papier fin. Leur production hebdomadaire s'évalue à \$1,500,000.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent Valleyfield

POUR VOS...

- FAIRE-PARTS
- INVITATIONS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à **LA GAZETTE**

44, Ste.Cécile Tél. 573 Valleyfield

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. Clément

48a, Ste-Cécile Tél. 1912 Valleyfield

★ **VENTE**
★ **LOCATION**
★ **SERVICE**

CLAVIGRAPHE ROYAL STD ET PORTATIF



MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS



Termes faciles Satisfaction assurée Marques réputées Service personnel

GABRIEL Langevin

77 GRANDE-ILE TEL. 3061 VALLEYFIELD EQUIPEMENT DE BUREAU LIBRAIRIE COMMERCIALE MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

THEATRE ROYAL

Tél. 302

Jeu. - Ven. - Sam. - Dim. 12-13-14-15 May EN COULEURS

Dial 'M' for Murder

avec Grace KELLY et Ray MILLAND AU MEME PROGRAMME EN COULEURS

The Boy from Oklahoma

Will ROGERS, jr. - Nancy OLSON

THEATRE SALABERRY

Tél. 3614

Le foyer du film français

Dim. - Lun. - Mar. 15-16-17 mai

Les conducteurs du diable

Les Hell Drivers du ravitaillement américain et leurs exploits contre les Boches, avec Jeff CHANDLER et Alex. NICOL

EN PROGRAMME DOUBLE AVEC EN COULEURS

Princesse Samarcande

David FARRAR et Ann BLYTH

Mer. - Jeu. - Ven. - Sam. 18-19-20-21 mai EN COULEURS

TRIPOLI

L'armée Américaine en butte aux exploits des pirates de Tripoli avec deux Vedettes

Maureen O'HARA et John PAYNE

2ième ATTRACTION

Un grand drame sentimental

Suprême aveu

Ray MILLAND - Teresa WRIGHT

Il faut choisir: Sauver un innocent... ou détruire la carrière de son époux et perdre son Amour.

THEATRE BELLERIVE

Tél. 878

AIR CONDITIONNE

Dim. - Lun. - Mar. 15-16-17 May Sun. - Mon. - Tues.

Le jour où la terre s'arrêtera

Michael RENNIE - Patricia NEAL

Vous verrez dans ce film ce qui pourrait arriver si une autre planète envahissait la terre.

AU MEME PROGRAMME

Un beau film que vous aimerez certainement en couleurs

Le gaucho

avec la séduisante

Gene TIERNEY et Rory CALHOUN

Mer. - Jeu. - Ven. - Sam. 18-19-20-21 May Une brillante comédie en couleurs

The Stooge

Dean MARTIN et Jerry LEWIS

- aussi -

Tropic Zone

Ronald REAGAN - Rhonda FLEMING

OUVERTURE DU FOTO - NITE LE 26 MAI 1955

ECOLE DE SOUDURE

au gaz et électricité

DELARONDE & BERTHIAUME

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

SABLAGE

SABLAGE de planchers, prix fait sur demande; machine dernier modèle, ouvrage garanti. S'adresser à: H. Daoust, 102, rue Cossette. Tél. 404-W, Valleyfield. (9 juin p)

PROPRIETE A VENDRE

A Ormstown, maison de brique solide 8 appartements, sur grand terrain. Fournaise automatique à l'huile, cuisine moderne, courant 220 et insulée. Occupation le 1er mai. S'adresser à C. A. Barrington, R.R. 3, Ormstown, tél. 625r3. (7-14-21-28-5-12p)

ON DEMANDE

Homme âgé, sobre, honnête, demandé pour légers travaux. Appelez M. Albert Chicoine, tél. 100-J-2, St-Zotique, Qué. (xno)

AIMERAIS ACHETER MAISON

Aimerais avoir deux loyers de six appartements chacun, situés dans Bellerive. Ecrivez à Casier Postal 6000, la Gazette de Valleyfield, Valleyfield, Qué. (28-5-12-c)

Les trapeuses CHORE -BOY

- à basse suction
- Augmentent la production
- Réduisent la mammité
- Modèles sur plancher et suspendus
- Parloirs de traite
- Tous systèmes automatiques

RICHELIEU EQUIPMENT ENRG.
228 St-Hubert :: St-Jean, Qué. (15-5-55)

AVEZ-VOUS BESOIN DE CHASSIS?

14 cadrages et fenêtres complètes de différentes grandeurs. De plus 1 set de salle à diner comprenant 4 chaises, un buffet et un sofa. Pour informations, s'adresser à 20 rue Olivier, tél. 865, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION

Nous enseignons, louons et vendons accordéons. Pour informations, s'adresser à Mlle P. Miron, diplômée de l'école de Musique Maraza, en appelant 1180-M-3, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, él. 3202-W, Valleyfield, Québec. (19 mai)

TERRAIN A VENDRE

Un terrain 75 x 100, situé dans la partie résidentielle du Quartier Champlain. S'adresser par tél. à 3499-J. (21-28-5-12-p)

A VENDRE

Un bungalow neuf de 5 pièces avec système de chauffage automatique, fini briques et pierres; intérieur en plâtre; planchers de bois dur; situé sur la rue St-Charles. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield. (7-14-21-28-5-12-19-26-c)

Une maison neuve, 2 logements de 3 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Camion panel G.M.C. 1952. Vrai millage: 16,000 m. En parfaite condition. S'adresser à 105 rue Grande-Ille, tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Un très beau terrain bien situé rue Ogilvie près du blvd. du Havre, résidentiel seulement. Pour informations s'adresser à tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Un poêle combiné à l'électricité et à l'huile ou bois à vendre. Idéal pour un camp d'été. Vendra avec réservoirs pour l'huile. Une aubaine à \$35. Pour de plus amples détails, s'adresser à Mme P. J. Lefebvre, 20, rue Chateauguay, tél. 2989, Huntingdon. (XNO)

2 maisons en bloc ou séparément, situées à 8-10-12 Isabella coin Champlain. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 10, des Cèdres, Maple-Grove, tél. 2-3825 ou à Valleyfield, tél. 245. (7-14-21-28-5-12-p)

Un réfrigérateur 4 portes pour restaurant, hôtel ou commerce. Une machine à additionner. S'adresser Théâtre Royal, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Poêle de cuisine émaillé blanc avec brûleurs à l'huile. Buffet de cuisine. Aussi poêle à l'huile trois brûleurs, de marque "Perfection". Le tout en très bonne condition. S'adresser à 23 rue Whitaker, tél. 1082-R, Valleyfield. (28-5-12-c)

Très belle propriété située à Rivière Beaudette village, sur le bord de la rivière. Terrain de 75' x 200. Garage. Route ouverte toute l'année. Vendra à sacrifice. S'adresser à M. Joseph Desrochers, Rivière Beaudette, Qué. (28-5-12-p)

Poêle blanc bois et charbon avec ou sans brûleurs. Vendrait très bon marché. S'adresser à 54 rue St-Théodore, tél. 531-M, Valleyfield. (28-5-12-c)

Cèdre de toute longueur. Piquets de cèdre de toutes sortes. Bois de chauffage, toutes sortes. S'adresser à tél. 5092, Huntingdon. (5-12-p)

Bicycle en bonne condition. Presque neuf. Très propre. S'adresser à 77-a, rue Victoria, tél. 2007-M, Valleyfield. (5-12-19-c)

Un terrain, 50 x 100, situé sur la rue Stewart, près de la rue Loy. S'adresser à 2, rue Stewart, Valleyfield. (5-12-19-p)

Une maison de 8 appartements, située à 125, rue St-Lambert coin rue Cossette; chauffage automatique, entrée 220 volts. S'adresser à 103 rue Lasnier, Valleyfield, tél. 150. (xno)

Ameublement de camp d'été comprenant table et chaises, glacière, poêle, bureaux et lits complets. Pour informations, s'adresser à 18 rue Ewing, tél. 3538, Valleyfield. (5-12-19-p)

Six lots terrain 100 x 300 situés à 1200 boulevard Mgr Langlois. Pour informations s'adresser à M. Jos. Blais, Hotel Windsor, tél. 951, Valleyfield. (5-12-19-p)

Un carrosse Lloyd. Presque neuf. S'adresser à 248a, rue St-Jean Baptiste, tél. 2453-R, Valleyfield. (5-p)

Propriété de 4 logements, située à 7 rue Narcisse, Bellerive. Bon revenu. Pour informations, s'adresser à 27 rue Narcisse, tél. 1737-W, Valleyfield. (5-12-19-p)

A VENDRE

Restaurant tout équipé avec logement à l'arrière. Très bien situé; près de l'église du St-Esprit. Pour informations, s'adresser à 97 rue Salaberry, tél. 2160-R, Valleyfield. (5-12-19-c)

Deux remises 50 x 30 chacune. S'adresser à Hotel Lakeview Inn, tél. 2011, St-Anicet. (5-12p)

Un chien policier (berger-allemand) pure-race, un an et demi. S'adresser par téléphone seulement à 71, Valleyfield. (5-12-19-p)

Set de chesterfield de 3 morceaux, de marque "Kroeler", presque neuf. Le sofa s'ouvre pour lit. Aussi un tapis de grandeur 7 1/2 x 9. S'adresser à 151 rue Cousineau, tél. 2422-J, Valleyfield. (5-12-19-c)

A LOUER

Logement de 7 appartements, 3ème étage, situé à 71 rue St-Cécile. Pour informations, appelez 8 ou 1206, Valleyfield. (28-5-12-c)

Entrepôt 25' x 50', situé à 71 rue Ste-Cécile. Pour informations, s'adresser par téléphone 8 ou 1206, Valleyfield. (28-5-12-c)

Un local situé au sous-sol du Théâtre Royal, peut servir pour tout genre de commerce. S'adresser au Théâtre Royal, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Grandes chambres chauffées, éclairées, eau chaude courante à l'année. Situées dans le centre de la ville. Pour informations, tél. 2126-W, Valleyfield. (xno)

Un local de 30' x 30', en plein centre de la rue Victoria, pour entrepôt ou atelier. S'adresser à 187 rue Victoria, M. Emile Hébert, tél. 245 et 518-M, Valleyfield. (14-21-28-5-12-19-26p)

Logement de quatre appartements chauffés, situé au-dessus de la pharmacie Laroche, à 2 rue Nicholson. Ce logement peut se louer pour un bureau. Libre le 1er mai. S'adresser à 4 rue Nicholson, tél. 1726, Valleyfield. (XNO)

Camp d'été situé près du terrain de golf. 3 chambres à coucher, un vivoir et une cuisine. Eau courante. Entrée 220. Pour informations, appeler 1010, Valleyfield. (5-12-19-c)

Deux appartements, cuisine et chambres, chauffés, éclairés, meublés ou non, entrées privées, situées coin St-Laurent et Bélanger. S'adresser à 19, St-Marguerite, tél. 2083-R, Valleyfield. (xno)

Logement de quatre appartements chauffé. Entrée 220. S'adresser à 406 rue Danis, tél. 1914-R, Valleyfield. (5-12-19-c)

Un stand de taxi. Pour plus d'informations s'adresser à M. Jos Blais, Hotel Windsor, tél. 951, Valleyfield.

Camp d'été situé à St-Timothée. Eau courante, électricité, salle de bain, etc. S'adresser à 1 rue Montcalm, tél. 245, Valleyfield. (5-12-19-p)

Chambres à louer près de la Merck meublées en neuf, entrée privée. S'adresser à 515, rue Dufferin, tél. 3712-W, Valleyfield. (5-12-19p)

TERRAINS A VENDRE

Terrain situé coin des Zouaves et St-François, 95 x 45; 2 terrains situés rue Jacques Cartier, près du Sarrailié, 100 x 295. S'adresser par tél. à 71, Valleyfield. (5-12-19-c)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, zone résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants si désiré, égouts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, Valleyfield. (xno)

LA LOI DE PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

HAROLD VANDYKE OWENS
donne par les présents

avis qu'il a, sous la section 7 de ladite loi, déposé auprès du Ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement, division de l'enregistrement des terres à Huntingdon, P. Qué., une description du site et des plans pour l'installation projetée d'un câble pour pouvoir électrique sur le Lac St-François, près de St-Anicet, du lot no 494 dans la Première Concession du Canton de Godmanchester, comté de Huntingdon, province de Québec, à l'île "B" sur le Lac St-François, à environ 1000 pieds du rivage dudit lot.

Et veuillez noter qu'un mois après l'expiration de la date de la première publication de cet avis, Harold Vandyke Owens, sous la section 7 de ladite loi, s'adressera au Ministre des Travaux Publics à son bureau en la Cité d'Ottawa, pour l'approbation dudit site et plans.

Daté à Montréal, ce treizième jour d'avril 1955.

J. GIBB STEWART,
Procureur de l'Applicant,
1404, édifice Aldred,
507, Place d'Armes,
Montréal 1.

(21-28-5-12-c)

CAMP D'ETE A VENDRE

Un camp d'été situé sur le Chemin de la Baie, Valleyfield. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser par tél. à 4340-W, Valleyfield. (xno)

ATTENTION! S.V.P.

Si vous avez des harnais, des colliers à faire réparer. Nous faisons toujours le tannage du cuir. Aussi la fourrure, lapin, chevreuil, peau d'ours, etc. Etabli en 1887. J. T. Galarneau, tanneur-sellier, 54, St-Laurent, tél. 1183-W-2, St-Timothée. (5-12-19-p)

A VENDRE

Une maison de 2 logis avec garage 50 x 28 pouvant servir d'atelier, située à 133, rue Cousineau, Valleyfield. S'adresser à—

MM. Georges ou Mendoza Leduc,
80, rue Alexandre, Tél. 391 Valleyfield
(28-5-12-19-28-P)

Bons commerces à vendre

Pour toute personne ambitieuse qui désire opérer un bon commerce. Deux magnifiques commerces, bien établis dans le centre de la ville, à vendre à tout acheteur sérieux. Bon chiffre d'affaires et bonne clientèle. Cause de maladie. Accepterais aussi échange avec propriété. Pour informations, écrire seulement à—

CASIER POSTAL 7000,
La Gazette, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield

HONNETETE

Acheteurs!

Dites-nous vos besoins et vos goûts. Nous cherchons pour vous sans qu'il vous en coûte rien!

A vendre

Bungalows, 2 logis, commerces, terrains, camps.

J. A. Raphael Saint Maurice

B.A., LIC., PED., L.S.P.

170, St-Charles Courtier en immeubles Tél. 2836

COMPETENCE

AVIS AUX PROPRIETAIRES DE CHIENS

Résident dans la Municipalité de St-Stanislas-de-Kostka

Avis est donné à tous les propriétaires de chiens résidant dans la municipalité de St-Stanislas-de-Kostka, qui désirent garder un chien ou une chienne sont avisés par la présente de voir à se procurer un permis au bureau du sec-trés. de la dite municipalité dans les quinze jours de la date de cet avis. Après cette date tout propriétaire qui ne se sera pas conformé à cet avis sera poursuivi selon la loi.

La corporation de la paroisse de St-Stanislas-de-Kostka.

W. VAUDRIN,
Sec.-Trés.

ENTR'AIDE MORTUAIRE

Si vous êtes dans l'obligation de prendre soin de votre vieux père, vieille mère, ou autres parents, sans aucun espoir de remboursement après leur mort.

Vous pouvez obtenir gratuitement un certificat de la Fraternité et vous nommer comme héritier, assurant ainsi votre stabilité financière après leur mort. Aucune limite d'âge. Obtenez renseignements supplémentaires en vous adressant à

LA FRATERNITE DE L'ASSOCIATION DES TRAPPEURS ENR.

La Baie, Cté Yamaska, P.Q.



COURTOISIE

SERVICE

MAGASIN A VENDRE

Magasin général florissant, situé entre Hemmingford et Lacolle. Logement attaché au magasin. Quatre acres de terre et autres bâtiments en bonne condition. Route ouverte tout l'hiver. Valeur approximative de la marchandise \$9,000. Prix de vente donné au moment de l'entrevue. Doit vendre à cause de l'âge avancé du propriétaire. S'adresser à

T. KENNEY & SON,
Hemmingford, Qué.

(5-12)

COURS DE COUTURE

Des cours de couture se donneront aux dames et aux jeunes filles, chez les Soeurs Notre-Dame du Bon-Conseil, à partir de lundi le 16 mai jusqu'au 11 juin, dans l'après-midi et le soir.

Inscription: lundi le 16 mai, à 8 hres p.m.

Prix: \$2.00

La pépinière H. C. DOWNHAM
ABBOTSFORD, QUE.

J. A. (FRED) SOUCY
REPRESENTANT

36a, rue Champlain Tél. 1736 Valleyfield

Nous acceptons vos commandes jusqu'au 15-20 mai et nous livrerons à domicile.

Arbrisseaux, arbres, haies, rosiers, etc.

GARANTIE DE REMPLACEMENT GRATIS
(28-5-12-P)

Camion à Vendre

Camion 1951 Mercury 1 tonne avec plateforme.
Moteur et pneus en bonne condition.

McDonald & Robb Limited,

Valleyfield.

(5-12)

FIXTURES A VENDRE

Coffre-fort, caisse enregistreuse, comptoirs, fixtures chromées, racks, fournaise Coleman, étagères, auvents, panneau d'annonce, mannequins. Le tout en parfait ordre. S'adresser à:

77, rue Champlain Valleyfield Téléphone 157

AVIS

"Avis est par les présentes donné par Mme Laura B. Colquhoun, veuve de James Colquhoun, de Massena, N.Y., U.S.A., qu'une requête pour LETTRES DE VERIFICATION des estaments d'Archibald Colquhoun et de James Colquhoun, sera présentée en Cour Supérieure, District de Beauharnois, durant le terme du mois de juin 1955 (7 juin à 10 a.m.)."
(5-12-19-26-c)

DESIRE ACHETER

Des volailles. S'adresser à Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 267-W.
(5-12-19-26-p)

ON DEMANDE

Une belle position offerte à tout homme sérieux, désireux de se faire une carrière dans la vente. Bonne condition, bon salaire. S'adresser en personne à 59, rue St-Philippe, Valleyfield.
(12-19-26-p)

OFFRE DE CARRIERE

Une Compagnie internationale de ventes a une vacance à Valleyfield ou environs, pour un homme âgé de 25 à 45 ans, de préférence avec éducation supérieure, expérience des affaires, prestige, ambition, enthousiasme et personnalité plaisante. Le candidat choisi recevra une excellente formation. Rémunération intéressante. Fonds de pension. Assurance Collective. Veuillez envoyer détails au sujet de votre âge, état civil, éducation et emplois précédents à:

CASE POSTALE 6000
La Gazette, 44, Ste-Cécile, Valleyfield
Toutes les réponses demeureront strictement confidentielles.

A VENDRE

Camp d'été situé à la Baie des Brises; 8 appartements. Très belle plage. Terrain de 65 x 90. Prix \$4,000. Pour informations, s'adresser à M. Zéphirin Legault, 272 rue, Champlain, Valleyfield. (12-19-26-p)

Deux petites couchettes — 24" x 48", et 20" x 40" — En très bonne condition. Appeler Tél. 1722, Valleyfield. (12-19-p)

Carrosse en très bonne condition, de couleur rouge-vin. S'adresser à 104 rue Ste-Cécile, Valleyfield (12-c)

Une maison de quatre logements située rue Narcisse. Bons revenus. S'adresser à 27, rue Narcisse, tél. 1737-W, Valleyfield. (12-19-26-p)

Un radio combiné neuf, set de salon et set de cuisine, lits jumeaux, bureau, lampe de salon, patère, antenne TV, tapis de salon 9 x 12, carrosse usagé. S'adresser par téléphone seulement à 2649-W, Valleyfield. (12-19-p)

Maison pour être enlevée, au coin des rues Montcalm et Larocque. Prix: \$2,000. Pour informations, s'adresser à M. Sauveur Gosselin, 152 Chemin Larocque, tél. 307, Valleyfield. (XNO)

Un terrain, 50 x 100, situé sur la rue Ogilvie coin McPherson. S'adresser à 76, rue Ellice, tél. 2959-R, Valleyfield. (12-19-26-p)

A 5 milles de Valleyfield, une maison de trois grands appartements, grande cave, garage et un arpent de terrain pour jardin. Vendra pour cause de maladie. Bon prix pour acheteur sérieux. S'adresser à M. L. Leduc, tél. 883-W-4, Valleyfield. (12-19-26-p)

Un restaurant à vendre, clientèle établie, bon chiffre d'affaires, prix raisonnable, petit comptant ou échangerait pour maison ou prendrait hypothèques. Cause de fatigue. S'adresser à 171, du Marché, Valleyfield. (12-19-26-p)

Une porte de passage avec vitrail, une porte de chambre, chassis jumeaux, chassis de chambre, chassis de passage, un vitrail, chassis double, rampe de galerie, ameublement de camp d'été, une laveuse Connor neuve. S'adresser à 46, rue du Marché, tél. 2825, Valleyfield (12-p)

Camp d'été situé sur le bord du lac St-François, à Ste-Barbe. Ameublement complet: électricité, frigidaire, eau courante. Pour informations, s'adresser à M. Albert Deschamps, Ste-Barbe, Co. Huntingdon. (12-19-26-p)

Un bicycle à gazoline de marque Harley Davidson, 2 cylindres, moteur reconditionné. S'adresser par tél. à 1152-J-12.

Un moteur ohnston, 10 forces, presque neuf, à moitié prix. S'adresser le soir à tél. 235, Valleyfield. (12-19-26-p)

Une encyclopédie de la jeunesse, 13 volumes, ainsi que bibliothèque appropriée. Très bonnes conditions. S'adresser à téléphone 3631-J.

Un tape recorder, marque Utah, en très bonne condition. Une aubaine. S'adresser à 19, rue Arthur, tél. 3211, Valleyfield. (12-19-26-p)

CONTREMAITRE DEMANDE

par usine de produits chimiques, à Beauharnois, P.Q. L'applicant devra être expérimenté dans la menuiserie et les métiers qui s'y rapprochent. Expérience antérieure essentielle. Les responsabilités de ce contremaître incluront les peintres, menuisiers et journaliers. Il verra aussi à l'entretien de la vole ferrée et du chemin privé, ainsi qu'à l'entretien général. Connaissance des échafaudages et autres gréments de construction serait avantageuse. Salaire selon capacité et expérience. Bénéfices usuels disponibles. S'adresser à C.P. 5000, La Gazette, 44 rue Ste-Cécile, Valleyfield. (12-c)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.
M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAoust,
Rédacteur-adjoint Rédacteur-adjoint 35, St-Laurent
44, rue Ste-Cécile Tél. 735 35, St-Laurent
C.P. "N" VALLEYFIELD VALLEYFIELD Tél. 2-3818
BEAUHARNOIS

Vol. 19 Jeudi, le 12 mai 1955 No 50

FLEURS A VENDRE

Spécial de cette semaine: une très belle variété de Tulipes. S'adresser à G. A. Mooijekind, St-Timothée Station, tél. 760-J-3, Valleyfield. (12-19-p)

ENCAN

à la résidence de

Mme Joseph Roy,

162 rue Jacques-Cartier, Valleyfield. Seront vendus à l'enchère, à 1 heure de l'après-midi,

SAMEDI, LE 14 MAI

les effets suivantes:—
1 poêle électrique combiné bois et charbon; 1 autre poêle électrique avec fourneau presque neuf. 1 set de salon de marque Kroeler. 1 set à diner de 9 morceaux; couchettes et beaucoup d'autres articles.

DANIEL POIRIER,

encanteur

(12-p)

ON DEMANDE

AVONS BESOIN URGENT d'un homme pour prendre soin d'une clientèle de plus de 300 clientes. Revenu de \$2 de l'heure et dès le début. Rien à investir. Pour application écrivez à F. Granger, 350 St-Roch, Montréal.

LOTS A VENDRE

6 beaux lots à vendre, 50 x 100, situés rue Léger, Valleyfield. S'adresser à 104, Avenue Grande Ile, tél. 66, Valleyfield. (12-19-26-p)

FERME A VENDRE

Ferme à vendre. Environ 115 acres dont 105 cultivables ensemencés et 10 acres boisés. Refroidisseur à lait. Complètement équipé avec machinerie, eau courante, plomberie intérieure, 3 vaches à lait. Les autobus scolaires passent à la porte. S'adresser à: Harold McConville, a/s Bureau de Poste, Huntingdon, Qué. Tél. Huntingdon 5596. (12-19-p)

INSTITUTRICE DEMANDEE

Institutrice demandée pour l'école de Cazaville. S'adresser à M. Ildori Quesnel, tél. 629. (5-12-p)

Vos vieux meubles remis à neuf

- Sièges d'automobiles
- Sets de cuisine
- Chesterfields
- Davenport

BIANKA

18, rue Ellice Valleyfield

(12-19-26-2-9-16-23-30-7-14-C)

— Tél. 3607
— Rés. 2746-J

est
l'endroit
tout désigné

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

Un expert fera
estimé, et cela
sans obligation

A LOUER

Camp d'été meublé situé près du terrain de golf, 3 chambres à coucher, un vivoir et une cuisine. Eau courante. Entrée 220. Pour informations, appeler 1010, Valleyfield. (5-12-19-c)

3 camps situés à Coteau-du-Lac, sur le fleuve — meublés, toilette, cha-loupe; 1 à \$225.00 et 2 à \$150.00 cha-cun. S'adresser: Elie Lalonde, Côteau-du-Lac, ou Gilberte Daoust, 1453 Blvd Perrôt, Ile Perrôt. Tél. 4210 (12-19-26-p)

Un local commercial 20 x 20 au sous-sol du Restaurant Guimont, avenue Grande-Ile. Occupation immédiate. S'adresser à Restaurant Guimont, 120, avenue Grande-Ile, tél. 920, Valleyfield (12-19-26-p)

ON DEMANDE

Une fille pour travail général dans un hotel situé à St-Anicet. S'adres-ser à Hotel Lakeview Inn, tél. 2011, St-Anicet. (5-12p)

ATTENTION

M. Eugène Courchesne, représentant de William Morris & Fils Limi-tée, les plus grands importateurs de portes et fenêtres en aluminium, désire aviser ses nombreux clients qu'il se fera un plaisir de donner une démonstration gratuite sur de-mande. Pour informations, appelez 2093-W, Valleyfield. (12-p)

J. H. Sauvé & Fils

Moteurs électriques

Jules A. LaRose

B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:
"Rexall"

Prescription du médecin

Les Jeunesses Musicales entendent Pierre Boutet

Samedi soir dernier à Valleyfield

Samedi soir dernier, le 7 mai, avait lieu le quatrième et dernier concert des Jeunesses Musicales de notre ville, à l'École Supérieure Ste-Cécile.

L'artiste invité pour clôturer la première saison d'activité de ce groupement dans notre cité était Pierre Boutet, ténor de Québec.

Né à Québec en 1926, Pierre Boutet donnait son premier récital à l'âge de 17 ans. En 1945, il fut l'heureux gagnant des bourses d'études offertes par le Club Rotary de Québec, la Société St-Jean-Baptiste et le Gouvernement Provincial. Il se rendit ensuite à New York, où il étudia avec le professeur Paul Altmause. Quelque temps plus tard, ayant obtenu une bourse du Conservatoire Royal de Toronto, il quitta New-York pour la Ville Reine où il s'inscrivit aux cours de professeur Georges Lambert, et de la classe d'opéra du Conservatoire de Musique, sous la direction du Maestro Geiger Torel.

En 1948, il fut le gagnant du pre-

mier prix pour le chant, offert par l'Exposition Nationale de Toronto. En 1951, il gagna le premier prix de "Singing Stars of To-Morrow", et en 1955, il est boursier du Gouvernement de la Province, finaliste au programme "Nos Futures Etoiles" et au "Metropolitain Audition of the Air", à New-York.

Au cours de sa carrière il a été maintes fois soliste à la radio et à la télévision, et il a joué les principaux rôles des plus célèbres opéras comme Don José dans "Carmen", Faust dans "Faust", Don Octavio dans "Don Giovanni" et il a aussi joué dans "Fidélité", la "Traviata" et dans "Rigoletto".

A son programme qu'il a présenté samedi soir dernier, on a remarqué les pièces suivantes: Mon âme croyante, de Bach; Fugadiose odorose, de Scarletti; Alma Del Core, de Caldara; Total Eclipse, d'Hendel; Berceuse, de Mozart; Le jeune fille et la violette, de Mozart; Rose de Bruyère, de Schubert; Unis dès la tendre enfance, de Cluck; Morgen et

Zueignung, de Strauss; Lydia et Tristesse, de Fauré; Lied et La procession, de Frank; et Salut demeure chaste et pure, de Gounod.

DES ORPHELINS, DES ENFANTS PAUVRES IMPLORENT VOTRE AIDE! Répondez à leur appel en souscrivant à la Campagne Richelieu, les 3 et 4 juin.

Pour votre
**EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS**
82 Ellice - Tél. 46

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield - Tél. 702-J

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS - à 7 hres
(excepté le samedi soir)

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION

J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genres
2 magnifiques Salles à votre disposition

1 Salle pour 100 personnes

1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre - Tél. 281 - Valleyfield

Décès de la mère de Mme Lucien Leduc à Dorion

Mme Omer Giroux était aussi la soeur de Mme J. O. Quesnel, de Valleyfield

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Omer Giroux, née Pétronille Campeau, survenu lundi, le 2 mai dernier, à l'âge de 66 ans et 7 mois, à Dorion.

Les funérailles ont eu lieu à ce dernier endroit jeudi, le 5 mai, à 10 heures, en l'église de la paroisse Sainte-Trinité.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte Mme Lucien Leduc (Noella), épouse du populaire sportsman de Valleyfield, ainsi que quatre autres filles: Mme Emile Bourbonnais (Jeanne), Mme Arthur DeRepentigny (Cecile), Mme Albert Bourbonnais (Emilienne) et Mme Hector Bourbonnais (Laurette); quatre fils: Paul, Jean-Marc Gérard et Maurice; ses belles-filles: Mme P. Campeau (née Thérèse Lalonde) et Mme Jean-Marc Campeau (née Violette Forrest); ses gendres: MM. Emile Bourbonnais, Arthur DeRepentigny, Albert Bourbonnais, Victor Bourbonnais et Lucien Leduc. De plus la défunte laisse dans le

deuil quatre frères: MM. Henri, Téléphore, Albert et Edouard Campeau, et trois soeurs: Mme Albert Liboiron (Florence), Mme Ovide Quesnel (Thérèse) et Mlle Marie-Ange Campeau; sa belle-mère, Mme Adélaïde Labelle (née Marie-Louise Marleau); ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Téléphore Campeau, Mme Albert Campeau, Mme Edouard Campeau, M. Albert Liboiron, M. Ovide Quesnel, et M. et Mme Joseph Viau (Ida Giroux).

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à Mme Lucien Leduc, et aux membres de sa famille si cruellement éprouvés.

L'importation des tissus de rayonne au Canada en 1952 a atteint un record d'une valeur de \$16,112,112 — ce qui met en danger l'embauchage intégral de milliers d'ouvriers canadiens du textile.



SOURIANTS, PARCE QU'ILS ONT TROUVE des AMBASSADEURS

L'enfance de Valleyfield par l'entremise des membres du Club Richelieu, sollicitera votre aide les

3 et 4 juin 1955



L'enfance malheureuse vous tend la main
et vous demande de souscrire à
la prochaine
CAMPAGNE RICHELIEU 1955

* * *

Accueillez généreusement les
"AMBASSADEUR" Richelieu

* * *

Que chaque famille verse \$2.00 et
l'objectif de \$7,500 sera
atteint



Un jeune que le Club Richelieu a aidé

Pour:

- Le maintien de l'Oeuvre des terrains de jeux,
- Le Service Social,
- Les oeuvres de jeunesse,
- Pour que plus d'enfants pauvres et d'orphelins puissent bénéficier de soins médicaux adéquats, interventions chirurgicales, traitements, examens de la vue, appareils orthopédiques, lits de malades, etc.

La Chambre de Com. des Jeunes de St-Louis visite la Canadian Schenley Ltd

Une délégation de 38 membres — Visite fort intéressante — Réception — Causerie — Remerciements

Le 27 avril dernier les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis de Gonzague avaient le plaisir de visiter la Canadian Schenley Ltd., à Valleyfield.

La délégation comprenait environ 38 personnes. A leur arrivée les visiteurs furent accueillis par les directeurs du personnel ainsi que par M. Clifford Foley, gérant.

Des guides spéciaux firent alors visiter les divers départements de cette industrie de Valleyfield. Les visiteurs n'eurent que des éloges à faire sur cette visite et tous furent unanimes pour donner leur opinion en trois mots: Ordre, Propreté, Courtoisie.

La visite se termina par la présentation d'un intéressant film démontrant les différents travaux accomplis par la Canadian Schenley Ltd. Les visiteurs et visiteuses furent par la suite reçus dans une magnifique salle de réception où de courtes allocutions furent prononcées.

AIDONS NOS ENFANTS. SOUSCRIVONS A LA PROCHAINE CAMPAGNE RICHE-LIEU (3 et 4 juin).

"L'homme bien mis s'habille" chez **HENRI** 11a, Chaussée VALLEYFIELD

Le Dr R. Laberge, M.V., président du comité industriel fut invité à offrir des remerciements au gérant et au personnel de la Canadian Schenley Ltd. En terminant M. Laberge offrit à M. C. Foley le toast suivant: Que la santé et la joie vous favorisent et toutes deux vous accompagnent à chaque jour de l'année.

M. le maire D. Meloche, de St-Louis, adressa également quelques mots exprimant toute sa reconnaissance et ses remerciements en son nom et au nom des membres du Jeune Commerce de St-Louis de Gonzague.

M. O. Dansereau remercia en anglais et au cours de son allocution il a su mettre en relief tout ce qu'il a vu et admiré. M. Alcide Daoust adressa également quelques mots de remerciements.

Pour terminer, M. Clifford Foley offrit au invités sa gratitude en espérant que tous les invités avaient apprécié leur visite à son établissement.

Parmi les membres présents à cette visite, on pouvait remarquer M. et Mme J. Maurice Daoust, président de la Chambre; M. et Mme J. Claude Laurin, secrétaire; Dr R. Laberge M.V., M. et Mme Donat Meloche, M. et Mme Maurice Trudeau, Mlle Laure Malenfant, M. Gérard Meloche, M. et Mme René Daoust, M. et Mme Aimé Leboeuf, M. et Mme Amable Lemieux, M. Emile Bougie, M. et Mme Louis Lefebvre, M. et Mme Napoléon Meloche, M. et Mme Olier Dansereau, M. et Mme Gustave Sauvé, M. Lucien Trudeau, M. et Mme Albert Viau, M. et Mme Conrad Chartrand, M. René Brunet, M. Aimé Berthiaume, M. et Mme Isidore Lemieux.

À la vôtre!



"Légèreté" et "pleine saveur"

Cette nouvelle étiquette bleue et or est celle d'une bière "légère"... mais qui n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la "vigueur" d'une vraie bière.

MOLSON'S GOLDEN ALE BREWERY LIMITED

EVITEZ VOS TROUBLES DE BATTERIE
en vous procurant immédiatement
une batterie

MOR-POWER



LA MEILLEURE BATTERIE AU CANADA

Allocation d'échange appréciable pour votre vieille batterie

GARANTIE DE 18 MOIS

batterie

MOR - POWER "HEAVY DUTY"

Pleine grandeur, très grande capacité, 39 plaques. Pour la plupart des chars à l'exception du Ford V-8.

\$8.45

installée et votre vieille batterie

Pour les produits Ford — batterie de 45 plaques 85-105 ampères

\$11.95 installée et votre vieille batterie

GARANTIE DE 2 ANS

Batterie

MOR - POWER "SUPER SERVICE"

Pouvoir de réserve extra pour toutes les températures. 45 plaques, 110 ampères. Pour la plupart des chars à l'exception du Ford V-8.

\$11.95

installée et votre vieille batterie
Pour les produits Ford — batterie de 51 plaques, 120 ampères

\$12.45 installée et votre vieille batterie

GARANTIE DE 4 ANS

Batterie

MOR - POWER HI - WATER

"ARMOUR - GLASS"

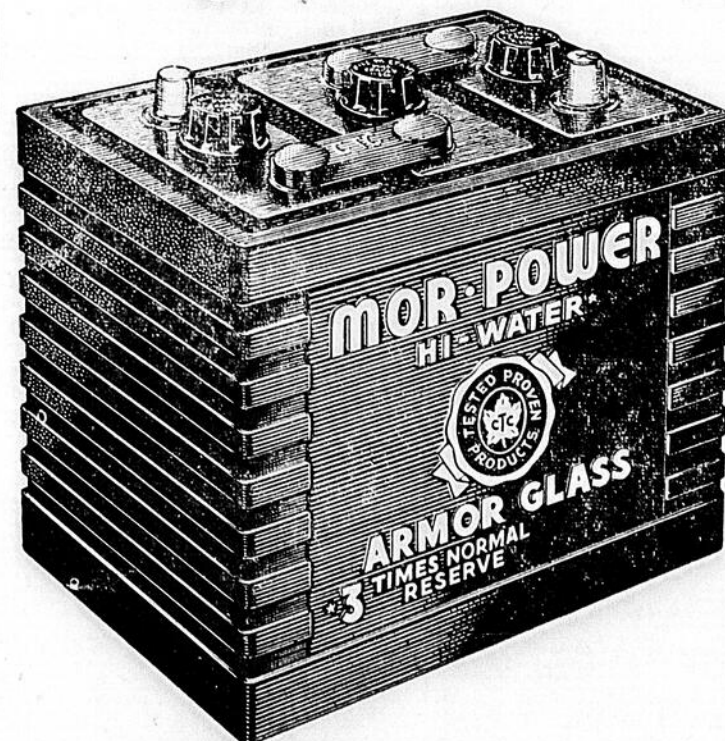
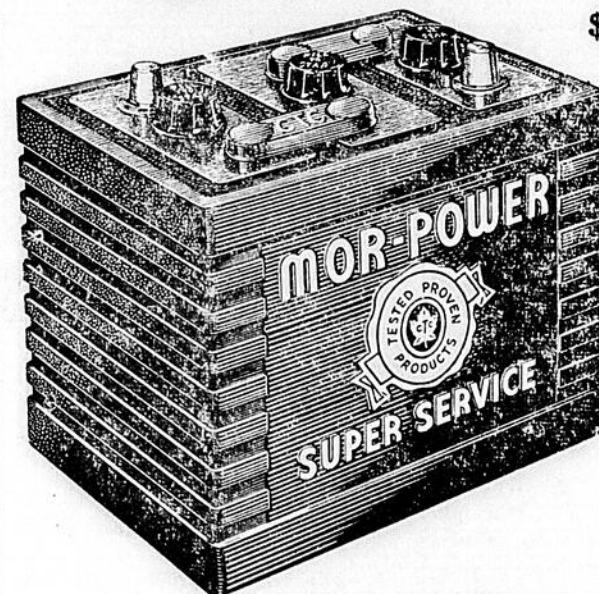
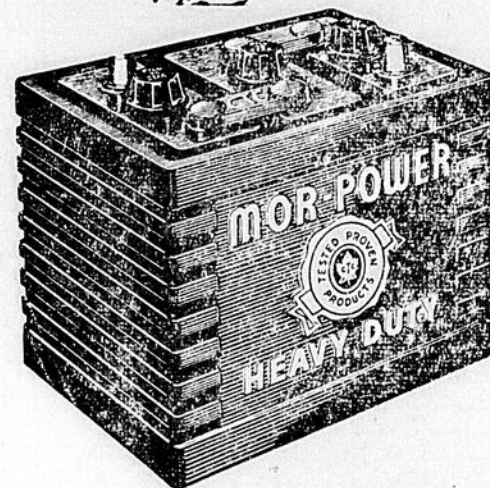
Elle dépassera la durée de toutes les batteries déjà utilisées. 51 plaques, 135 ampères. Pour la plupart des chars à l'exception du Ford V-8.

\$15.45

installée et votre vieille batterie

Pour les produits Ford—batterie de 51 plaques, 120 ampères

\$17.95 installée et votre vieille batterie



"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

Phone 1235 Valleyfield Auto Supply

Valleyfield, Que. A. J. Hickey

305, rue Larocque Valleyfield Tél. 1235

LES Nouvelles! EN RACCOURCI

LES NOUVELLES EN RACCOURCI — — —

DE CI ET DE CA: — Ceux qui font de la vitesse excessive dans les limites de la ville de Valleyfield enrichiront les coffrets de la ville par une amende de \$50 plus les frais... Pour éviter les accidents, avec les routes achalandées à cette période de l'année, il faut être prudent en tout et partout, même au risque de donner raison à l'automobiliste qui n'a pas raison... **M. Yvan Bougie**, 167 rue St-Joseph, se fera un plaisir de se rendre à la demande de ceux qui auraient besoin de dessins commerciaux et industriels. Ce jeune homme de Valleyfield est aussi un artiste reconnu pour le lettrage. Il s'agit tout simplement de le consulter dans ce domaine pour s'assurer un travail bien fait... La Jeune Chambre, au cours d'une soirée intime samedi dernier, a rendu un bel hommage à **M. Norman St-Jean**, qui quittait la Shawinigan Water & Power ces jours derniers. Norman s'est fréquemment signalé avec les Jeunes, tout particulièrement l'an dernier alors qu'il assumait la lourde responsabilité d'organisateur-en-chef du congrès provincial. On connaît les résultats de ce congrès qui attira des milliers de personnes de tous les coins de la province à Valleyfield...

CIRCULATION LOURDE PERMISE: — Depuis dimanche soir dernier, le 8 mai, la circulation des camions est permise sur toutes les routes des comtés d'Arthabaska, Bagot, Beauharnois, Brome, Chambly, Châteauguay, Drummond, Huntingdon, Iberville, Jacques-Cartier, Laprairie, Laval, Missisquoi, Napierville, Nicolet, Richmond, Rouville, St-Hyacinthe, Shefford, Sherbrooke, Soulanges, Stanstead, Vaudreuil, Verchères et Yamaska, nous annonce le ministère de la Voirie.

Les routes seront ouvertes à la circulation lourde dans presque toutes les autres régions de la province dimanche soir, le 15 mai, à minuit. On prévoyait pouvoir abolir vers le 10 ou 12 mai les restrictions imposées durant le dégel, mais malheureusement les pluies des derniers jours ont forcé le département de la Voirie à retarder un peu l'ouverture des chemins aux véhicules lourds.

RETOUR DE VOYAGE: Un voyageur, récemment revenu au pays après un excursion de plusieurs mois en Europe et ailleurs, est d'avis que ceux qui voyagent peuvent se classer en quelques groupes distincts. Il veut, par exemple, que l'institutrice à sa retraite voyage avec une compagne de son âge et du même caractère. Les jeunes mariés sont rares, surtout en hiver, probablement à cause de raisons économiques qui les empêchent de voyager trop loin, dit-il. Il y a aussi les couples âgés et que dire des soeurs qui donnent l'apparence de modèles qui viennent tout juste de rendre visite à Dior. Il ne faudrait certainement pas ignorer la veuve errante. Elle a toujours eu l'impression que les voyages renseignent mais elle n'a jamais réussi à faire bouger son époux au cours de leur vie conjugale. Aujourd'hui, ses enfants tous mariés, l'époux disparu et les sommes perçues de l'assurance en lieu de sûreté, elle jouit de la vie à son gré. L'an dernier elle se rendit en Alaska, cette année elle projette un voyage à Alhambra et l'an prochain ce sera une visite de plusieurs mois en Boulabra. Tant et aussi longtemps que "durera" l'argent de l'assurance, elle en tirera le plus possible; on ne voudra pas nier qu'elle n'a pas été plus sage que son époux qui payait toutes les primes et n'eut aucun plaisir en retour!

UN CHOEUR DE 2500 VOIX: — C'est dimanche après-midi prochain, le 15 mai, à 2.30 heures, que la population du diocèse de Valleyfield aura le grand et unique privilège d'assister au Festival de la Bonne Chanson à l'Aréna de Valleyfield. Un programme des plus élaborés sera présenté au public par chaque école de la ville. Le clou de l'après-midi sera d'entendre un chœur de 2500 voix formé des enfants de nos écoles locales. Ceux qui aiment et apprécient la belle et bonne musique se doivent d'envahir l'aréna dimanche prochain. Ce spectacle vaut la peine d'être entendu à plusieurs points de vue: le concert musical proprement dit et l'encouragement que nos jeunes chanteurs attendent de nous. Nous avons donc un rendez-vous important dimanche à 3 heures à l'Aréna de Valleyfield. Qu'on se le dise!

A L'HONNEUR



M. ALBERT "BATTLESHIP" LEDUC, sportsman bien connu partout au Canada et aux Etats-Unis, sera l'invité d'honneur de Sportsmen's Association of Montreal Inc., au club de golf de La-Chute mercredi, le 20 juillet prochain. Le président de cette association, **M. Dave Campbell**, vient de faire parvenir cette invitation spéciale à M. Leduc à cause de ses exploits extraordinaires dans le monde sportif.

A VALLEYFIELD



M. JACQUES BEAUDET, agronome au service de la compagnie Shawinigan Water and Power, vient d'être nommé surintendant des ventes dans la division de Beauharnois, fonctions qu'il exercera à Valleyfield. **M. BeauDET**, qui est à l'emploi de la Shawinigan depuis cinq ans, était jusqu'ici attaché au bureau de Ste-Thérèse.

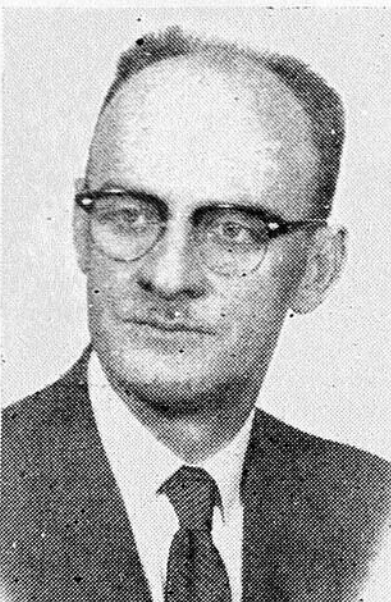
LES NOUVEAUX CHEVALIERS DE COLOMB A HUNTINGDON



Quelque 45 candidats ont été initiés membres du conseil des Chevaliers de Colomb à Huntingdon ces jours derniers. On les voit ici avec leur curé, **M. le chanoine DAVID**, aumônier des Chevaliers de cette ville voisine, **M. NOEL FOISY**, Grand-Chevalier. Les nouveaux Chevaliers sont: **CARMEL BEAUCHAMP, GILLES BERGEVIN, GILBERT BRUNET, ALCIDE J. CAZA, ARTHUR FORGET, FRANCOIS GALIPEAU, J.-CLAUDE GERVAIS, ALFRED GOYETTE, FRANCIS HAINEAULT, DENIS HURTEAU, YVON JOLY, LEONARD LAFOREST, RAYMOND LALONDE, FERNAND LAPIERRE, CLAUDE LATENDRESSE,**

HENRI LATREILLE, HUBERT LATREILLE, LEONARD LATULIPPE, EDGAR LEBLANC, FERNAND LEBLANC, OLIVIER LEBLANC, MARCEL LEDUC, ROGER LEDUC, ERNEST LEGAULT, JEAN LEGAULT, CHARLES E. LEPAGE, HORTÉMUS MAINVILLE, DENIS MCKENZIE, RAOUL MONIQUI, ALBERT PAYANT, BERNARD PICARD, ANDRE PROVOST, STEPHEN E. QUENNEVILLE, REAL RICHER, AURELE ROBIDOUX, EGIDE D. ROBIDOUX, ROBERT ROYAL, REAL ST-ONGE, RENE SAUMIER, WILFRED SAUMIER, GERARD SEGUIN, FLORENT VINCENT, LAURIER VINET, SYLVAIN GALIPEAU.

DELEGUE



Le diocèse de Valleyfield sera représenté au Congrès National des ligues du Sacré-Coeur par **M. ALBERT LEMIEUX**, président national des Ligues du Sacré-Coeur, par **MM. Hector Normandeau**, président diocésain, **l'abbé Paul Durocher**, aumônier diocésain et **Lucien Gendron** de Beauharnois, officier de district. Ce Congrès se tiendra aux Trois-Rivières, les 14 et 15 mai. Nos distingués congressistes discuteront lors de ce ralliement de la spiritualité des Ligues, de l'organisation interne des Ligues et du travail apostolique. Nous leur souhaitons bon voyage et bon succès. (Comm.)



M. ARTHUR BEAULIEU, gérant de la Metropolitan Life Insurance Company, accompagné de **M. Vital Séguin**, assistant-gérant de Valleyfield, **Claude Bender**, assistant-gérant de la section Cornwall, **Laurent Lantel**, **Jean-Louis Mathieu** et **Lucien Prévost**, de Valleyfield, **Claude Meloche**, de Châteauguay, **Louis Laberge** et **Pierre Daigneault**, de Beauharnois et **Jean-Louis Merizzi**, de Cornwall, sont partis en avion pour Toronto. Ils seront reçus à l'Hôtel King-Edward comme membres du Cercle d'Honneur pour l'année 1954. Félicitations!



Monsieur l'abbé **J.P. LUCIEN LEDUC**, fils de M. et Mme J. B. L. Leduc de Trout-River, Qué., qui sera ordonné à la prêtrise le 21 mai en la cathédrale d'Ogdensburg, N.-Y., par Son Excellence Monseigneur **W. P. Kellenburg**, D.O. L'abbé Leduc est né à Trout-River, Qué., le 3 février 1931; après ses études primaires à Ste-Agnès de Dundee, Qué., il entra au séminaire de Valleyfield où il étudia durant deux ans, il continua ses études à l'académie St-Joseph, Malone, N.-Y.; de là il entra au séminaire de Wadhams' Hall à Ogdensburg, N.-Y., il fit ses études théologiques au séminaire St-Mary, Baltimore, Maryland. Sa première messe solennelle sera célébrée dimanche, 22 mai à 11 hrs en l'église Ste-Brigitte, Trout-River, N.-Y. Réception à la salle paroissiale 4 à 7 p.m. 22 mai. Parents et amis sont invités.

BONNE FETE



Meilleurs souhaits de Bonne Fête à **DENISE CHARTRAND** qui célèbre cette semaine son deuxième anniversaire de naissance. De la part de ses parents, **M. et Mme REAL CHARTRAND**, de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).



M. HENRI COUSINEAU, propriétaire du magasin de merceries pour hommes du même nom à 11A, rue Chaussée, Valleyfield, est le généreux donateur du deuxième prix du tirage, organisé par la Garde Champlain Ind. Inc., à l'occasion d'une grande tombola, qui se tiendra au Parc Sauvé les 26-27-28-29 mai. Le prix consiste en un complet pour hommes ou un costume pour dame.

BATONNIER



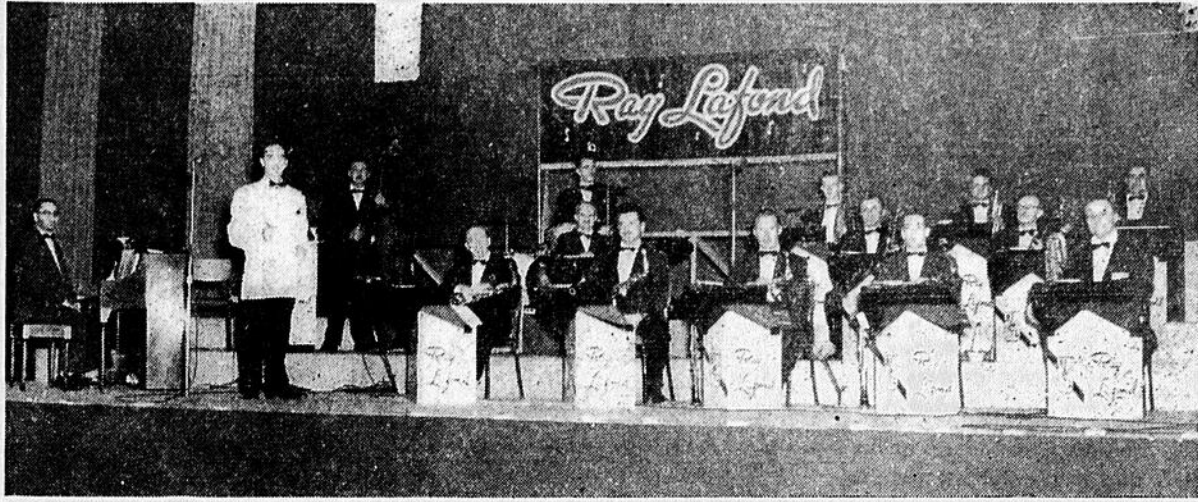
Me **JEAN-PAUL COSSETTE**, juge municipal et avocat bien connu de Valleyfield, qui vient d'être élu bâtonnier du Barreau de Richelieu pour l'année 1955-56. Nos félicitations!

Les notes à l'École Langlois

Pour le mois d'avril

Section des filles
 5e F.L. — Réjeanne Chiasson, 92; Mariette Rouleau 91.8; Diane Beaudin, 88.
 5e J.S. — Lise Léger, 96.6; Francine Thibert, 92.2; Thérèse Primeau, 87.6.
 4e C.L. — Clara Nielacny, 94.4; Françoise Dumas, 85.2; Francine Leith, 83.6.
 4e Y.M. — Louise Brossoit, 96.2; Huguette DeRepentigny, 93.8; ex aequo: Ginette McGillis et Evelyne Richer, 92.4.
 3e C.R. — Claire Bertrand, 97.6; Louise Gougeon, 95; Pauline Leroux, 94.8.
 3e H.B. — Lise Gauthier, 95.4; Nicole Fréchette, 93.4; Nicole Baillargeon, 87.3.
 2e I.P. — Lise Marleau, 92; ex aequo: Angèle Lemay et Gisèle Léger, 89.6; Claudette Descheneaux, 88.8.
 2e M.M.—Aline Gagné, 95.6; Francine Marleau, 90.7; Mariette Legault, 88.8.
 1ère: Mme J. St-J. — Louise Thibert, 95.8; Jacinthe Jean, 94.4; Madeleine Primeau, 91.2.
Section des Garçons
 4e L.B.V. — Claude Hétu et Gérard Rouleau, 89.6; Camille Dupuis, 85.6; Paul Groulx, 83.8.
 3e Y.M.A. — Serge Dupuis, 91.4; Pierre Reynolds, 88.4; Gilles Losier, 85.6.
 3e C.V. — Marc Richer, 92.9; Guy Hébert, 89.1; Jacques Cuerrier, 87.4.
 2e M.L. — Jean-Denis Leduc, 91.8; Yves Poirier, 88.6; Denis Jutras, 88.2.
 2e S.B. — Raymond Hétu, 91.8; René Thibert, 91.6; Hervé Leclerc, 90.8.
 1ère Mme G. — Yves Baillargeon, 92.6; André Léger, 92; Michel Pérusse, 91.8.

ORCHESTRE DE RENOM A L'ARENA SAMEDI SOIR



C'est samedi soir de cette semaine, le 14 mai, que la population sportive de Valleyfield et de la région aura le plaisir d'assister à un grand gala qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield, à partir de 9 heures. Les principaux artistes invités comprennent le fameux ONCLE ALBERT (Maurice Gauvin), du programme 14 de Galais; Jean Paquin, artiste de la radio et de la télévision, et l'orchestre Ray Lafond et ses musiciens de Montréal. Le clou de la soirée sera sans contredit le tirage de la Chevrolet 1955 au profit des Braves. Il reste encore quelques billets pour ce tirage à \$5 chacun. Les revenus de cette soirée seront versés aux Braves de Valleyfield, de la Ligue de Hockey du Québec, pour diminuer le déficit encouru en 1954-55. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

UNE SOIREE BIEN REUSSIE A VALLEYFIELD



Vendredi soir dernier, le 6 mai, un groupe de parents et amis se réunissaient à la salle de l'église St-Marc, Valleyfield, pour fêter Mlle RHONDA PETERSON, de Montréal, qui épousera prochainement M. GERALD BUTT, de Valleyfield. Cette réunion était organisée par Mme Gunnar Oleson et Mme Carl Schurman. Mlle Peterson reçut plusieurs cadeaux pratiques et utiles. Les tables étaient magnifiquement décorées de fleurs et, au centre, on remarquait une mariée et quatre demoiselles d'honneur en miniature. Mlle Peterson remercia sincèrement les responsables de cette soirée en son honneur. Cinquante-deux personnes étaient présentes.

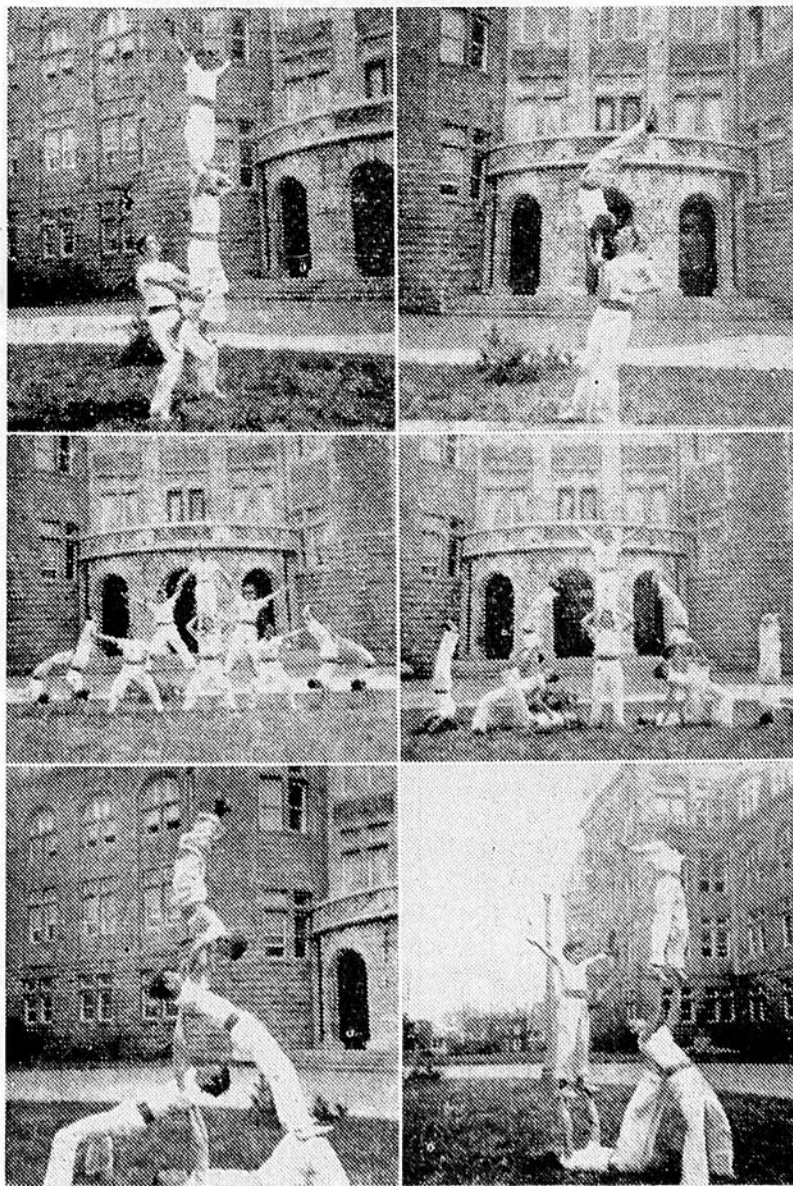
Les gagnants du bingo

Remerciements aux donateurs

Le grand bingo organisé dernièrement au profit de la Ligue Dépression de Balle-Molle de Beauharnois, à la salle des Zouaves Pontificaux, a remporté un beau succès. Voici la liste des heureux gagnants:
Parties régulières:
 1—L. C. Ravenelle, 2—Mlle Jeanne Dupuis, 3—M. Albert Proulx, 4—Mme Harry Clapp, 5—Mlle Suzanne Payant, 6—M. Adrien Bergevin, 7—Mlle Lise Dupuis et M. Jules Touchette, 8—Mme Clovis Dupuis, 9—Mlle Alice Lepage, 10—Mme Georges Francœur, Mme Hector Jetté et Mlle Denise Néron.
Parties spéciales
 1—Mme Jean Paul Fortier, et M.

Maurice Laberge, 2—M. Georges Bouchard, 3—Mme Arthur Marleau, 4—Mme Omer Bergeron et Mme Constant Huot, 5—Mme Gérard Beauchamp, Marcel Brière, Raymond Bigaouette et Mme L. C. Ravenelle. Mme Gérard Beauchamp gagna également un gallon d'olives.
Parties gratuites
 1—M. Jules Touchette, 2—M. Roger Dion.
Remerciements
 Les organisateurs remercient très sincèrement les donateurs:— La Laiterie Moderne, Gérard Sauvé, Joachim Primeau, le Magasin L'Élegant et la Maison Kouri dont M. Andrew Good de Beauharnois est le représentant.

LES GYMNASTES DU SEMINAIRE A L'OEUVRE



La population de Valleyfield et de la région aura l'unique occasion de voir les gymnastes du Séminaire de Valleyfield à l'oeuvre dimanche, le 22 mai, à 8 heures, à l'Auditorium du Séminaire. Ce deuxième gala de gymnastique-d'acrobates est une présentation des élèves du Séminaire et des acrobates de renom de Montréal. Tous les revenus sont au profit du gymnase du Séminaire. Les billets sont actuellement en vente au Séminaire, téléphone 613, Valleyfield.

DANSE

Samedi soir
le 14 mai

- au -

St. Francis Rod & Gun Club Inc.

Venez vous amuser au son de l'orchestre
Rhythm Kings of Cornwall

Pour banquets et réceptions
Appelez St-Francis Rod & Gun Club Inc.,
Port-Lewis, Qué.
Tél. Huntingdon 2229

Chez LEONARD
 vous offre de
CHICS COMPLETS
 POUR LA BELLE SAISON



En Worsted - 100% Laine - Importé - Nouvelles teintes
CHARCOAL
 Noir, gris, brun, rég. \$69.50
SPECIAL \$49.95

NOUVEAUTE

A NOTRE NOUVEAU DEPARTEMENT

A NOTRE NOUVEAU DEPARTEMENT

POUR GARÇONNETS
de 8 à 18 ans

- Complet
- Chemises
- Sous-vêtements
- Chandails

CHEZ LEONARD
 J. Marc Poirier, gérant
 4, du Marché Tél. 1087
VALLEYFIELD

FILMS DEVELOPPES LE MEME JOUR
A LA
PHARMACIE LAROCHE

243, rue Victoria

VALLEYFIELD

TOUS LES FILMS

apportés avant 9 heures A.M.
seront livrés dans la même journée
à 5 heures P.M.

Nos Croisés

Sixième chapitre (suite)

Les élèves du Collège des Trois-Rivières, du Collège de St. Hyacinthe, du Collège Masson, du Collège de l'Assomption, du Collège de Nicolet manifestèrent les mêmes sympathies, la même admiration pour leur condisciple qui quittait leurs bancs pour aller s'enrôler dans l'armée de Pie IX.

Cet enthousiasme qui s'était emparé de nos maisons d'éducation est bien propre à donner une idée exacte sur la nature du grand mouvement qui agitait le Canada; car c'est là dans ces maisons, qu'est renfermée la patrie de notre jeunesse la mieux éclairée et la plus chrétienne. Et il n'y avait qu'un feu sacré qui pouvait allumer l'incendie dans ces foyers à la garde de notre clergé.

Nous ne pouvons ici relater toutes les brillantes ovations qui se firent sur tous les points du pays à l'occasion du départ des zouaves; près de deux cents paroisses du Canada furent représentées dans l'armée pontificale; toutes estimaient comme un honneur et une gloire de figurer par un de leur membres dans la sainte croisade; les adresses qu'on présentait aux jeunes volontaires du Pape à leur départ exprimaient toutes, outre les voeu et souhaits de parents et amis, la joie et la satisfaction.

Les jeunes gens de St. Grégoire, saluant leur jeune ami, Luc Rhéault, au moment où il allait s'embarquer par le chemin de fer, lui disaient: "Il est donc vrai, cher ami, que toi aussi tu pars pour la Ville Eternelle! Nous l'avons appris avec peine, puisque tu vas nous quitter, toi que nous aimons; cependant nous éprouvons aussi une joie mêlée d'un sentiment d'orgueil bien légitime, puis-

COSSETTE et COSSETTE
Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

qu'en cette occasion il nous donnât d'admirer en toi qui fut notre compagnon d'enfance, un si beau zèle, un si noble dévouement, en un mot des sentiments dignes du cœur le plus généreux et le plus sincère chrétien..."

Les paroissiens de Bécancourt étaient allés, drapeau en tête, jusqu'à la prochaine station du chemin de fer, reconduire leurs co-paroissiens MM. Beauchêne, Lupien et Cormier; et là, A. O. Désilets, Ecr., N.P., leur disait "A l'occasion de votre départ pour la Ville Eternelle, nous vos parents, vos amis et vos co-paroissiens, avons cru de notre devoir de vous accompagner jusqu'ici, et en faible témoignage des regrets que nous fait éprouver votre éloignement d'au milieu de nous, et en même temps pour vous remercier de l'honneur que procurer à la paroisse de Bécancourt, en lui fournissant dans vos personnes trois représentants dans l'armée pontificale et vous féliciter de la noble démarche que vous faites en ce moment en volant au secours de notre Père Commun."

Les catholiques d'Action Vale après une magnifique démonstration qui avait eu lieu à l'église de la paroisse, firent leurs adieux à leur Zouave partant par le quatrième détachement, et entre autres paroles, lui disaient: "...Nous sommes tristes mais nous sommes fiers. Si votre absence nous est pénible, l'honneur que vous faites rejaillir sur nous est trop précieux pour ne pas vous dire: Partez, allez combattre pour la noble des causes; soyez notre représentant dans la lutte que soutient le Père Commun des fidèles..."

Les miliciens volontaires de St. Jacques de l'Achigan faisaient eux aussi leurs adieux à deux jeunes co-paroissiens partant par le 5me détachement, commençaient leur adresse par ces mots: "Avant votre départ pour Rome, nous croyons qu'il est de notre devoir, en nos qualités de catholiques et de miliciens volontaires, de vous exprimer toute l'admiration que nous avons pour votre dévouement, et les voeux que nous formons pour vous."

C'est ainsi que partout on acclamait et on félicitait nos braves jeunes compatriotes qui prenaient le chemin de Rome. Les Evêques dans leurs villes épiscopales les bénissaient la presse de tout le pays les louangeait, nos frères séparés eux-mêmes les admiraient; tous leur montraient de la considération, de l'intérêt, de l'estime.

Je me trompe, le concert d'éloges et de félicitations à l'adresse des zouaves pontificaux ne fut pas complètement unanime, une voix discordante se fit entendre, celle d'un journal qui s'écrivit en français dans cette ville.

Cette feuille voulut nous la triste preuve qu'à côté des plus grandes noblesses du cœur, on rencontre en Canada comme ailleurs des bassesses qui ne peuvent se dire. Hélas! fallait-il qu'ici aussi se rencontrassent des intelligences assez abâtardies pour ne pas comprendre l'héroïsme, des mes assez inertes pour ne pas être éprises du charme exquis, comme dit Bossuet, qu'il y a dans un grand devoir, dans le dévouement.

Avis du Chef de Police de Beauharnois, M. Jos. Robert

Respectons les règlements — Les récalcitrants seront sévèrement punis — Amende \$50.00 pour vitesse excessive

Le Chef du Département de la Police de Beauharnois est heureux de profiter de l'hospitalité de nos colonnes pour demander à tous les automobilistes de respecter strictement tous les règlements de la circulation dans les limites de cette ville.

Plusieurs automobilistes et camionneurs semblent vouloir profiter de la belle température et de l'état de nos rues carrossables, d'ajouter M. Robert, pour passer outre les règlements de la circulation, alors que partout des enseignes, bien en évidence, indiquent un arrêt aux intersections de différentes rues, un ralentissement lorsque la rue ou les alentours offrent un certain danger et une vitesse de 20 milles à l'heure aux diverses entrées de cette Cité.

M. Robert nous soulignait également que plusieurs accidents sont dus à la négligence des chauffeurs qui ne respectent pas les règlements de la circulation et qui, par le fait même mettent la vie de leur semblable en danger.

C'est pourquoi il demande à tous

les automobilistes et camionneurs de redoubler de prudence durant la belle saison et d'être continuellement en éveil lorsqu'on est au volant d'une automobile ou d'un camion.

Il terminait en soulignant que les coupables pris en défaut seront sévèrement punis et qu'une amende de \$50.00, imposée par les autorités du gouvernement provincial, sera chargée à tous ceux qui seront pris à faire de la vitesse excessive dans les limites de cette municipalité.

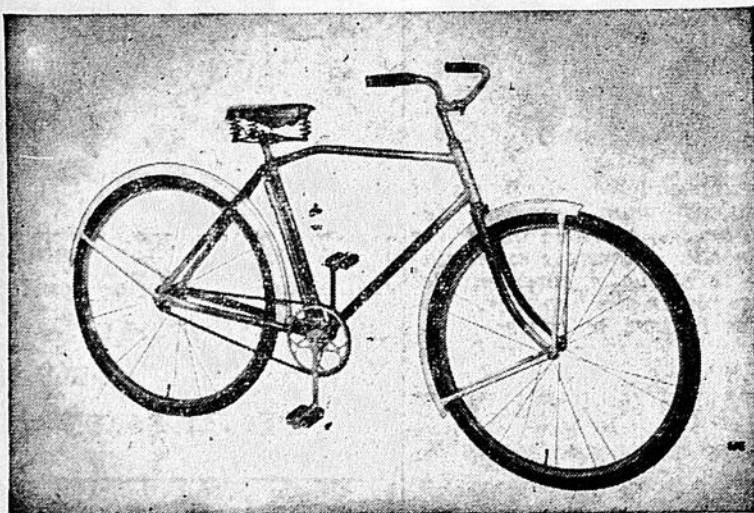
LE CLUB RICHELIEU-VALLEYFIELD A BESOIN DE \$7,500 POUR AIDER PLUS EFFICACEMENT L'ENFANCE MALHEUREUSE DE NOTRE CITE. Que chacun souscrive, les 3 et 4 juin, et cet objectif sera atteint.

\$2.00 PAR FAMILLE LES 3 ET 4 JUIN POUR L'ENFANCE DE VALLEYFIELD.

GARÇONS ET FILLETTES!

GAGNEZ UNE BICYCLETTE!

PARTICIPEZ MAINTENANT!
PARTICIPEZ SOUVENT!



MODELE POUR GARÇON OU FILLETTE
Choix de grandeur et couleur

Nous en donnons une
CHAQUE SEMAINE, JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 1955!

ENVOYEZ VOTRE NOM ET ADRESSE AINSI QUE (6) SIX
CAPSULES DE N'IMPORTE QUELLE DES MARQUES
SUIVANTES:



Envoyez autant de formules qu'il vous plaira, aussi souvent qu'il vous plaira, ou apportez-les à: Brevages Caprice Enrg., Chemin Larocque, Valleyfield.

VOUS OBTIENDREZ TOUS LES RENSEIGNEMENTS
NECESSAIRES DE VOTRE DETAILLANT.

Gagnant de la semaine dernière
M. ALLEN DUVAL

35 Daniel, Valleyfield, Quartier Champlain

BREVAGES CAPRICE ENRG.
CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

LE COTON EN VEDETTE CHEZ LEONARD

CETTE SEMAINE

ROBES

EN COTON
de la dernière nouveauté



- Belles couleurs
- Beaux dessins
- Nouvelle coupe
- Bas prix

CHEZ LEONARD

J. MARC POIRIER, gérant

4, du Marché Valleyfield Tél. 1087

M. l'abbé Georges Quenneville nommé organisateur des activités de l'O.T.J. de B'nois

Otéjithon le 11 juin prochain — Objectif de \$8,000.00 — Souscrivons généreusement

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois connaît depuis sa fondation un magnifique succès, grâce à une équipe de dévoués collaborateurs qui n'ont rien négligé afin d'assurer à tous les enfants de cette localité des jeux de toutes sortes ainsi qu'à la générosité de la population de Beauharnois qui leur a permis de maintenir cette oeuvre en opération.

Une appréciation.

Comme on le sait, M. l'abbé Georges Quenneville se voyait confier au cours d'une des récentes assemblées de l'O.T.J. la lourde responsabilité d'organisateur général des activités qui se dérouleront sur le terrain au cours des mois de vacances. Quand on songe aux situations difficiles que M. l'abbé Quenneville a eu à faire face depuis sa nomination comme aumônier fondateur de l'O.T.J. de Beauharnois datant de 1952 et à la façon pleine de tact et heureuse avec laquelle il sut défendre les intérêts des jeunes de cette localité, on ne peut que se

fiants envers les citoyens de Beauharnois, les organisateurs ont fixé leur objectif à \$8,000.00 et ils ont confiance de l'atteindre quand ils songent aux 7,800 dollars souscrits en 1954.

"Que chacun répète sa part de générosité de l'an dernier et le succès est assuré" tel sera le moto de cette vaste campagne de souscription en faveur des jeunes de Beauharnois.

De plus amples détails paraîtront dans notre prochaine édition.

Une foule record attendue au Parc Sauvé pour la Tombola de la G. Champlain

Cette organisation aura lieu les 26-27-28-29 mai — Tous les comités formés — Deux intéressants prix pour le tirage — Collaboration des citoyens

Tous les comités sont formés pour la grande tombola annuelle de la Garde Champlain Ind. Inc. et tout laisse prévoir un grand succès pour cette organisation car la vente des billets de tirage va très bien.

Toutes les personnes qui ont acheté des billets de tirage sont invitées à prendre note que la tombola aura lieu les 26-27-28-29 mai au lieu du 2 au 5 juin tel qu'annoncé sur les

billets de tirage.

Comme par les années passées, la tombola commencera chaque soir à 7.30 heures précises et l'on s'attend à ce que la population de Valleyfield et des paroisses environnantes réponde généreusement à l'invitation de la Garde Champlain.

Au sujet de la vente des billets, commencée depuis environ deux semaines, il faut dire que la lutte

s'annonce très contestée. Les deux groupes de vendeurs travaillent fermement afin de pouvoir remporter les honneurs du concours. Le groupe du Conseil de la Garde est représenté par M. Georges Emile St-Onge tandis que le Conseil Lionel Ruffiangé, Commandant en charge de la Garde, est à la tête du groupe de l'Etat-Major.

Cette année les prix du tirage sont une lessiveuse essoreuse automatique de marque Thor, modèle 1955, don de la maison René Brunet, et un habit pour homme ou un costume pour dame, don du magasin Henri Cousineau.

Les billets du tirage se vendent 10 sous chacun ou 12 billets pour \$1.00. Chaque billet acheté donne droit au tirage ainsi qu'à une partie de bingo gratis.



M. l'abbé GEO. QUENNEVILLE

réjouir de la nomination d'un tel prêtre à la tête d'un groupe de près de 1000 jeunes. En effet, c'est M. l'abbé Quenneville qui, en plus d'agir comme aumônier de l'oeuvre, verra à intéresser tous les jeunes de Beauharnois au cours des vacances en organisant en leur faveur des jeux de toutes sortes et en mettant dans leur vie de l'entrain et de l'enthousiasme, avec un groupe de moniteurs et de monitrices. En raison de sa vaste expérience, on peut donc être assuré que l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois connaîtra un autre magnifique succès en 1955.

Otéjithon.

Cependant, ce succès ne peut être atteint sans la brillante collaboration du public en général. C'est pourquoi, le comité général présidé par M. Léopold Ouellette organise un autre Otéjithon, genre 1954, afin de venir en aide à la jeunesse de Beauharnois. Cette grande journée aura lieu le 11 juin prochain au centre Paroissial, où des artistes de chez nous passeront sur la scène à différentes intervalles à partir de 1.00 p.m. jusqu'à 10.00 p.m. Con-

AIDONS NOS ENFANTS. SOUSCRIVONS A LA PROCHAINE CAMPAGNE RICHIELIEU (3 et 4 juin).

J. H. Sauvé & Fils
Moteurs électriques

L'OEIL sur les AUBAINES

8 derniers jours de vente. Tout doit partir pour le 21 mai

Nous désirons remercier nos clients de leur encouragement en leur offrant toutes nos marchandises en bas du prix du manufacturier

Hâtez-Vous
et
PROFITEZ DE CES AUBAINES



Nous avons également encore en magasin un grand assortiment d'articles pour bébés en bas du prix de la manufacture. Aussi quelques manteaux pour fillettes et garçons.

POUR DAMES	
BRASSIERES WIRLPOOL, CORETTE, WONDER-BRA, GRENIER	
99c	
CORSET Rose-Marie et Grenier	
\$3.25	
GANTS EN CHAMOISSETTE	
Perrin fini à la main	
Rég. \$2.95	pour 99c
GANTS DE SOIE	
49c	
KANTS DE KID	
Rég. \$6.50	pour \$2.25
HOUSE COATS	
Rég. \$17.95 pour \$8.95	
JUPES POUR DAMES	
Rég. \$8.95	pour \$1.95
CREPE A ROBES	
toutes les couleurs	
49c la verge	
TISSUS A MANTEAUX	
Rég. \$6.95	pour \$1.95
PANNEAUX DE DENTELLE	
Bruge rég. \$15.00	pour \$7.50
BAS DE NYLON	
Rég. \$1.50	3 pour \$1.00

POUR ENFANTS	
CHAPEAUX	
de toutes sortes	
99c	
BEAUX BAS DE FIL	
6 - 6½ - 7	
49c	
BAS COURTS	
Rég. 89c	Pour 55c
TROUSSEAUX DE BAPTEME	
Rég. \$18.95	pour \$9.95
DEMI-TROUSSEAUX	
Rég. \$16.95	pour \$8.95
ENVELOPPES DE BEBE	
En Nylon. Rég. \$13.95 pour \$7.50	
En Satin. Rég. \$12.95 pour \$6.50	
400 ROBES	
Rég. \$2.95 à \$12.95 pour 99c à \$3.95	
JUPES	
\$1.49 à \$3.49	
BLAZERS	
\$1.49 à \$3.49	



Chez Yvette

78 Champlain

Valleyfield

Tél. 157

\$92,355. pour l'école de Bellerive

Contrat accordé à R. Lecompte

Quatre soumissionnaires

Un problème légal s'est posé mardi soir dernier, au début de l'assemblée de la Commission Scolaire, à l'École Supérieure Ste-Cécile, quand les soumissions, acceptées jusqu'à 8 heures le même soir, pour les réparations à faire à l'École Notre-Dame de Bellerive, furent ouvertes.

Deux des quatre soumissions présentées, après délibérations entre les commissaires, furent jugées irrégulières, puis qu'elles ne remplissaient pas les conditions demandées, i.e., qu'il y manquait un chèque accepté, représentant 10% de la valeur de la soumission.

Ces deux soumissions provenaient de MM. Arthur et Albert Marcell, au montant de \$64,269., et de M. Oscar Marcell, au montant de \$65,829. Ce qui a confondu davantage l'esprit de nos commissaires et qui les a porté à tenir de longues délibérations, c'est que ces deux soumissions se chiffraient à environ

\$30,000. plus basses que les deux autres, remplissant toutes les conditions requises. La discussion valait certainement la peine d'être tenue pour sauver à la Caisse de la Commission Scolaire une somme aussi rondelette. Cependant sur l'avis du secrétaire de la Commission, Me Raphael Barrette, les commissaires n'ont pas voulu enfin accepter la plus basse de ces deux soumissions, afin de ne pas être mis au blanc à la prochaine occasion et recevoir ainsi les reproches des soumissionnaires.

Le contrat pour la réparation de l'école Notre-Dame fut accordé par la suite à M. Raymond Lecompte, qui avait présenté une soumission de \$92,355., soit quelque \$6,500. plus basse que celle de M. Liguori Poirier qui se chiffrait à \$98,860. Il ne faut pas penser cependant que ces deux soumissions sont de beaucoup trop levées en regard avec les deux autres, car chacun s'attendait à ce que l'on présente une soumission entre \$90,000. et \$100,000. pour couvrir le coût des réparations nécessaires à l'école, d'après les plans soumis.

A la même assemblée, M. Frédéric Girard, directeur général des écoles de Valleyfield, fit rapport de son voyage à Québec auprès l'inspecteur général. Il soumit différentes suggestions pour l'organisation des cours l'année prochaine.

En marche vers le congrès Lacordaire le 29 mai

Sur les ailes du temps, les idées s'amplifiant, les projets s'élaborent, les bonnes volontés s'unissent et les réalisations se précisent. Telle sera la marche conquérante vers l'apothéose du Congrès diocésain Lacordaire inscrit au calendrier pour le 29 mai 1955.

Si l'état-major avance d'un pas résolu, les yeux fixés sur l'objectif, le cœur haut et vaillant sous l'égide du Père Jacquemet, professeur de courage et d'enthousiasme, tout le bataillon Lacordaire doit se presser sous l'étendard Lacordaire, école d'action individuelle, familiale et paroissiale, thème du Congrès.

Entendez-vous le tocsin d'un christianisme qui doit survivre dans sa force intégrale malgré les doctrines subversives d'une époque troublée. Lacordaire et Jeanne d'Arc, c'est l'appel aux armes: Debout. Pas de recul, pas d'hésitation. "L'action est un principe de vie". Il faut agir et vite... Plus seulement trois semaines à peine nous séparent du congrès, grand jour de victoire.

Mais comment réaliser ce désir, lice, d'être présent au Congrès?

Comment...? Par un "je veux", un vouloir dynamique, agissant, ingénieux.

Il importe aussi de nous convaincre que dans les oeuvres de Dieu, le succès s'achète par la prière, le sacrifice et le travail; à ce prix cette résolution d'entrer dans la misère que le Congrès diocésain portera des fruits durables; il importe de nous redire que Notre-Seigneur est le premier et grand organisateur du Congrès: Sans moi, vous ne pouvez rien faire" (Jean 15,5).

Contrairement à ce qui a déjà paru concernant les manifestations de la journée du 29 mai, voici le programme définitif de notre Congrès diocésain:

10 hrs. Grand'Messe solennelle à la cathédrale de Valleyfield: Sermon par l'assistant aumônier-général des Cercles Lacordaire et Ste Jeanne d'Arc du Canada, le R. P. Lajeunesse, o.m.i.

12 hrs: Dîner libre.

2 hrs: Séances d'études conjointes pour les présidents et présidentes, vice-présidents et vice-présidentes,

Carnet SOCIAL

Bonne fête à Mlle Rita Prigent à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Mariette Maheu, qui célébrera son anniversaire de naissance demain, vendredi, le 13 mai. De la part de ses parents et amis.

Meilleurs vœux de bonne fête à Gilles Debonville, fils de M. et Mme Georges-Henri Debonville qui célébrera aujourd'hui, 12 mai, son anniversaire de naissance. De la part de sa grand-mère, Mme Vve Oscar Montpetit, son petit frère, Yvan, sa petite soeur, Nicole, ainsi que de ses parents et amis.

M. et Mme Delpha Sauvé et leur fils Camille ainsi que Mme Poirier reviendront, en fin de semaine prochaine, d'un voyage en Floride et en Nouvelle-Orléans.

Bonne fête à Mlle Anita Loiseau, de la paroisse du St-Esprit à l'occasion de son anniversaire de naissance le 13 mai. De la part de sa famille et de ses compagnes de travail.

Félicitations et prompt rétablissement à Madame Jean-Marie Benoit, actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'occasion de la naissance d'un fils. De la part de ses parents et amis.

Mariage
En l'église de la paroisse St-Eugène, samedi, le 7 mai, M. l'abbé Paul Laniel, curé, bénissait le mariage de Mlle Marie-Jeanne Parent, fille de M. et Mme Eugène Parent, avec M. Jean-Guy Boudreau, fils de M. et Mme Lucien Boudreau. Pour la cérémonie religieuse, la mariée, au bras de son père portait une toilette de tulle blanc garnie de dentelle Chantilly, un voile semi-long soutenu par un diadème perlé. Elle tenait en main un parapluie d'oeillets rouges et blancs.

M. et Mme Rousse firent les frais du chant. Après la bénédiction nuptiale une réception eut lieu à la les nouveaux époux partirent pour un voyage aux chutes Niagara.

Mme Boudreau portait pour voya-

secrétaires, trésoriers et trésorières de tous les cercles, et pour tous les membres à la salle Lacordaire de la cathédrale et à l'École Supérieure Ste Cécile: Ces séances d'études seront dirigées par le R. Père assistant-aumônier général, le secrétaire général, M. Joseph Charland, de Nicolet, et M. Bruno Beaulieu, vice-président-diocésain.

4½ hrs Heure sainte à la cathédrale prêchée par le R. P. Lajeunesse.

6 hrs: Banquet à la dinde au sous-sol de la cathédrale; Ce repas sera servi par les Zouaves Pontificaux de Valleyfield et sera sous la présidence d'honneur de Leurs Excellences Nos Seigneurs J. A. Langlois et P. Caza. Réservez vos billets pour ce banquet le plus tôt possible chez votre président local ou écrivez au Bureau diocésain, 52 Du Marché, Valleyfield; le prix du couvert est de \$1.75.

8hrs: Soirée de clôture au sous-sol de la cathédrale; Il y aura un programme récréatif sous l'habile direction de notre Troubadour Lacordaire, M. Victorien Maher.

Voici les dates ainsi que les paroisses où se tiendront la semaine prochaine les soirées Lacordaire durant ce mois antialcoolique:

15 mai: (Dimanche)-Au Sacré-Coeur (Valleyfield) Conférence par "Dr. Jim" Lafleur
16 mai: Dorion (Ste Trinité)
17 mai: Ste Agnès de Dundee
19 mai: Rigaud-Ste Barbe
20 mai: Très St Rédempteur
21 mai: St Eugène (Valleyfield).

ger un costume marine avec chapeau rose et accessoires marine et une cape de fourrure écureuil brun avec gerbe de roses jaunes à l'épaule. Au retour de leur voyage M. et Mme Boudreau habiteront Valleyfield.

Naissance
Archambault — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 4 mai, à M. et Mme salle Tougas & Nicholson après quoi Jean-Paul Archambault, née Georgette Mercier, une fille baptisée en l'église Notre-Dame de Bellerive par l'abbé Prieur, sous les noms de Marie Jeannine Manon.

Parrain et marraine: M. et Mme Doris Bégin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Delvida Mer-

cier, grand-mère de l'enfant.

Vallée — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 16 avril 1955, à M. et Mme Raymond Vallée née Jeannine Benoit, une fille baptisée en l'église de Bellerive par M. l'abbé J.-P. Pate-naude, sous les noms de Marie Angéline Alice Jeannine Denise. Parrain et marraine: M. et Mme Médard Benoit, grands-parents de l'enfant. Porteuse) Mme Adélaïde Vallée, tante de l'enfant.

Joubarne — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 29 avril, à M. et Mme Albert Joubarne née Jeannine Asselin est née une fille baptisée en l'église de Bellerive, dimanche, le 8 mai, par M. l'abbé Bernardin Prieur, sous les noms de Marie Claire Jeannine Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Paul Joubarne de Trois-Rivières, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Jeanne-d'Arc Joubarne, tante de l'enfant.

Premier prêt de \$1,000 au premier membre

La Caisse d'Etablissement Salaberry a le plaisir d'annoncer que son premier prêt de \$1,000. est entre les mains de son premier membre. Cette somme lui fut remise à des conditions très faciles et à un intérêt n'atteignant pas 2%.

Désirez-vous améliorer votre sort? Désirez-vous dans un avenir rapproché réaliser un rêve? une ambition? La Caisse d'Etablissement Salaberry peut vous aider.

Cette Caisse est constituée d'après la loi des syndicats Coopératifs du Québec. Son but comporte premièrement l'étude, la protection et la défense des intérêts économiques des classes laborieuses, et deuxièmement la constitution d'un meilleur ordre social et économique en facilitant à ses membres l'accès à la propriété; la libération d'hypothèques; la constitution d'un capital et la protection contre les revers de fortune.

Formée sur un plan coopératif, la

Caisse d'Etablissement Salaberry est administrée par des gens qui ne reçoivent aucun salaire. Ceux-ci se dévouent bénévolement à l'avancement de la coopérative et pour le meilleur intérêt de ses membres. La coopération de tous et chacun des membres assure le bon fonctionnement de la Caisse d'Etablissement Salaberry et chacun en profite au maximum.

Vous aussi, lecteur, pouvez profiter des avantages que vous offre la Caisse d'Etablissement Salaberry. Dans quelques semaines, nous prévoyons faire notre deuxième prêt de \$1,000. à un taux aussi incroyablement bas et n'atteignant pas 2%. Au fur et à mesure que la Caisse d'Etablissement Salaberry progressera, nos prêts seront de plus en plus rapprochés.

Pour toute information concernant cette Caisse d'Etablissement, vous pouvez appeler 3463, Valleyfield.

R. Filiatrault, prés.

DE CÈS

PELADÉAU — A St-Stanislas-de-Kostka, mercredi le 4 mai, est décédé M. Euclide Peladéau, époux de feu Rose-Anna Boyer. Les funérailles ont eu lieu samedi le 7 mai, en l'église de St-Timothée, lieu de l'inhumation.

LALONDE — A Rigaud, jeudi le 5 mai, à l'âge de 40 ans, est décédé M. Florian Lalonde, époux de Florence Cadieux. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 9 mai.

GAUTHIER — A Côteau Station, le 6 mai, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Emile Gauthier, célibataire, fils de feu M. et Mme Fabien Gauthier. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 9 mai, en l'église de St-Télesphore.

LABERGE — A Beauharnois, le 6 mai, à l'âge de 55 ans, est décédée Laurence Laberge, fille de feu Napoléon Laberge et de feu Albertine Leduc. Les funérailles ont eu lieu lundi le 9 mai.

LEDUC — A Salaberry-de-Valleyfield, samedi le 7 mai, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Frédéric Leduc, née Mary Montreuil. Les funérailles ont eu lieu mardi, le 10 mai, en l'église du St-Esprit.

DOYON — A Salaberry-de-Valleyfield, samedi le 7 mai, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Gédéon Doyon, époux de Clarina Drouin. Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 11 mai, à l'église du St-Esprit.

CARRIER — A Salaberry-de-Valleyfield, dimanche le 8 mai, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Arthur Carrier, époux de Marie-Louise Charest. Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 12 mai, en la Cathédrale.

BOULE — A St-Constant, vendredi, le 6 mai, à l'âge de 60 ans, est décédé Henri Boulé, époux de Germaine Fyfe, et frère de Mgr Romain Boulé, curé de Longueuil. Les funérailles ont eu lieu mardi, le 10 courant.

BAZINET — A St-Rémi de Napierville, samedi le 7 mai, est décédée subitement, à l'âge de 67 ans, Mme veuve Moïse Bazinet, née Marie-Louise Charbonneau. Les funérailles ont eu lieu, mardi le 10 courant.

BEDARD — A St-Rémi de Napierville, le 9 mai 1955 à l'âge de 62 ans 6 mois est décédé subitement M. Zéphirin Bédard, époux de Julia Gervais.

LEFEBVRE — A Châteauguay, le 10 mai 1955, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Joseph Lefebvre époux de Alexina Lanctôt. Les funérailles auront lieu vendredi le 13 courant. Le convoi funéraire partira des salons mortuaires R. Reid & Fils, Châteauguay Village, coin Blvd Normand angle rue Parent où le service sera célébré à 9.30 hres et de là au cimetière du même endroit lieu de la sépulture.



Dans une salle d'enseignement temporaire pour les enfants des militaires du Royal 22e Régiment à Werl, Allemagne, le lieutenant-général G. G. SIMONDS, chef de l'état-major général, cause avec le jeune WYNN WILLIAM, âgé de 10 ans, anciennement de Calgary.

AU BANQUET A ORMSTOWN LUNDI SOIR DERNIER



Plusieurs invités d'honneur assistaient au banquet spécial de la Ligue de hockey "Pee Wee" qui eut lieu à Ormstown lundi soir dernier. De gauche à droite, première rangée: MM. A. O. LANG, MURRAY McEWEN, président du circuit, et M. J. O. POIRIER, rédacteur au "Citoyen" à Asbestos; deuxième rangée, de gauche à droite: LUCIEN DANDURAND, M. l'abbé LAVIGNE, PAUL A. FILTEAU, de Montréal, et BURRY McGERRIGLE.



Mlle PIERRETTE DICKNER, candidate au poste de Reine des Régates. Elle représente la Chambre de Commerce des Jeunes.

Campagne d'embellissement à B'nois

La période du 14 au 29 mai est proclamée "Semaine de nettoyage et d'embellissement pour la Cité de Beauharnois", par les autorités municipales — Autres problèmes soumis à la dernière assemblée du conseil de ville

Lors de leur dernière assemblée, Marchand demandant à ce que le conseil lui cède une partie de terre longeant son terrain situé sur le Chemin de l'Eglise. Remise à l'étude.

Une lettre de l'association des Chefs de Police et Pompiers annonçant que la convention de cette association sera tenue à Victoriaville les 11, 12, 13 et 14 juillet prochain. Il est proposé par l'échevin Arthur Caron secondé par l'échevin Léo Meunier que le Chef de Police M. Joseph Robert ainsi que le président du Département de la Sécurité Publique M. Maurice Leduc soient délégués à cette convention.

Une lettre de la Ligue du Sacré-Coeur demandant l'éclairage gratuit d'un réflecteur qui sera installé au monument du Sacré-Coeur situé près de l'Eglise. Proposé par l'échevin Léo Meunier, secondé par l'échevin Georges Henri Daigneault que le conseil accepte d'éclairer gratuitement ce réflecteur que la Ligue du Sacré-Coeur a l'intention d'ériger prochainement.

Une lettre de l'association des Chefs de Police et Pompiers annonçant que la convention de cette association sera tenue à Victoriaville les 11, 12, 13 et 14 juillet prochain. Il est proposé par l'échevin Arthur Caron secondé par l'échevin Léo Meunier que le Chef de Police M. Joseph Robert ainsi que le président du Département de la Sécurité Publique M. Maurice Leduc soient délégués à cette convention.

Une lettre de la Ligue du Sacré-Coeur demandant l'éclairage gratuit d'un réflecteur qui sera installé au monument du Sacré-Coeur situé près de l'Eglise. Proposé par l'échevin Léo Meunier, secondé par l'échevin Georges Henri Daigneault que le conseil accepte d'éclairer gratuitement ce réflecteur que la Ligue du Sacré-Coeur a l'intention d'ériger prochainement.

M. René P. Leduc, agent de la Compagnie Crown Life, rencontra ensuite les membres du Conseil afin de leur donner certains renseignements au sujet de l'assurance-grou-

pe couvrant les employés de la Cité de Beauharnois.

Proposé par l'échevin Léo Meunier, secondé par l'échevin Lucien Frappier que la Cité de Beauharnois soit représentée à la parade du 24 juin prochain et que le secrétaire-trésorier soit chargé de voir à l'érection d'un char allégorique.

Proposé par l'échevin Arthur Caron, secondé par l'échevin Maurice Leduc que les permis de construction suivants soient accordés: 1215 J. R. Reid, 1308, Thibert et Frère, 1312 Hervé Thibert, 1313 Aldéric Boucher, 1314 Ferdinand Paquette et 1315 Beauharnois Intermediate School.

La demande du Chef de Police concernant l'achat d'une douzaine de chemises et une demi douzaine de cravates est accordée par le conseil.

Le président de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, M. Léopold Ouellette, obtient l'autorisation d'installer ses haut-parleurs dans toute la ville et d'organiser une grande parade avec char allégorique pour la journée du 11 juin prochain, journée de l'Otéjithon.

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Georges Henri Daigneault que ce conseil appuie la résolution de la Ligue Nationale pour demander de bien vouloir changer le nom de Queen Elisabeth en celui de Château Maisonneuve au sujet de l'Hôtel du C.N.R. de Montréal.

Kermesse au Parc Sauvé

A l'occasion du Congrès provincial des Sociétés St-Jean-Baptiste qui se tiendra à Valleyfield au mois de juin, la section Saint-Esprit-Sacré-Coeur est à organiser une kermesse qui aura lieu les 9-10-11 juin prochains, au Parc Sauvé. De plus amples détails à ce sujet suivront dans les prochains numéros de ce journal.

Les compagnies de télégraphie ont plus de 437,581 miles de câbles au Canada.

La plus forte augmentation de population au Canada fut enregistrée par l'Ontario avec une augmentation de 131,000 au cours des douze derniers mois.

Des 9,000 milles de voies ferrées qui se trouvent au Canada, environ le cinquième a été construit dans la province de Saskatchewan.

Le Canada comptait l'an dernier plus de 3,146 salles de cinéma.

Le service civil fédéral compte quelque 160,000 employés.

On a établi à 67 la moyenne de voyageurs par train circulant au Canada.

L'Industrie de la fabrication des pianos au Canada a une production d'une valeur de \$2,000,000 par année.

Tous les signes économiques démontrent qu'aucun programme de défense plus considérable ne peut être établi dans un pays à moins que la population ne consente à travailler plus. Si elle travaille moins, c'est le niveau de vie qui en souffre.

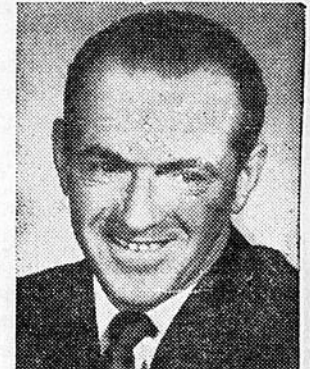
Les allocations familiales payées à même les taxes des Canadiens coûtent chaque mois plus de \$30,000,000.

Chauve qui veut!

N'ATTENDEZ PAS LA CALVITIE... PREVEENEZ LA!



"... mes troubles capillaires sont disparus et aujourd'hui ma chevelure fait l'admiration de tous mes amis" Mme P. Christin.



"... après quelques traitements, mes pellicules sont disparues ainsi que mes démangeaisons et depuis, mes cheveux poussent plus forts et plus longs". L. Hélar.

La CLINIQUE CAPILLAIRE TRACEY vous prouvera que la calvitie peut être enrayerée si vous agissez à temps! Il est normal de perdre 20 à 30 cheveux par jour, mais cette chute doit être remplacée par une repousse progressive. Dès que la repousse n'accompagne pas la chute ou, si les nouveaux cheveux sont trop fins, fragiles ou cassants, VOUS ETES MENACE DE CALVITIE! Là, vous devez choisir entre "ETRE CHAUVES OU NE PAS L'ETRE". Si vous décidez de conserver votre chevelure, vous devez agir immédiatement car IL EST BEAUCOUP PLUS FACILE D'EMPECHER LES CHEVEUX DE TOMBER QUE DE LES FAIRE REPOUSSER.

Vous avez l'occasion de vous débarrasser définitivement de tous vos troubles du cuir chevelu. Des milliers de canadiens, désireux d'acquérir une plus belle apparence et d'augmenter leur popularité, ont su profiter des traitements garantis et exclusifs de la Clinique Capillaire Tracey! Souffrez-vous d'un de ces signes avant-coureurs de la calvitie?

- () Des pellicules?
- () Cuir chevelu irrité et qui démange?
- () Cheveux secs et anémiques?
- () Cheveux excessivement huileux?
- () Chute abondante des cheveux au lavage?
- () Beaucoup de cheveux sur le peigne?
- () Front devenant de plus en plus large?
- () Perte des cheveux par plaques (pélades)?

Si vous avez reconnu un de ces signes avant-coureurs, vous devriez visiter votre CLINIQUE MOBILE TRACEY pour un examen gratuit, confidentiel et sans obligation.

- Voici les 5 avantages que vous offre la CLINIQUE TRACEY:
- ◇ L'extermination des germes qui retardent la croissance normale des cheveux.
 - ◇ La rapide disparition des pellicules infectées.
 - ◇ La stimulation de la circulation du sang au cuir chevelu.
 - ◇ L'arrêt instantané des démangeaisons et des brûlements du cuir chevelu.
 - ◇ Le début, en 3 secondes, de l'action des massages.

TRAITEMENTS GARANTIS

une garantie écrite vous sera donnée sur demande

Nous avons en mains des centaines de lettres non sollicitées de clients satisfaits. Parmi eux, plusieurs étaient sceptiques au début, et aujourd'hui, ils sont notre meilleure publicité.

Examen gratuit pour dames et messieurs



R. R. MARTIN, biothéticien

CLINQUES MOBILES BEAUHARNOIS:

HOTEL BEAUHARNOIS
Mardi, 17 mai

VALLEYFIELD:

CHATEAU SALABERRY
Mercredi, 18 mai

HEURES D'AFFAIRES:
2.00 h. p.m. à 9.00 h. p.m.

SPECIALISTES DU CUIR CHEVELU



CLINIQUE CAPILLAIRE QUEBEC - MONTREAL

Bureau de Québec: 350, rue St-Jean

La clinique des donneurs de sang à Valleyfield 16-17-18 mai

AVEC LA CLINIQUE DES DONNEURS DE SANG A VALLEYFIELD

On a besoin de 900 chopines de sang ici

A trois endroits différents

Dates à retenir: lundi, mardi et mercredi, les 16-17-18 mai, pour la clinique des donneurs de sang qui se rendra à Valleyfield pour recueillir au moins 900 chopines de sang, l'objectif minimum de 300 jours.

Les principaux organisateurs et collaborateurs sont: M. et Mme William J. Shannon, M. Lawrence Lyons de Montreal Cottons Limited, M. W. Windfield de Canadian Arsenals, M. Jean-Louis Sicotte et autres. M. Sicotte se fera un plaisir de faire le transport des personnes qui offriront leur sang pour la banque de sang de la Croix-Rouge Canadienne.

Des précisions

La clinique ambulante des donneurs de sang de la Croix-Rouge se rendra à Valleyfield les 16, 17 et 18 mai.

La clinique se tiendra lundi, le 16 mai, en la salle Tougas & Nicholson de 1h. 30 à 5h. 30 de l'après-midi et de 7h. à 9h. 30 du soir. Mardi, le 17 mai, elle sera à la Montreal Cottons Limited dans la salle du personnel, de 9h. 30 à midi et de 1h. 30 à 5h. de l'après-midi. Mercredi, le 18 mai, la clinique se tiendra à la disposition du public de 9h. 30 à midi et de 1h. 30 à 5h. de l'après-midi dans la salle du personnel à la Canadian Arsenals Limited à Valleyfield.



M. WILLIAM J. SHANNON, président



Mme WILLIAM J. SHANNON, vice-présidente



M. LAWRENCE LYONS, Montreal Cottons



M. J. L. SICOTTE, transport

M. W. Shannon, président de la clinique de donneurs de sang pour la section de Valleyfield, organise cette clinique en collaboration avec M. L. A. Lyons de la Montreal Cottons Limited et de M. W. Windfield de la Canadian Arsenals Limited à Valleyfield.

Le service gratuit de transfusion de sang de la Croix-Rouge s'étend graduellement à tous les hôpitaux de l'ouest du Québec. 99 hôpitaux sont actuellement abonnés à cette banque de sang. L'adhésion de chaque nouvel hôpital nécessite l'accroissement du nombre des donneurs. Seule la bonne volonté du public à bien vouloir donner suite à l'appel de la Croix-Rouge permet à son service gratuit de transfusion de sang d'alimenter tous ces hôpitaux de ce pré-

cieux lique dont ils ont besoin.

Nombreuses sont les personnes qui craignent encore donner leur sang. Cependant, le procédé est sans danger, sans douleur. Seules les personnes entre 18 et 65 ans et en bonne santé sont acceptées. Une anesthésie locale engourdit le bras à l'endroit où l'infirmière diplômée introduit l'aiguille. Après cette insertion le sang s'écoule lentement dans la bouteille et le donneur ne ressent

aucun malaise. Après cinq à six minutes une infirmière applique un petit pansement et invite le donneur à occuper un lit de repos pour une période de vingt minutes afin d'éviter tout étourdissement. Après ce temps de repos on sert le café et les beignets traditionnels.

Le donneur qui offre si généreusement et son sang et son temps, car la séance prend un minimum d'une demi-heure, peut partir content de lui. Son don, qu'il a pu faire grâce à ce service humanitaire qu'est le Service gratuit de Transfusion de Sang organisé par la Croix-Rouge, servira à redonner la vie à un être humain.

Les organisateurs de la clinique de donneurs de sang de Valleyfield sont confiants et comptent sur la générosité inlassable du public pour atteindre leur objectif fixé à 900 chopines pour les trois jours.

O'Connor THEATRE

Dimanche, lundi, mardi
East of Eden
CINEMASCOPE en COULEURS
Julie Harris - Raymond Massey
Atomic Kid
Mickey Rooney - Elaine Davis

Dimanche Supplémentaire
L'inexorable enquête
John Derek - Donna Reed

L'impôt sur le revenu n'est pas la plus grosse taxe payée par le Canadien. Le total des autres taxes est égal à un montant trois fois plus grand.

ENSEMBLES GILLETTE

Cadeaux pour toutes occasions



Ensemble Gillette "Aristocrate" No 66
Rasoir monopièce plaqué or ou fini rhodium, avec porte-lames de 10 lames, dans un superbe coffret doublée de velours et de satin.
\$5.00

Ensemble Gillette No 58
Nouveau rasoir monopièce ultra-léger, plaqué nickel et aluminium, avec porte-lames de 10 lames et coffret garni de chrome.
\$3.79

Pharmacie Laroche
243, Victoria Valleyfield Tél. 75

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

Plaids de laine, 56" de large.....\$2.85 la verge
Plaids de coton, 38" de large.....55c la verge
Doublure unie de soie ou coton, 44" de large 49c la verge
Gabardine de coton.....\$2.25 la verge
Jersey tout laine, 52" de large de teintes pastelées variées \$2.00 la verge
Tweeds de fantaisie, 56" de large de \$2.50 à \$3.50 la verge

Chemises sport tout laine, pour hommes, petites, medium, grandes \$5.95 chacune
Jupes tout laine.....de \$5.70 à \$6.70 chacune
Chandails pour dames.....\$2.95 chacun

Blazers tout laine, pour hommes....\$14.95 chacun
Robes en Jersey de laine.....\$14.50 chacune
Gilet de sport tout laine pour dames \$24.95 chacun

Pantalons de rayon, pour hommes....\$3.45 la paire
Pantalons tout laine, pour hommes de \$6.95 à \$8.95 la paire

Pantalons de gabardine tout laine et flanelle Worsted pour hommes \$13.95 la paire
Habits d'hommes en Worsted tout laine (seconds) \$9.95 et plus

HEURES D'AFFAIRES

Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 12.30 à 6 p.m.
Vendredi et samedi: 12.30 à 9 p.m.

MAGASIN

Leach Textiles Ltd.

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)
AVENUE LORNE HUNTINGDON

UN PNEU DE QUALITÉ GOODYEAR À UN BAS PRIX SANS PRÉCÉDENT!

\$13.75
dimension 6.00 x 16

et votre vieux pneu rechargeable

Pathfinder

par **GOOD YEAR**

Voyez-le aujourd'hui!

RECHERCHER L'ENSEIGNE DE LA QUALITÉ



VIAU & FRERES Enrg.

AUTO PARTS — GROS et DETAIL

35, du Marché Valleyfield Téléphone 508

BUVEZ
PEPSI-COLA
BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin

Au Victoria

BAR - B - Q

Roti sur la broche

LIVRAISON: jour et nuit

Restaurant idéal pour un bon repas

12 mai 1955

LA GAZETTE

15

Ouverture de la balle - molle à Bnois

Dimanche prochain, le 15 mai, sur le terrain de l'École Supérieure à 1.30 p.m. — Grande parade dans les rues de la ville — Les invités d'honneur — Entrée gratuite

L'ouverture officielle de la Ligue Dépression de balle-molle de Beauharnois aura lieu dimanche prochain, le 15 mai, sur le terrain de l'École Supérieure, à 1.30 p.m., alors que la Maison Kouri en viendra aux prises avec la Laiterie Moderne, dans la première partie d'un programme double. Dans la deuxième partie, l'Harmonie de Beauharnois rencontrera les Zouaves Pontificaux.

Cette nouvelle Ligue, connue sous le nom de Ligue Dépression, comprend quatre équipes et est entièrement formée de joueurs locaux qui n'ont pas joué au moins depuis trois ans. On trouvera la liste de ces joueurs dans une autre colonne de cette édition, ainsi que la cédule régulière de la saison.

Parade

Cette ouverture officielle sera précédée d'une grande parade dans les rues de la ville avec l'Harmonie de Beauharnois en tête. Dans le défilé on remarquera également le

Corps des Zouaves Pontificaux ainsi qu'une longue suite d'automobiles. Le départ se fera à 1.30 p.m. de l'Hôtel de Ville.

Les invités d'honneur

Au nombre des invités d'honneur, on remarque que le comité compte sur la collaboration de M. Robert Cauchon, M.P.M., Edgar Hébert, M. A.L., de la Reine des Sports, de M. Maurice Nicholson, représentant de la Maison de Tougas-Nicholson de Valleyfield, M. Kouri de la Maison Kouri de Montréal et autres.

Au jeu

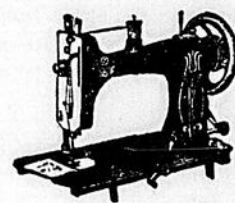
La première balle sera lancée par M. Arthur Caron, président de l'association Sportive Inc. de Beauharnois et sera reçue par son Honneur le maire J. Armand Poupert, alors que M. Maurice Nicholson agira comme frappeur.

M. Nicholson profitera également de cette occasion pour présenter à la Ligue un magnifique trophée qui sera accordé à l'équipe qui rempor-

tera le championnat au cours de la saison et sera défendu tous les ans.

L'entrée sur le terrain est absolument gratuite. Des surprises sont réservées pour tous les spectateurs qui voudront bien aller encourager ces différentes équipes.

On dépense plus que jamais aujourd'hui pour l'éducation de la jeunesse canadienne. Les derniers chiffres compilés sont ceux de 1950 alors que l'on a dépensé plus de \$454,139,000 pour l'année.



REPARATIONS DE
MACHINE
à coudre de
toute marque

J. P. L'HEUREUX

147, rue du Marché Tél. 2819-W Valleyfield

Le travail fait par L'Heureux est toujours mieux.
30 années d'expérience
Représentant de la machine à coudre PFAFF



Le réfrigérateur

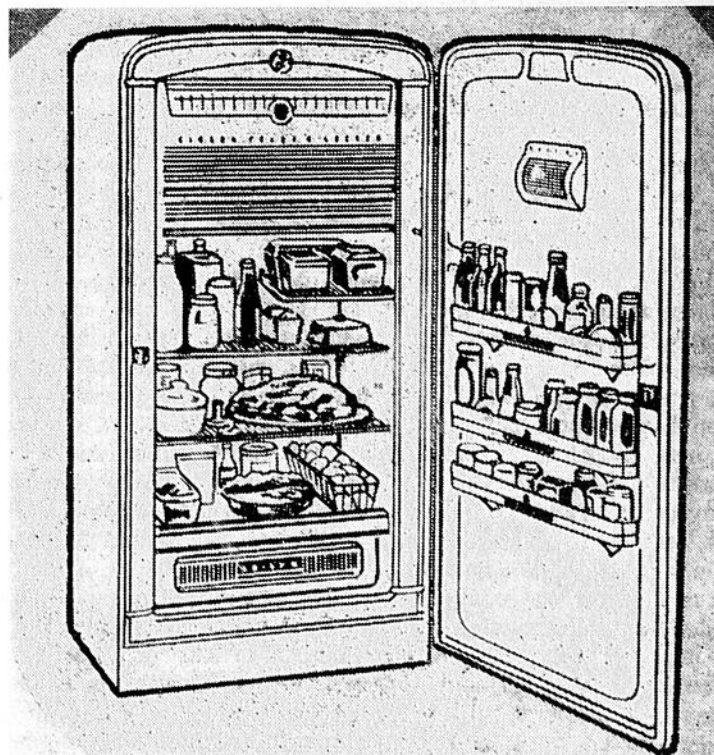
GIBSON

Fairbanks-Morse

est une vraie

merveille

Venez voir le modèle
FM-1045, illustré ici



FAIRBANKS MORSE
Gibson

CAPACITE
MERVEILLEUSE

Ce réfrigérateur de 10 pieds cubes peut emmagasiner assez d'aliments pour une famille très nombreuse. Le congélateur pleine largeur contient jusqu'à 53 livres d'aliments. Tiroir hydrateur géant — trois tablettes géantes — une petite tablette — trois tablettes de portes donnent amplement d'espace.

GRANDES
COMMODITES

Le congélateur est très utile et très spacieux. Le tiroir hydrateur géant peut contenir une très grande quantité de fruits et légumes et peut être tiré avec le simple toucher du doigt. Le beurrier garde le beurre à bonne consistance pour pouvoir l'étendre.

Loyal Gas Loyal enrg.

16, rue Nicholson

Valleyfield

Tél. 1585

Madeleine Caron parle de:

Chalet pour l'été

IL Y A CEUX qui se louent pour toute la saison; il en est d'autres qu'on peut avoir pour une semaine ou deux. Il y a ceux dont on se souvient avec plaisir et ceux qu'on voudrait oublier. Voyons un peu d'où vient la différence.

Quelquefois, l'endroit laisse à désirer.

Le chalet est planté tout nu au soleil et, dès qu'il fait un peu chaud, on se croirait au Sahara, même en vue d'un beau lac qui lui, fait penser à du métal fondu. Ou bien, il est tellement abrité par des grands arbres que la salle et les chambres sont toujours secrètes et humides. Et quand il pleut!... Ou bien, c'était trop loin pour que le papa puisse venir facilement les fins de semaine. Par contre, il y a des endroits passants, trop invitants et vous avez justement la visite de gens que vous ne vouliez pas inviter. Il faut penser à tout cela avant de se décider. Et aussi:

L'eau est-elle abondante et de bonne qualité?

On pensera tout autant à l'eau pour boire qu'à celle où on ira faire le plongeon. Dans bien des endroits, hélas, l'eau est polluée et dangereuse pour qui veut s'y baigner. Quand les enfants sont jeunes, la maman se fera moins de souci au bord d'une grève. Il leur faudrait aussi des amis de leur âge, autrement, gare à l'ennui.

Et le ravitaillement? Qui se chargera d'apporter et de renouveler les provisions? Quelle sorte de glacière aurez-vous?

Naturellement, le chalet à l'électricité. Et, avec assez de prises de courant. Entre deux qui tentent, Messieurs Dames, louez le chalet bien partagé au point de vue électricité: c'est toute la différence entre de belles vacances et une tenue de maison qui devient corvée pénible. On a beau vouloir simplifier, il reste qu'on voudra manger. Les appétits aiguisés par le grand air sont assez faciles à satisfaire quant à la qualité, mais il reste la quantité. Comment nourrir un troupeau d'affamés quand on a une glacière grande comme la main et deux petits feux de rien du tout?

Du moment qu'il y a des prises de courant, on emporte en vacances les appareils électriques de la maison. Le réfrigérateur n'est pas très commode à déménager mais il serait fort utile si la visite à la campagne est assez prolongée. Avec les belles marmites électriques, on se débrouille et la rôtissoire, elle, serait un atout. Pensez donc. C'est un four quand on le désire. On peut y cuire des ragoûts, des soupes, des bouillis tout aussi bien que rôtir de grosses pièces de viande. Et tout ce temps-là, la cuisson ne demande que peu de surveillance.

Il y a aussi qu'une chauffe-électrique serait bien utile certains jours...

Et si les hommes de la famille préfèrent camper, mais qu'ils le fassent. Toute la famille peut vivre sous la tente mais... Avant de prendre une telle décision, il faudrait s'entendre sur les conditions. Sous la tente, ce sont les hommes qui seront responsables de la cuisine, etc... Ce serait drôle s'ils acceptaient!

Et ce que le travail de la ménagère — y compris sa cuisine — serait apprécié une fois à la maison!

TOUS DROITS RÉSERVÉS

Chaussée et St-Laurent à sens unique

COMMENTAIRES SPORTIFS!

EXPERIENCE VS RENOM: — A la dernière assemblée des officiels de la Ligue de Hockey du Québec, tenue quelques jours avant l'arrivée des Flyers d'Edmonton à Montréal, le gérant général des Cataractes de Shawinigan, **Kenny Reardon** avisa la Ligue que "nous ne comptons pas gagner une seule partie. Les champions de la Ligue de l'Ouest du Canada, dit-il, sont plus puissants que les Black Hawks de Chicago (LNH). Il n'est donc pas nécessaire de fixer plus de cinq dates pour la série 5 de 9". Nous sommes convaincus que **Reardon** n'a pas transmis ses opinions à **Roger Léger** et ses joueurs, qui sont aujourd'hui les champions du Canada, ayant défait la puissante organisation de l'ouest canadien. A la même réunion, d'autres magnats étaient du même avis que **Reardon** quoique le président et ses collègues ont ajouté avec fierté que la série "se gagnera sur la glace et non dans cette chambre".

LA TENUE DE ROGER LEGER: — Un fait nous a particulièrement frappés au cours de cette série: la tenue sensationnelle et souvent spectaculaire du vétéran instructeur-joueur du Shawinigan, **Roger Léger**. Lorsque les Braves remportèrent le championnat du Canada en mai 1951, c'est le vétéran **Jim Orlando** qui "bardassa" tous les adversaires du St. Michael à Toronto à la ligne bleue du Valleyfield pour jouer la plus belle partie défensive de sa carrière. Jeudi soir dernier à Shawinigan **Roger Léger** en fit autant pour ses Cataractes. Il bloqua solidement et, en plus, il enregistra deux des trois points de son équipe en plus de fournir un assist sur le point victorieux de **Brodén**. Les Cataractes gagnèrent la joute 3-1 et le championnat en 5 victoires contre deux défaites. Les jeunes qui font partie d'une telle équipe peuvent souvent critiquer la lenteur de ces vétérans à cause de leur âge mais ils ne peuvent faire autre chose que de les admirer dans des situations critiques. C'est précisément ce qui est arrivé à Shawinigan la semaine dernière devant 6000 amateurs qui ont porté le vétéran **Léger** sur leurs épaules après la joute et l'ont acclamé de toutes les façons imaginables par la suite. La rapidité des jeunes est importante dans de telles séries mais l'expérience est incomparable comme l'ont prouvé les **Jimmy Orlando** et **Roger Léger**. Lorsque les magnats de hockey ou de toutes autres organisations sportives retiennent des joueurs "finis" sur leurs listes, ils n'agissent pas toujours par sympathie. Leur expérience vaut leur pesant en or.

UN BEAU GESTE: — Un club sportif de Montréal a rendu un hommage des plus intéressants à un athlète de Valleyfield samedi soir dernier. **André Corriveau**, populaire joueur de hockey et de balle-molle à Valleyfield, membre actif de cette organisation sportive de Montréal qui compte plusieurs milliers de membres, a reçu des cadeaux de toute beauté en plus d'un hommage sincère de la part de ses nombreux admirateurs. Un bon nombre de sportifs de Valleyfield avaient tenu à assister à cette fête à Montréal pour féliciter **Corriveau** des magnifiques succès obtenus et de la belle publicité si favorable dirigée vers Valleyfield depuis des années, grâce à sa compétence et son savoir-faire dans le domaine sportif. Nos plus sincères félicitations, **André Corriveau!**

CHICOUTIMI A VENDRE: — **Roland Hébert**, pour qui nous avons la plus grande admiration en temps de hockey ou en temps de "paix", est assurément l'homme le plus agité dans les cercles sportifs ces jours-ci. Ses directeurs viennent en effet, d'annoncer que les Saguenéens de Chicoutimi sont à vendre "à cause du déficit de \$35,000 encouru au cours des deux dernières saisons de hockey dans la Ligue de Hockey du Québec." Les Saguenéens sont sur le bloc et on attend un ou des acheteurs. **Dame Rumeur** veut que **Frank Byrne**, le magnat de Québec, soit intéressé à se porter acquéreur de cette franchise. Jusqu'en fin de semaine dernière les autorités de la Ligue n'en connaissaient pas plus long que nous dans ce domaine, disait le président **George Slater** à notre représentant en fin de semaine dernière. **Roland Hébert** a fait preuve de beaucoup de jugement et de tenacité depuis l'admission de son équipe dans la Ligue professionnelle il y a environ six ans. Nous nous rappelons fort bien sa visite à Valleyfield au cours de l'été 1948 alors qu'il rencontrait **M. Arthur Vinet** pour lui demander de voter en faveur de l'admission de l'équipe Chicoutimi. Les événements qui se sont succédés par la suite ont prouvé que **Roland Hébert** avait fait du travail de géant tout en réussissant à remporter un championnat en plus de finir en première place en 1953-54. On ne parlera pas trop de la saison dernière alors que Chicoutimi, comme Valleyfield, a dû faire des déboursés énormes pour faire face aux dépenses normales d'opération dans un circuit si puissant. Si la décision des Saguenéens est finale, le président **Vinet** se réjouira de ne plus avoir à se rendre dans le Grand Nord la saison prochaine (si son équipe est encore dans la Ligue) mais l'ami **Arthur** perdra de nombreux admirateurs là-bas, tout spécialement **Roland Hébert**, **Odilon Crevier**, les **Murdoch** et autres. Lorsque les Braves avaient besoin de la collaboration de Chicoutimi aux assemblées de la Ligue, il n'y avait rien à craindre. Il en était ainsi des Braves à l'endroit du Chicoutimi. La décision finale des Saguenéens sera connue officiellement le 4 juin à l'assemblée annuelle du circuit à Montréal, à moins qu'un acheteur sérieux fasse son apparition à Chicoutimi d'ici un mois. Ceux qui ont appris à connaître et à travailler avec Chicoutimi, **Roland Hébert**, ses directeurs, regretteront le départ de ces sportifs du Lac St-Jean.

A la semaine prochaine!

Il y a quarante-quatre ans que **J. A. D. McCurdy** fit la première envolée canadienne dans un avion à **Baddeck**, Nouvelle-Ecosse.

De 1949 à 1952, le revenu du gouvernement fédéral provenant des taxes directes est passé de \$789,000,000 à \$1,318,000,000.

Le projet du Boulevard Quevillon semble irréalisable — Nomination d'un arbitre au conseil d'arbitrage — Plusieurs demandes pour confection de trottoirs, rues, pavage, etc.

Il a été décidé, hier soir, à la séance régulière du Conseil Municipal, sous la présidence de Son Honneur le Maire, **M. Louis Quevillon**, que les rues St-Laurent, du pont Jacques Cartier à la rue Chaussée, i.e., en allant vers l'est, et Chaussée, de St-Laurent au magasin Henri Cousineau, i.e., en allant vers le nord, deviennent des rues à sens unique.

Ce nouveau règlement, qui sera en vigueur pour les prochaines deux semaines afin d'en voir les résultats, a été proposé par **M. l'échevin Joseph Léger** pour permettre le stationnement des véhicules sur ces deux artères des plus achalandées. Depuis quelques temps, plusieurs marchands de cette section commerciale de notre ville se plaignaient de ne pouvoir recevoir le nombre de clients qu'ils désiraient, justement à cause du manque d'espace pour le stationnement des véhicules.

C'est donc dire que tous les automobilistes venant du quartier Belleville devront emprunter le chemin longeant la baie et revenir sur St-Laurent en face du Château Salaberry, s'ils désirent se diriger vers le quartier nord. Les automobilistes voyageant de l'est à l'ouest rue St-Laurent devront également effectuer un changement sur leur trajet, s'ils désirent se rendre dans le quartier centre. Ils devront emprunter la rue Chaussée, en allant vers le nord, jusqu'au magasin d'Henri Cousineau, et tourner sur le chemin longeant la baie St-François, pour ensuite s'engager directement sur le pont Jacques-Cartier. On croit pouvoir améliorer grandement la circulation très dense dans cette place d'affaires et éviter ainsi plusieurs embarras concernant le stationnement.

Le projet du Boul. Quevillon

Depuis quelque temps les journaux de la ville parlaient du projet du nouveau Boul. Quevillon, qui serait ni plus ni moins la continuation de la rue Victoria. Pour faire suite à une lettre de **M. Antonio Asselin**, qui favorisait grandement le projet, Son Honneur le maire, **M. Louis Quevillon** a laissé entendre à tous les échevins que ce projet ne serait jamais réalisé. "Il est entendu que la réalisation d'un tel projet aurait pour effet de décongestionner cer-

taines artères très importantes du quartier ouest et serait un atout précieux pour toute circulation voyant vers ce quartier", commentait **M. le maire**. "Cependant, il arrive que je suis le propriétaire des terrains sur lesquels on projette la construction de la rue. J'espère que vous ne vous imaginez pas que je suis dans un état financier tel que je pourrais endosser les répartitions qui s'élevaient à près de \$25,000, si je cétais une longueur de terrains de 21 arpents de long par 66 pieds de largeur. Il me ferait certainement plaisir de céder le terrain ci-haut mentionné, mais je sais trop bien que d'après la loi il me sera impossible d'être exempté de toute répartition. Le développement du quartier Maisonneuve m'intéresse énormément, mais il est malheureux que je ne m'appelle Rockfeller".

Nomination d'un arbitre patronal

M. le Ministre des Affaires Municipales de la Province a invité la cité de se choisir au plus tôt un arbitre qui représentera la ville au Conseil d'Arbitrage pour régler le différend qui existe entre l'Union des Employés Municipaux et la Cité de Salaberry de Valleyfield. Sur une proposition de **M. l'échevin Gagnier**, secondé par **M. l'échevin Formosa Brisebois**, il fut décidé de nommer **Me Georges-André Meloche, C.R.**, pour représenter les intérêts de la cité au Conseil d'Arbitrage, qui sera sous la présidence de **M. le Juge E. Guilbault, de Joliette**.

Divers

Me Maurice Perron représentera la cité en ce qui concerne l'action en dommages au montant de \$25,000, de **M. Louis-Philippe Hunault**, qui a perdu l'usage d'un bras à l'issue du feu d'artifice qui a marqué l'ouverture du Pont Mgr Langlois. C'est aussi **Me Perron** qui représente la ville pour l'action en dommages, au montant de \$40,000, du jeune **Beaudoin**, qui a perdu l'usage d'un oeil.

Plusieurs demandes de raccordements d'égouts, de confection de rues, trottoirs et de pavage ont été présentées hier soir devant les membres du Conseil de Ville.

Sauvé & Sauvé, qui fut le seul à présenter des soumissions en temps pour les égouts des rues Salaberry,

Mathias et Champlain, se sont vus accordés le contrat pour leur confection. La soumission de **Sauvé & Sauvé** s'élève au total de \$9,707.

Les membres de la force constabulaire devront se contenter de rouler cette année dans leur voiture de modèle 1954, d'après une décision des membres du Conseil. A la dernière séance on avait laissé sur la table deux soumissions pour l'achat d'une nouvelle voiture pour nos policiers. Il fut décidé d'effectuer les réparations nécessaires sur la présente, et de retarder à plus tard l'achat d'une nouvelle automobile.

Le règlement, visant à augmenter la location de certaines places sur la place du Marché a subi sa deuxième lecture hier soir, sur une proposition de **M. l'échevin F. Brisebois**, secondé par **M. l'échevin A. Marcell**.

St. Chrysostome

Décès: Delisle

C'est avec regret qu'on apprenait le 15 mars le décès subit de **M. Edouard Delisle** âgé de 44 ans. Fils de feu **Hercule Delisle** et de **Kathleen Gorman**, il était avantageusement connu dans toute la région comme entrepreneur de pompes funèbres, Bailli de la Cour Supérieure, gérant du Bureau local de la Cie Téléphone Bell, où sa courtoisie était connue de tous.

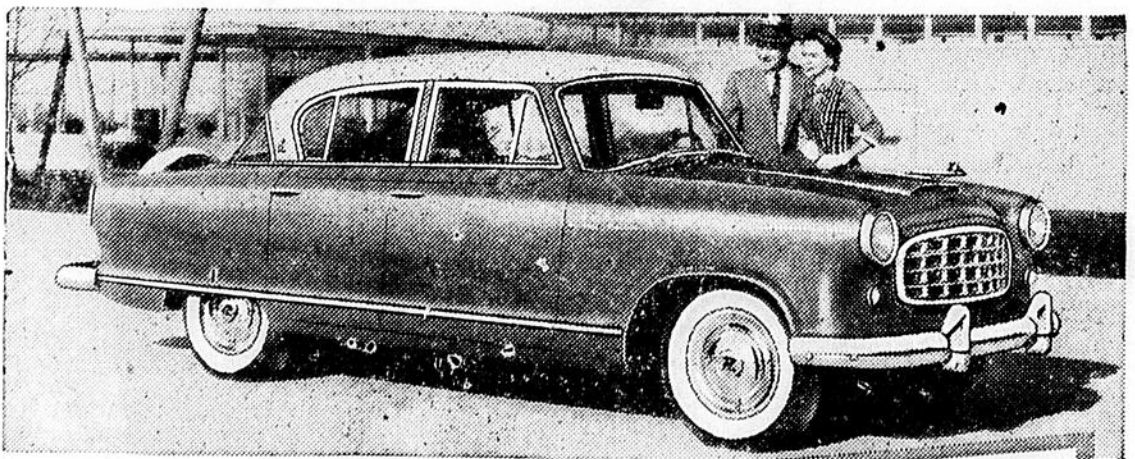
Outre sa vénérée maman il laisse une soeur **Jeanne**. Son frère **François** l'a précédé à la tombe il y a huit ans. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 18 à 10 heures. Le service fut chanté par l'abbé **Ivanhoe Poirier** cousin du défunt assisté des **Abbes Dulude** et **Levac** comme diacre et sous diacre.

Des messes furent chantées aux autels latéraux par le **Rev. Père Prud'homme** assis. **Dir. des C.S.V.** à **Rigaud**, et le **Rev. Oswald Payant, P.B.** Dans le sanctuaire assistaient **Rév. J. M. Gagnier** curé, **Rév. Gabriel Lussier** de **Doréa**, **Rév. P. E. Julien**, vicaire.

Le chœur de chant de la Cathédrale de Valleyfield exécuta la messe de **Pérosi** chanta aussi le **Crucifix**, pièce favorite du défunt.

Conduisaient le deuil: **Jules Lalonde** de Montréal, **Paul Viau** de **Beauharnois**, cousins du défunt. Les porteurs étaient **Lionel Cossette**, avocat de Valleyfield, **Fernand Messier** Douanier de **Lacolle**, **Stanislas Lemieux**, **Ludovic Parent**, **Horace Huot**, **Victorin Marcell**.

Imbattable pour le confort, la maniabilité, l'élégance - mais meilleur marché en tout!



SONGEZ-Y! Vous payez le plus modique des prix de tout le Canada quand vous achetez une Rambler. Elle vous offre une maniabilité parfaite, un meilleur millage, une conduite impeccable — et une extraordinaire valeur de reprise, d'après les chiffres que publie une revue commerciale renommée. Dans votre intérêt, voyez, conduisez, achetez une Rambler.

Côté Automobile,

59, rue St-Philippe
Tél. 323, Valleyfield.

Voyez **Disneyland** à **Radio-Canada**. Consultez vos horaires de télévision.
(C) Walt Disney Productions.

Chez votre dépositaire

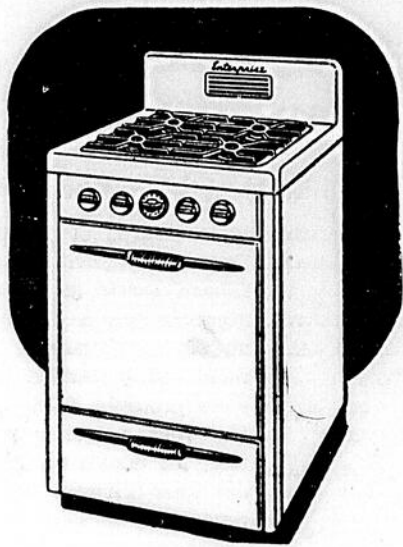
Nash

L'INNOVATION DE 1955

Rambler

Grands spéciaux du printemps chez MARCHAND FRÈRES

Du confort
pour la cuisinière
un magnifique poêle
à GAZ



Un poêle à gaz très économique dont le fourneau peut contenir 6 grosses tartes. Allumage automatique, contrôle de chaleur pour le fourneau.

Spécial \$99.00

- Vente
- Installation
- Service

BLUE GAS
LE SERVICE LE PLUS SUR,
LE PLUS ECONOMIQUE QUI SOIT!

- Le combustible moderne
- POUR LA MAISON
 - LA FERME
 - ET L'INDUSTRIE

Nul autre combustible que



ne peut donner autant pour si peu

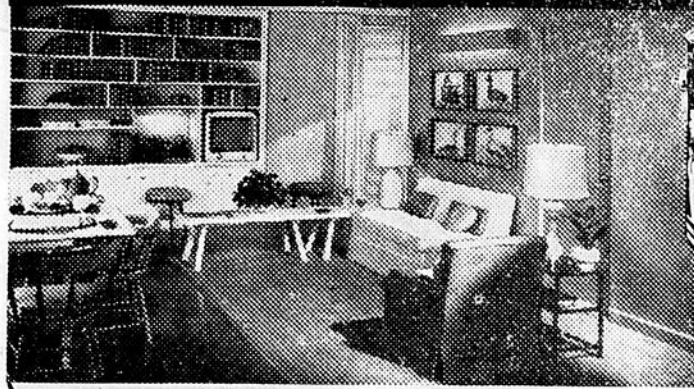


La haute qualité de ces trois meubles modernes vous assurera beauté et confort. Riche apparence, fini pâle; va de pair avec leur solide construction. Comprenant: spacieux bureau doubles, chiffonnier et lit double ordinaire. Choix de différents modèles.

Spécial \$139.00

Pour votre "grand ménage" du printemps,
nous avons en magasin un vaste choix de...

couleurs **SPRED SATIN** de Glidden
merveilleuse peinture au latex



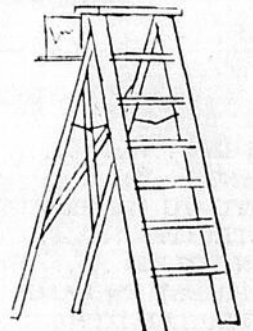
Il est si facile de repeindre un intérieur avec le Spred Satin. Nombreuses couleurs jeunes et gaies qui sèchent rapidement en un ravissant fini satiné. Parfaitement lavable, le Spred Satin conserve sa fraîcheur plus longtemps!

Offre spéciale

VOYEZ VOTRE
marchand **Glidden**
POUR LES PEINTURES DONT VOUS AVEZ BESOIN



1 pinte de SPRED SATIN	\$2.20
Pinceau de 4" en nylon de première qualité	3.25
1 roquille d'émail RIPOLIN ultra-blanc55
	\$6.00
PRIX DE VENTE SPÉCIAL	\$3.89



MARCHAND FRÈRES
meubles ———— | urniture ^{LTEE}

Etablie en 1907
209, Victoria Valleyfield
Téléphone 163

G. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

Les activités des

CHEVALIERS DE COLOMB

Conseil 1180

Banquet mixte

Les billets pour le banquet mixte, organisé pour honorer les membres-fondateurs et les ex-grands chevaliers, sont en vente depuis mardi dernier.

Cette organisation, qui est venue à l'esprit de plusieurs grands chevaliers dans le passé, est maintenant en marche. Elle plongera les pion-

niers dans leur jeune âge d'il y a 40 ans; les ex-grands-chevaliers se retremperont là où ils ont laissé tant de sueurs (parce que ce n'est pas une cinécure d'être grand-chevalier); et ce contact ne peut qu'être salutaire à ceux qui dirigent aujourd'hui et à ceux qui dirigeront demain les destinées du Conseil.

COMMUNIQUE.

Au palais de

JUSTICE A VALLEYFIELD

cette semaine

Juge: Maurice Fortin.

Avocat de la Couronne: Me Georges-André Meloche, C.R.

Roland Grégoire Jr., Melocheville:

Cet accusé a subi son enquête préliminaire, le 10 mai, et a été condamné à subir son procès au prochain terme des Assises Criminelles sur la plainte portée contre lui pour avoir illégalement assailli Gilles Tessier, se rendant ainsi coupable d'assaut grave.

Robert Hurteau, Cazaville:

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui pour avoir été criminellement négligent dans la conduite d'un véhicule-automobile, sur la route publique, et a été condamné, le 10 mai, à deux jours de prison commune, à \$40.00 d'amende et les frais, ou à défaut quinze jours de prison commune. Son per-

mis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois. Me Albert Lemieux, C.R., était le procureur de l'accusé.

Bernard Primeau, Montréal:

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour vol de camion à Huntingdon, la propriété de Lecompte Excavation Inc. Il a aussi plaidé coupable à une autre plainte de vol portée contre lui, comprenant quatre chefs d'accusation. Il a été condamné, le 10 mai, à un an de prison commune avec sentence concurrente. Me Lionel Cossette était le procureur de l'accusé.

Guy Charlebois et Florent Charlebois, Montréal:

Ces accusés ont subi leur enquête préliminaire, le 10 mai, sur une plainte portée contre eux pour parjure et ont été condamnés à subir

leur procès au prochain terme des Assises Criminelles.

Charles Mathieu, Valleyfield:

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour vol dans le hangar de M. Roger Billette, et a été condamné, le 10 mai, à huit jours de prison commune, à compter de la date de son incarcération.

Raymond St-Aubin, Valleyfield:

Cet accusé a subi son enquête préliminaire, le 10 mai, sur une plainte portée contre lui comprenant trois chefs d'accusation pour vols, et a été condamné à subir son procès au prochain terme des Assises Criminelles. Me Louis-Philippe Lauzon était le procureur de l'accusé.

Une autre organisation des Dames de Charité, à la fin de mai

Pour les vieillards et les orphelins

Les Dames de Charité de l'Hospice St-Vincent-de-Paul organisent pour la fin du mois de mai, un tirage au profit de leurs oeuvres. La générosité de trois de nos marchands, bienfaiteurs insignes de l'oeuvre, nous permet de vous offrir les magnifiques prix suivants:

Un manteau de fourrure, don de la Maison N. A. Ostigny.

Une montre-bracelet, don de la Maison P. J. Brodeur.

Un fauteuil berçant, don de la Maison Ch. Cadieux et Fils.

Ces prix sont exposés dès cette semaine dans la vitrine du magasin N.A. Ostigny.

Depuis quelques années les Religieuses de la Providence se sont imposé de lourdes dépenses pour améliorer les locaux occupés par

les vieillards et les orphelins. Les Dames de Charité veulent aider en faisant servir les revenus de leurs organisations à l'achat de meubles ou autres accessoires jugés absolument indispensables au bien-être de leurs protégés. Elles comptent donc que vous accueillerez avec sympathie, les dames ou leurs auxiliaires qui vous offriront des billets de tirage, dans la ville ou les paroisses environnantes.

Mme C. Doucet

secrétaire

J. H. Sauvé & Fils
Moteurs électriques

NOUS LOUONS LES

Habits de Cérémonie

CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield



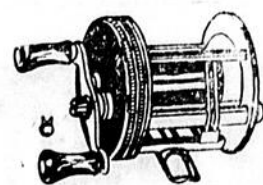
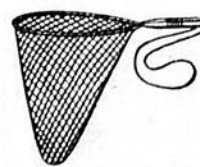
PECHEURS

Vous désirez Prendre

Les plus gros

VENEZ NOUS VOIR, nous avons tous les articles nécessaires pour la pêche

- Moulinets
- Chaudières
- Coffrets
- Cannes à pêche
- Puiques
- Fils en nylon etc.



W. CHATEL

107 Alexandre,

Valleyfield

Tel. 715

Festival de la Bonne Chanson

ARENA DE VALLEYFIELD

dimanche, le 15 mai, 2.30

... PROGRAMME ...

ENTREE.....Union Musicale de Valleyfield
 CHANT...Venez garçons et filles....(Chant d'ensemble)
 AS-TU VU LA PRINTEMPS.....(Ecole du St-Esprit)
 LA TRUITE.....(Ecole du Sacré-Coeur)
 MON EGLISE.....(Ecole Supérieure Ste-Cécile) Grande
 LA PRIERE EN FAMILLE.....(Chant d'ensemble)
 LA FEUILLE D'ERABLE.....(Ecole Salaberry)
 DANS LEURS PETITS SABOTS
 (Ecole Supérieure Ste-Cécile) Petite
 SUR LES FLOTS BLEUS.....(Ecole Emar)
 VIE D'ARTISTES — TROIS JEUNES TAMBOURS
 (Petits Chanteurs de Notre-Dame)
 AIRS DE FOLKLORE.....(Union Musicale de Valleyfield)
 LA MARCHE DES JEUNES
 LE MARIAGE DE LA POUPEE
 (Manécanterie du Christ-Roi)
 LES CONSEILS DU VIEUX MOULIN.....(Ecole Garneau)
 LE VER LUISANT.....(Ecole Ste-Agnès)
 J'AI TANT DANSE.....(Ecole Bellerive)
 PASTORIAU.....(Chant d'ensemble)
 EVANGELINE.....(Ecole Julien)
 CA IRA MIEUX DEMAIN.....(Ecole Langlois)

DEMANDEZ TOUJOURS
LA BIÈRE D'ÉPINETTE et le LEMON-LIME
2 GROSSES BOUTEILLES 25c

CAPRICE
 ILS VOUS TIENNENT RAFFRAICHIS
 PLUS LONGTEMPS
 ÉVIDEMMENT ILS SONT ÉQUILIBRES

Un ensemble de 2500 voix

Festival de la Bonne Chanson à l'Aréna de Valleyfield dimanche prochain, le 15 mai, 2.30 heures — Sous le haut patronage de S.E. Mgr J. A. Langlois

Dimanche, le 15 mai, tout le monde se donne un seul et même rendez-vous.
 L'endroit: Aréna de Valleyfield.
 La date: Je le répète: Dimanche prochain, le 15 mai.
 L'heure: 2.30 heures précises.
 Le spectacle: Imaginez donc 2500 garçons et filles qui chantent ensemble les plus beaux de nos chants folkloriques. Quel effet cela doit produire. A en faire frémir, même les plus blasés. Il faudra être témoin de ce spectacle.
 Quels sont ces garçons et ces filles? Mais, papas et mamans, ce sont vos enfants. Mais, jeunes gens et jeunes filles, ce sont vos petits frères et vos petites sœurs, qui partiront de vos demeures pour, en rangs de plus en plus serrés, se diriger vers l'Aréna, se tasser sur les gradins puis entraînés par le dynamisme d'un même directeur chanter ensemble, à pleine voix nos beaux chants canadiens.
 Il y aura aussi les chœurs. Chaque école aura le sien qui se fera entendre dans un chant. Les écoles:

St-Esprit, Sacré-Coeur, Ste-Cécile, Salaberry, Emard, Garneau, Ste-Agnès, Bellerive, Julien, Langlois. Et



MGR J.-A. LANGLOIS

toujours, des chants de chez nous. Pour qui chanteront-ils, ces en-

fants?
 Pour vous tous. Les décevez-vous? Je suis sûr que non. Il faut que toutes les chaises soient occupées, qu'il y ait des gens debout. Le prix d'entrée: 50 cents? \$1.00? Pas du tout. Entrée libre, entrée gratuite.
 Il y aura un tag en vente à la porte de l'Aréna. Il se vendra 10 cents. Les généreux pourront donner plus. Mais ce que nous voulons avant tout, ce n'est pas de l'argent, c'est du monde, beaucoup de monde.
 Pourquoi venir à l'Aréna, dimanche? Parce que l'on a un enfant qui chante? Sûrement alors. Parce qu'on n'a pas autre chose à faire? Si vous voulez! Parce que le spectacle en vaut la peine? Là, vous ne pouvez vous tromper.
 Donc, dimanche, à l'Aréna, nous devrions voir des gens de toutes les paroisses, de tous les quartiers, des gens de toutes les professions, de tous les métiers, des gens de toutes les associations, de tous les clubs.
 Puis il y aura des artistes invités. D'abord la déjà célèbre manécanterie du Christ-Roi, que dites-vous le ça? Puis les Petits Chanteurs de N.-D. de Bellerive. Tout Bellerive sera là pour les applaudir. Est-ce tout? Pas encore. Il y aura l'harmonie de Valleyfield qui se fera entendre avant puis au milieu du programme dans un choix d'airs canadiens. Est-ce tout? Oui, et c'est certainement assez pour attirer la plus grande foule jamais vue en cet endroit.
 Nous avons même pensé à prendre une assurance contre tout accident qui pourrait arriver à l'un ou l'autre de vos enfants. Aussi, vos jeunes seront accompagnés de leurs professeurs.
 Alors, c'est entendu. Vous serez là, au rendez-vous.

FERMIERS

Personal donne un service de prêts rapide et amical aux cultivateurs

RÉPARATIONS—Maison, auto, tracteur, grange, machinerie, etc.
 SEMAILLES DU PRINTEMPS—Arrosoirs, engrais, semences.
 PEINTURAGE — Maison, bâtiments de ferme, instruments aratoires, etc.
 BESTIAUX—Vallées, bestiaux, chevaux, moutons, etc.

● Personal aime prêter aux cultivateurs. Argent obtenu rapidement sans sécurité bancaire. *Ecrivez pour obtenir un prêt entièrement par la poste!* Ou téléphonez d'abord pour obtenir un prêt en une visite... ou venez aujourd'hui!

Prêts \$50 à \$750 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

Personal FINANCE CO.
 "LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI!"

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
 Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre
 Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
 Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company de Canada

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
 Tél. 625

S'inscrire à l'avance!
 13 au 15 mai — Jeunes filles de langue anglaise
 26 au 29 mai — Fiancées

PROCHAINE RECOLLECTION
 La prochaine recollection des Anciennes Retraitantes aura lieu dimanche, le 15 mai. Messe à 9 heures, suivie du déjeuner à 9.30, conférence, forum, boîtes aux questions à 10h.
 R.P. GILLES BLANCHET, O.P.
 Dimanche, le 29 mai, réunion de toutes les Tertiaires Dominicaines à la Villa Sancta Maria, 2.30 p.m.
BIENVENUE A TOUTES!

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!
 La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

CONGRESS of CANADIAN

Sare Devils

12,000. À QUI PEUT PROUVER QUE NOS AUTOS NE SONT PAS DE STOCK RÉGULIER 1954!

28 SÉRIES D'ACROBATIES FANTASTIQUES PAR DES CASSE-POU CANADIENS AVEC DES AUTOMOBILES ET DES MOTOCYCLETTES 1954. Aussi: BOUFFONS HILARANTS!

SUR UNE PISTE BRILLAMMENT ÉCLAIRÉE!

AU TERRAIN D'EXPOSITION
ORMSTOWN
 SAMEDI - 21 MAI - À 8.30 P.M.
 SEULEMENT UNE REPRESENTATION

2 HEURES DE FOLIE FURIEUSE EN AUTO ET EN MOTO

NOUVELLES FORD SEDANS ET CONVERTIBLES CONDUITES AVEC UNE TÈMERITÉ FOLLE!

UNE FORD CONVERTIBLE 1954 TIRÉE D'UN CANON

Nous vous garantissons des ÉCONOMIES toujours croissantes

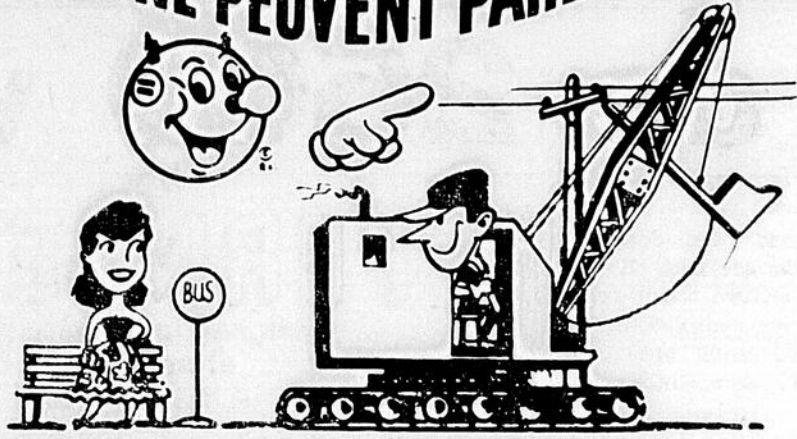
Unis pour

mieux servir
 LA MENAGERE AVISEE FAIT SON MARCHÉ DE CHAQUE JOUR AU

Grocetéria DAN LEFEBVRE

Dan Lefebvre
 GROCETERIA SELF-SERVICE
 QUALITÉ - BAS PRIX QUALITY - LOW PRICES
 102 ALEXANDRE VALLEYFIELD

Souvenez-vous... NOS LIGNES NE PEUVENT PARER LE COUP!



AVERTISSEMENT

Quand vous travaillez près d'une ligne de transmission, la moindre négligence peut avoir des résultats fâcheux... coûter de l'argent... et même causer la mort! Chaque fois qu'il est nécessaire d'utiliser des grues, des pelles, des derricks, des foreuses, des câbles, etc., près d'une ligne de transmission, les plus grandes précautions sont indispensables. Et s'il est impossible d'éviter de toucher aux lignes de transmission, s'il vous plaît avertissez-nous. Nous nous ferons un devoir de vous aider à prévenir tout accident.



Ligue de quilles de l'Hydro-Qué.

Une autre saison de bowling vient de prendre fin; l'équipe "ST-TIM" gérée par Léo Racicot a tout balayé sur son passage pour s'assurer le championnat et aussi remporter la finale des éliminatoires. Dans la catégorie B des séries éliminatoires c'est l'équipe "SENATEURS" gérée par Vic Poirier qui a remporté les honneurs.

Quelques joueurs se sont particulièrement distingués par leur

brillant jeu et je m'en voudrais de ne pas les mentionner:

Chez les hommes: Charles Fournier a remporté tous les honneurs il a conservé la plus haute moyenne 153. De plus il a obtenu le plus haut simple 267 et le plus haut triple 586.

Chez les dames: Mlle. Bélanger a conservé la meilleure moyenne 117,2; de plus elle a obtenu le plus haut triple 447. Mlle Monique Poirier a roulé le plus haut simple 166.

Les activités de la ligue prendront fin avec la soirée de clôture samedi le 14 mai au Mess des Officiers, Camp Militaire. Il y aura remise des trophés et divertissements. Nous souhaitons la bienvenue à tous nos amis.

Richard Morin, sec.

Ligue de Bowling "HYDRO-QUE." Classement Final

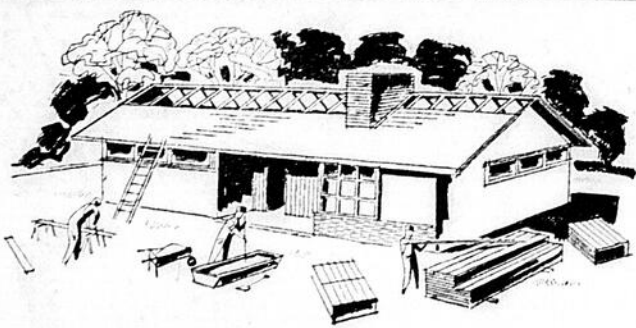
- 1- St-Tim (Capt. L. Racicot) 43
- 2- Globes T. (Capt. J.L. Brault 36
- 3- As (Capt. Pit Gendron) 32
- 4- Braves (Capt. F. Chatigny) 31
- 5- Sénateurs (Capt. V. Poirier) 28
- 6- Cataractes (Capt. P.P. Miron) 23
- 7- Follies (Capt. R. Morin) 22
- 8- Skidoo (Capt. J. M. Tanguay) 22

Moyenne Finale pour "FEMME"

- | | Pa. | Po. | Moy. |
|-----------------------|-----|------|-------|
| 1- Elyse Bélanger | 45 | 5275 | 117.2 |
| 2- Monique Poirier | 42 | 4505 | 107.2 |
| 3- Y. Beauchamps | 38 | 3887 | 102.3 |
| 4- Claire Guimond | 42 | 4147 | 98.7 |
| 5- Marrielle Leboeuf | 21 | 2044 | 97.3 |
| 6- H. Beauchamps | 42 | 3901 | 92.7 |
| 7- Rita Authot | 42 | 3899 | 92.6 |
| 8- Mme F. Chatigny | 42 | 3787 | 90.1 |
| 9- Emilie Filion | 36 | 3180 | 88.3 |
| 10- Mme R. Montpetit | 27 | 2371 | 87.8 |
| 11- Gisèle Drouin | 24 | 2064 | 86.0 |
| 12- Mme J.M. Tanguay | 21 | 1761 | 83.8 |
| 13- Mariette Plante | 33 | 2721 | 82.4 |
| 14- Huguette Cuerrier | 45 | 3534 | 78.5 |
| 15- Mme P.P. Miron | 39 | 2717 | 69.6 |
| 16- H. Mailloux | 45 | 3134 | 69.6 |

Moyenne Finale pour "HOMME"

- 1- Charles Fournier 41 6174 153.0
- 2- Melvin Arsenault 39 5531 141.8
- 3- Jean-M. Tanguay 42 5838 139.0
- 4- Léo Racicot 36 4685 130.1
- 5- Richard Marin 36 4513 125.3
- 6- Victorien Poirier 36 4480 124.4
- 7- Ferrier Chatigny 39 4842 124.1
- 8- Alex Hache 33 4094 124.0
- 9- Jacques Loïselle 42 5196 123.7
- 10- J.-Louis Brault 35 4282 122.3
- 11- Gérard Primeau 45 5374 119.4
- 12- J. Marc Malboeuf 42 4940 117.8
- 13- Gaetan Giguere 39 4573 117.0
- 14- Roland McSween 33 3849 116.9
- 15- Jean Lanctot 39 3544 116.5
- 16- Guy Pilon 36 4499 115.3
- 17- Roland Guérin 24 2730 113.7
- 18- André Rochefort 9 1007 111.8
- 19- P. Paul Miron 42 4661 110.9
- 20- Gaston Bélanger 3 334 110.1
- 21- Florian Authot 36 3832 106.4
- 22- Germain Plante 45 4757 105.7
- 23- Médard Leduc 21 2210 105.2
- 24- Roger Montpetit 33 3322 100.7
- 25- C. Cousineau 45 4393 97.6
- 26- Oskar Fournier 32 3992 93.4
- 27- Yvan Lafontaine 33 2981 90.3
- 28- Yvon Leclere 36 3247 90.1
- 29- Gérard Bergevin 21 1890 90.0
- 30- Jacques Primeau 36 2919 81.
- 31- Pit Gendron 36 2826 78.5
- 32- Pat Lafontaine 6 341 73.6



AVEZ-VOUS DÉCIDÉ de vous construire?

Si vous avez besoin d'aide financière pour vous construire une habitation ou un duplex, consultez le gérant de notre succursale la plus proche. Il sera heureux de vous expliquer comment emprunter sur hypothèque, en vertu de la loi nationale de 1954 sur l'habitation.

Les prêts hypothécaires ne sont que l'un des services nombreux offerts à notre clientèle. Renseignez-vous sur nos services à l'une de nos succursales. Nous en avons plus de 680.

NW-235F

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Succursale Beauharnois
R. L. HAUSER, Gérant

Me Jean-Paul Cossette est élu bâtonnier du Barreau de Richelieu pour 1955-56

Juge municipal à Valleyfield — Les autres officiers

Me Jean-Paul Cossette, juge municipal et avocat bien connu de Valleyfield, vient d'être élu bâtonnier du Barreau de Richelieu pour l'année 1955-56. La réunion annuelle des membres du Barreau de Richelieu eut lieu ces jours derniers à St-Hyacinthe.

MM. Jacques Bousquet et Jean Fortier, avocats de St-Hyacinthe, ont été élus trésorier et conseiller et Me Paul Ally, Sorel, syndic, Roland Tremblay, St-Jean, secrétaire, Jacques Cartier, St-Jean, et Paul Pelouquin, Sorel, conseillers. Nos félicitations!

M. Gédéon Doyon s'éteint à l'âge de 65 ans, 6 mois

Funérailles au St-Esprit mercredi matin

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Gédéon Doyon, époux de Clarina Drouin, survenu samedi le 7 mai, à l'âge de 65 ans et 6 mois. Les funérailles ont eu lieu hier, le 11 mai, en l'église du St-Esprit, à 10 heures et l'inhumation se fit au cimetière local.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte quatre fils: Roméo, Gérard, Florent et Bertrand; et deux filles: Mme Lucien Bougie (Rolande) et Mlle Jeanne Doyon; ses belles-filles: Mme Roméo Doyon (née Irène Primeau) et Mme Florent Doyon (née Rita Poirier); et un gendre M. Lucien Bougie. De plus le défunt laisse dans le deuil un frère, M. Napoléon Doyon, et une sœur Mme Freddy Dutremble (Eleonore); ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Napoléon Doyon (née Zénaïde St-Pierre), M. Freddy Dutremble, M. et Mme Joseph Drouin (née Lucie Turcotte), M. et Mme Romuald Drouin (née Melvina

Nadeau), M. et Mme Philippe Drouin (née Antoinette Rodrigue), M. Napoléon Drouin, M. et Mme Wilfrid Falardeau (née Alphonsine Drouin), M. et Mme Philippe Leclerc (née Marie-Anne Drouin) et M. et Mme Jos Laramée (née Cordélia Drouin).

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

Bal - Tabarin - Lounge (HOTEL NEW BALMORAL)

136, Alexandre Valleyfield Téléphone 281

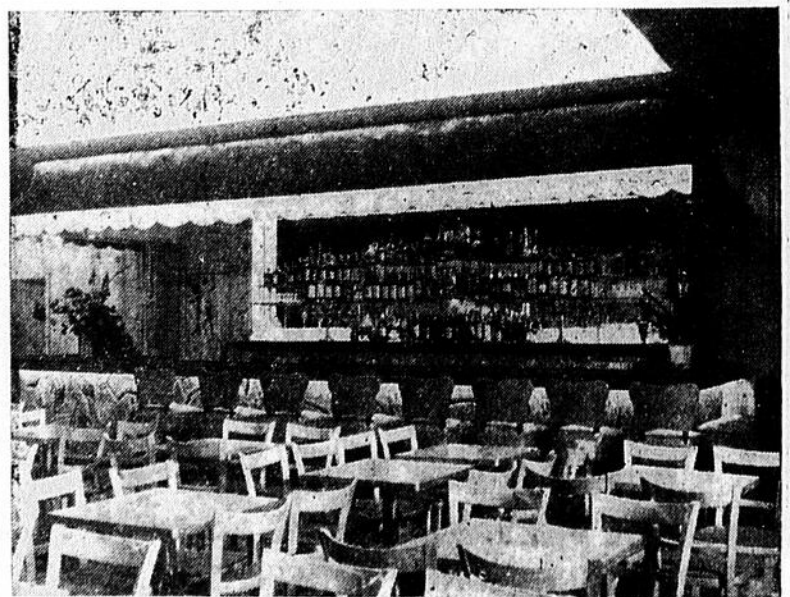
VOUS PRESENTE . . .

Ven. sam. dim. 13-14-15 mai

"The Leroy Mason Trio"

Musiciens de couleur

Orchestre "Trio" engagé directement des studios de la télévision et de la radio, de Buffalo.



BAL - TABARIN - LOUNGE est l'endroit tout désigné pour tous ceux qui aiment et désirent passer quelques heures agréables dans une atmosphère gaie, moderne. Vous êtes en plus assurés d'un service des plus courtois.

Une visite vous convaincra
BIENVENUE A TOUS

André Corriveau fêté à Montréal

Il reçoit 60 cadeaux de toute beauté

Dont environ 30 de Valleyfield

Une foule estimée à plus de 700 personnes a rendu un hommage spécial au brillant athlète de Valleyfield, André Corriveau, samedi soir dernier au Café St-Jacques, à Montréal.

Organisée par les 2000 membres des Chevaliers Sportifs de Montréal en collaboration avec quelques sportsmen de Valleyfield, dont M. et Mme Jean-Paul Gaudreau, rue Montcalm, cette réunion remporta un succès qui dépassa les espérances de tous les organisateurs.

La salle du Café St-Jacques était pleine à craquer et on dut même refuser l'admission d'environ 400 personnes.

André Corriveau est retourné chez lui à l'issue de cette soirée avec plus de 60 cadeaux de toutes sortes en plus de deux bourses bien garnies d'argent.

On sait que le brillant joueur le hockey des Braves de Valleyfield est membre actif de l'association des Chevaliers Sportifs de Montréal. Les membres avaient tenu à organiser une telle fête en hommage à leur ancien résident qui se signale dans tous les domaines à Valleyfield depuis quelques années.

En remerciant l'assistance de sa belle générosité à son endroit, André Corriveau souligna qu'il avait toujours été un membre actif des Chevaliers Sportifs "parce que notre association est active, progressive et fait toujours tout en son possible pour encourager et stimuler ses membres." Le héros de cette fête adressa des remerciements spéciaux au président, M. Louis L'Heureux, ainsi qu'à ceux qui avaient collaboré avec lui dans l'organisation de cette fête sportive. André Corriveau souligna que M. et Mme Jean-Paul Gaudreau, de Valleyfield, étaient les responsables de la venue d'un nombre si imposant de sportsmen de notre ville et des nombreux cadeaux qu'il venait de recevoir avec les hommages des marchands et hommes d'affaires de Valleyfield.

A la table d'honneur

A la table d'honneur on a reconnu, outre M. et Mme André Corriveau, M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield et Mme Vinet; M. et Mme Jean-Paul Gaudreau, M. et Mme Arthur Corriveau, père et mère d'André; M. et Mme Théophile Gagnon, père et mère de Mme Corriveau; M. Louis L'Heureux, président des Chevaliers Sportifs, et Mme L'Heureux; M. Wellie Sénécal, Mlle Simone Haineault, le député provincial Montpetit, Mme Turgeon, "Madame Ahuntsic", M. et Mme E. L'Heureux, M. Irving Selick, instructeur de l'équipe de balle-molle F.B.I., et autres.

La liste des cadeaux

M. Yvon Gagné, président du comité d'organisation, au nom des directeurs et membres des Chevaliers Sportifs, présenta au-delà de 60 cadeaux de toute beauté à André Corriveau. M. Arthur Vinet lui présenta un bâton de hockey entouré de dollars; le député Montpetit offrit une petite voiture-automobile miniature 1924; la mère d'André y alla d'un bâton de balle-molle, également entouré de dollars; André est le premier membre de cette organisation à recevoir une carte de membre à vie; Léo Robitaille présenta un écusson en bronze fait à la main avec l'ins-

cription "Hommage au joueur-étoile des Braves de Valleyfield, André Corriveau"; M. Selick souhaita bonne chance au héros en lui remettant une jolie bague gravée: "A un grand athlète, André Corriveau"; les Chevaliers Sportifs offrirent une plaque: "A notre membre actif André Corriveau, qui nous fait toujours honneur"; on lui présenta ensuite les cadeaux offerts par les sportifs de Montréal et Valleyfield.

On remit des fleurs à Mme André Corriveau et un corsage à Mme Arthur Corriveau et à Mme Théophile Gagnon.

Le héros de la fête se fit ensuite un plaisir de remercier individuellement tous les donateurs de prix et ceux qui avaient envahi la salle du Café St-Jacques pour lui rendre un hommage si frappant.

Cette soirée, organisée avec brio, remporta un succès parfait.

Mme Frédéric Leduc est décédée à Valleyfield

Elle laisse, outre son époux, un fils et deux filles

C'est au milieu d'une grande foule de parents et amis qu'ont eu lieu mardi, le 10 mai, à 10 heures, en l'église du St-Esprit, les funérailles de Mme Frédéric Leduc, née Mary Montreuil, dont le décès est survenu samedi le 7 mai, à l'âge de 67 ans et 11 mois.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte un fils, M. René Leduc, et deux filles, Mme Marcel Langevin (Janine) et Mlle Yvette Leduc; une belle-fille, Mme René Leduc (née Colette Godbout) et un gendre, M. Marcel Langevin. De plus la défunte laisse dans le

deuil une soeur, Mme Oscar Trudel (Emma) et un frère, M. Moise Montreuil; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Oscar Trudel, Mme Moise Montreuil (née Léodivine McSween),

M. et Mme Hormisdas Montreuil (née Honora Leduc) M. et Mme Zéphirin Poirier (née Angéline Leduc), M. et Mme Conrad Monette (née Emilia Leduc), Mlle Flore Leduc, et M. et Mme Hervé Leduc (née Rosa Beauchamp).

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Paul-Emile Leduc, neveu de la défunte, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

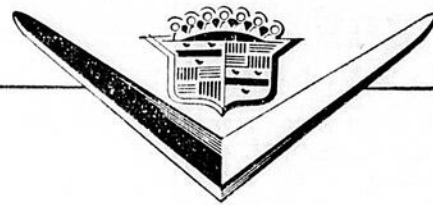
Comptable agréé

43, rue Ste- Cécile

Tél. 2514

VALLEYFIELD

Cadillac



UNE
VALEUR
GENERAL MOTORS

Soyez certain de
pouvoir VOIR
CONDUIRE et
STOPPER
en toute sûreté

MAI est
le mois de
la sécurité

Tout doucement!

Vous voilà en pleine campagne—dans une région à vitesse limitée. Et pourtant le puissant moteur de votre Cadillac vous invite à filer.

N'en faites rien!

Ce superbe moteur est fait pour donner à votre Cadillac la durée sans mises au point qui résulte d'un moteur pour lequel les vitesses normales de croisière ne sont que le "ralenti".

Il est destiné à vous donner la confiance qui n'est possible que si vous vous sentez maître de toutes les situations.

N'employez donc pas cette puissance prodigieuse pour dévorer l'espace—ni pour surclasser les autres conducteurs.

Conformez-vous scrupuleusement aux règlements des provinces et des états que vous traversez—et roulez con-

tinuellement mais prudemment!

Durant des milles, des centaines, des milliers de milles... rien ne pourra surclasser cette extraordinaire voiture! Et la fatigue? Elle est inconnue des conducteurs de Cadillac!

Sa supériorité évidente s'affirmera tout au long des milles et des années... pourquoi chercher à l'établir sur un espace de quelques pieds?

* * *

Evidemment, ce message s'adresse au propriétaire actuel d'une Cadillac. Aux autres nous disons:

Venez faire une randonnée d'essai. Une heure vous convaincra indiscutablement que vous goûtez enfin la performance la plus sensationnelle de toute l'histoire de l'automobile!

GARAGE Z. PERRON

24 rue du Marché

Valleyfield

Tél. 2700

Ce qui se passe à

L'Hotel de Ville

à Valleyfield

Une vieille bâtisse disparaît

Les passants des rues St-Laurent, Hébert et Victoria, ont remarqué depuis quelques jours que la bâtisse de pierre située sur les lots servant actuellement de marché public, entre les rues St-Laurent et Hébert a été complètement démolie. Il est très difficile de retracer exactement la date, de construction de cette vieille bâtisse, mais il semble qu'elle a été érigée vers 1854 ou 1857, par la compagnie Alexander Buntin. Rappelons que la fondation de la première industrie à Valleyfield a été celle de M. Miller, qui y établit un moulin de papier. La compagnie Alexander Buntin acheta en 1857 cette fabrique de papier, et la fit progresser en faisant de cette industrie qui employait 250 personnes la plus grande source de revenus de la ville à cette époque. Les propriétés de la Compagnie Buntin furent achetées un peu plus tard par The Montreal Cottons Ltd., et parmi ces propriétés se trouvait la bâtisse que la cité vient de faire démolir.

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield est devenue propriétaire du ter-

rain actuel du marché public, ainsi que de la bâtisse, le 7 août 1934, ayant acquis cet immeuble avec d'autres de la Compagnie Montreal Cottons Ltd.

L'on se souvient que le chemin de fer St-Lawrence & Adirondack (maintenant New York Central Railroad) a été construit vers 1892, et qu'il fut question à l'époque de prolonger un embranchement de ce chemin de fer (siding) jusque sur les propriétés de la Société Buntin, en passant du côté sud du canal de Beauharnois, lequel prolongement aurait traversé le canal vis-à-vis le terrain occupé actuellement par le marché public, et aurait desservi les usines de la compagnie situées du côté nord, dont la bâtisse démolie, et aussi la bâtisse actuellement occupée par la Valleyfield Canning Co. Ce projet ne s'est cependant jamais réalisé.

La bâtisse fut longtemps occupée par MM. Louis & Ovide Giroux, qui y exerçaient leur commerce de buanderie. Depuis l'installation du marché public, il devint nécessaire de démolir cette vieille construction. M. Wilfrid Legros a été autorisé

par le Conseil à défaire la toiture, et les employés municipaux ont démolé les murs. Il n'y a aucune doute qu'une bâtisse plus petite et plus moderne sera construite par les autorités municipales, pour accommoder les cultivateurs et les autres personnes qui se rendent sur la place du marché; ce projet est sérieusement à l'étude par le Conseil et devrait se réaliser dans un avenir rapproché.

Mort accidentelle de M. Arthur Carrier, 53 ans

Les funérailles eurent lieu ce matin à Valleyfield

Dimanche après-midi, le 8 mai, est décédé accidentellement à Ville LaSalle M. Arthur Carrier, demeurant à 241 rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield; la victime était l'époux de Marie-Louise Charest et était âgé de 53 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte un frère, M. Amédée Carrier, et deux sœurs, Mme Arthur Plourde (Clara) et Mme Donat Lebel (Diana). De plus il laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. Arthur Plourde et Donat Lebel, M. et Mme Alfred Charest (née Mathilda Bourrassa), M. et Mme Delphis Charest (née

Germaine Carian), M. et Mme Oscar Charest (née Emma Martel), M. et Mme Etienne Desrochers (née Laticia Charest), M. et Mme Antonio Desrochers (née Antoinette Charest), M. et Mme Maurice Beaudette (née Aurore Charest), M. et Mme Hector Muir (née Marie-Anna Charest), et M. et Mme Siméon Ménard (née Yvonne Charest.)

Les funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield, et l'inhumation se fit au cimetière local.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

De
L'ARGENT
pour des
RÉPARATIONS



Si vous avez besoin d'argent pour rénover votre maison, mettre au point votre voiture ou pour toute autre raison, HFC vous prêtera immédiatement de \$50 à \$1,000. Service rapide d'une journée. Conditions faciles—jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonnez ou rendez visite à HFC aujourd'hui!

DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN



HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot
Journées de Garde au Centre Médical

Téléphones
Bureau Rés.

MAI 1955

Dimanche 15:	Dr Ernest Talbot	3570	1641
Jeu-di 19:	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 22:	Dr Yvan Brassard	3570	1551
Dimanche 29:	Dr René Robillard	3570	1906

POUR TOUS VOS PROBLEMES
D'ASSURANCE Y COMPRIS:



- VIE
- ACCIDENT et MALADIE
- PENSION
- ANNUITES

Voyez votre représentant Great-West à Valleyfield

J. - GERARD VILLENEUVE

Téléphone 4192 - J

THE GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY
SIEGE SOCIAL - WINNIPEG



"Que voulez-vous dire
vous ne pouvez en trouver un!"

**CONSULTEZ
L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ**

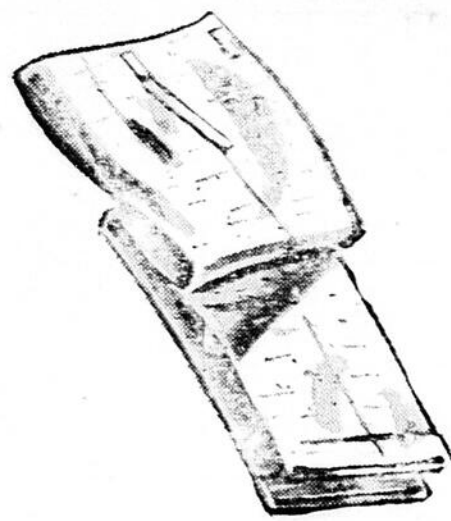
YELLOW PAGES

L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ vous dit...
qui le vend, l'adresse du marchand, le numéro de téléphone

POUR LA BELLE SAISON Vestons Sports

Nous avons un beau choix de vestons sports, nouveaux modèles, devant simple, 2 boutons link, nouvelles couleurs foncées ou médium, charcoal gris foncé avec texture rose. Marque bien connue Semi-ready. Prix très populaires.

\$24.95 à \$34.50



Pantalons sports

Beau choix de pantalons sports en gabardine, dans les plus nouvelles teintes; ainsi qu'un choix de Worsted Charcoale gris ou Charcoale brun.

\$7.75 à \$18.95



Souliers sports

Nos souliers sports sont d'un modèle très joli. Ils sont très jolis pour l'été. Qualité supérieure.
\$5.95 à \$8.95

Chemises sports

Notre assortiment de chemises sports est des plus complets. Nouvelles chemises qui vous assureront un grand confort. Elles sont fabriquées par B.V.D. Nouveaux dessins et couleurs variées très attrayantes.

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11a, RUE CHAUSSEE VALLEYFIELD TELEPHONE 1403

**Apportez vos films à la Pharmacie Labrosse 56, rue St-Laurent
NOUS VOUS LES DEVELOPPONS DANS UN MAGNIFIQUE ALBUM**

Combat revanche entre Miller et Kovac

Ces deux gladiateurs en viendront aux prises dans la rencontre finale et le vainqueur recevra une bourse — Un programme de choix dimanche prochain

Le promoteur Lou Kelly annonçait au début de la semaine qu'il avait préparé un programme de choix pour la soirée de lutte de dimanche prochain à l'aréna de Valleyfield.

Big Bill Miller, un dur à cuire de l'arène, fera les frais d'un combat revanche avec le populaire Sandor Kovac. Au cours de leur dernier combat à Valleyfield ces deux gladiateurs se sont livrés une lutte très contestée et l'arbitre a déclaré Miller vainqueur après avoir compté Kovac au plancher.

Ce dernier s'est alors empressé de demander un combat revanche avec une importante bourse comme enjeu. Miller qui se dit supérieur à

Kovac n'a pas hésité de lui accorder cette chance de le rencontrer à nouveau. Cette rencontre suscite donc un grand intérêt parmi les amateurs de lutte qui voudraient bien voir leur favori, Sandor Kovac remporter les honneurs de cette rencontre de 2 dans 3 à finir.

Miller devra se surveiller car Kovac s'est dit bien décidé à répondre aux mauvaises tactiques de son adversaire. Ce combat saura certainement plaire à tous les spectateurs qui envahiront l'aréna de Valleyfield dimanche prochain.

Un autre combat qui vaudra la peine de ne pas être manqué, c'est celui qui mettra aux prises Geo. Gagny et le Comte A. Verdi. Ces deux

athlètes du matelas se livreront un combat qui ne manquera pas d'action. Verdi, un Italien venu aux Etats-Unis après la guerre, a lutté contre les plus grandes vedettes du matelas et l'on dit que son titre de comte est authentique. Gagny, lui, est l'ancien champion poids lourd junior du monde et il est de calibre à ne pas se laisser faire dans l'arène. Ce combat sera aussi excitant que la rencontre finale.

Marshall Lewis, un Canadien de Toronto dont la renommée est très grande aux Etats-Unis, rencontrera Yvon Racicot, ex-champion amateur du Canada. Ces deux lutteurs sont de même taille et devraient fournir une très belle exhibition de tour de force.

Dans la première rencontre de la soirée, Ted Ménard aura comme adversaire Jim Murphy.

Donc les amateurs de lutte sont conviés en grand nombre à l'aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, le 15 mai.

Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield



Plusieurs invités assistaient à la réunion hebdomadaire du club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier au Château Salaberry sous la présidence de Me Philippe Malouin. On remarquait: MM. Luc Michelli, Lawrence Lyons, Vital Lefebvre, Paul Desjean, André Gaulin, William J. Shannon, William Windfield, Eudore Pilon et Roger Roussin.

Nouveau membre

M. Steven Blondin autrefois de Huntingdon, résident de Valleyfield depuis plus d'un an a été accepté dans les cadres du club Rotary de Valleyfield. C'est le président qui lui souhaila la plus cordiale bienvenue. M. Blondin assura les rotariens de Valleyfield de sa plus entière collaboration.

La banque de sang

M. André Gaulin, représentant de la banque de sang pour la Croix-Rouge, annonça aux membres et invita la venue de la clinique ambulante des donneurs de sang à Valleyfield les 16-17-18 mai. On trou-

era des détails complets à ce sujet dans une autre colonne de La Gazette aujourd'hui. M. Gaulin rappela que depuis 1948 on avait recueilli 303,171 bouteilles de sang dans la province de Québec ce qui représentait un économie d'environ \$8 million aux résidents de notre province.

Le conférencier

M. Roger Roussin, de MacMillan et Bloedel Limited prononça une causerie, suivie d'un film, sur le bois contreplaqué, sa fabrication, son importance et sa grande utilité de nos jours dans toutes sortes de construction. Le conférencier a été présenté à l'assistance par M. Romuald Théorêt et remercié par M. Arthur Beaulieu.

M. Adrien Lefebvre gagna le prix du tirage hebdomadaire, trois feuilles de bingo pour le prochain Bingo-Notic du Club Nautique de Valleyfield.

Vous faut-il un NOUVEAU CAMION?



D'une indispensable nécessité dans presque toute ferme, un bon et solide camion vous épargne du temps, du travail et de l'argent de cent façons différentes.

Si vous êtes à court d'argent comptant pour une acquisition aussi profitable, PAF peut-être la solution. Un Prêt pour l'Amélioration des Fermes de la B de M peut mettre un camion neuf ou usagé à l'ouvrage dans votre ferme très rapidement. Parlez-en donc avec le gérant de la succursale de la B de M la plus rapprochée, dès cette semaine.

Si votre proposition est bonne, vous pourrez obtenir un Prêt pour l'Amélioration des Fermes de la B de M pour n'importe quel genre d'équipement dont vous avez besoin à la ferme.



PAF — l'arrangeur... son nom. C'est Prêt pour l'Amélioration des Fermes. Donnez-lui l'occasion de remettre en état votre ferme... il est économique, commode, et se plie à tout. Il peut faire presque n'importe quoi pour améliorer votre ferme.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
JEAN BRIEN, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

FRANCOIS DORVAL AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 1 s p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

ean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W

Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

EMMAGASINAGE

FOURRURES et DRAPS

AVEC ASSURANCE DE 12 MOIS

Protection absolue contre tout risque, surtout la chaleur et l'humidité.

GRATIS CUEILLETTE GRATIS

Nos 6 GRANDES VOUTES modernes climatisées sont approuvées par les compagnies d'assurance.



APPELEZ 71

et nous irons chercher

vos manteaux

L'EMMAGASINAGE est un service qui coûte SI PEU!

Pour les personnes EN DEHORS de la ville nous passerons UNE FOIS par semaine.

Les jeunes fêtent M. N. St-Jean

Mlle Dickner candidate de la Chambre

M. R. Jolicoeur et M. G. Massicotte honorés

Samedi soir dernier, le 7 mai, une cinquantaine de membres du Jeune Commerce de Valleyfield, accompagnés de leurs épouses ou amies, se rendaient au chalet du club de golf à l'occasion de la soirée annuelle donnée gratuitement aux membres.

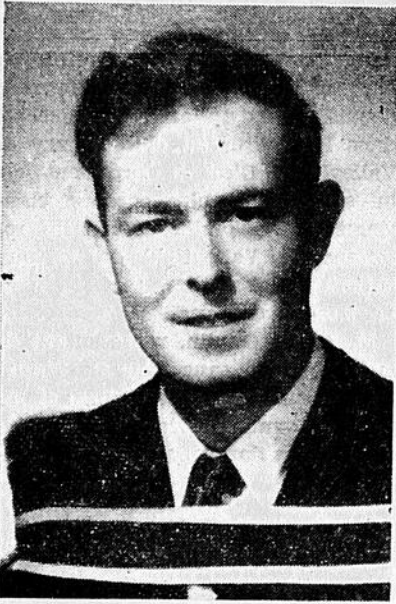
Cette fête revêtait un cachet tout spécial, car M. Gérard Cadieux, président de la Chambre, et les membres de son bureau de direction avaient décidé d'en faire une soirée d'adieu à l'occasion du départ de M. Norman St-Jean, ancien président et président du Congrès Provincial 1954, à qui l'on présenta un magnifique cadeau-souvenir. Mme Gérard Cadieux présenta ensuite un bouquet de corsage à Mme St-Jean.

La deuxième raison de cette soirée, comme le disait M. Cadieux, était pour remettre aux membres de la Chambre le montant de leur contribution pour appartenir au mouvement en leur offrant gratuitement cette soirée.

La troisième raison, et non la moins importante, était d'honorer et de présenter à tous les membres présents la prochaine reine des régates de Valleyfield, et candidate officielle de la Chambre, Mlle Pierrette Dickner. A l'occasion de la soirée, un magnifique tableau au fusain représentant Mlle Dickner était mis en évidence sur la scène du chalet. M. le président exhorta tous les membres de la Chambre à parler en faveur de Pierrette quand la conversation portait sur le choix de



M. N. ST-JEAN



M. G. MASSICOTTE

la future reine de l'événement aquatique annuel.

Deux membres du Jeune Commerce furent honorés samedi soir. Il s'agit de M. Roméo Jolicoeur qui se mérita le trophée accordé annuellement à l'ancien membre de la Chambre qui s'est le plus dévoué pour le mouvement. On sait que M. Jolicoeur a fait un succès du tournoi oratoire qui fut disputé entre les élèves des différentes écoles de la cité en février dernier. Le trophée pour le nouveau membre le plus actif fut décerné à M. Georges Massicotte, agronome à la Shawinigan Water & Power, qui a participé activement à toutes les campagnes du Jeune Commerce et qui a accepté la présidence de la campagne de sécurité.

Fruits et légumes sont toujours de saison

dans votre

CONGÉLATEUR ÉLECTRIQUE

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY



STUDIO

Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

Le vainqueur du "Shinethon", Georges Tardif, remercie la population de Valleyfield

A la suite des succès remportés il y a deux semaines — Un exploit unique

M. Georges Tardif, vainqueur incontesté du "Shinethon" désire remercier toute la population de Valleyfield et des environs pour les marques d'encouragement et de soutien qu'elle a démontrées à l'occasion de son exploit au cours des journées de vendredi, samedi et dimanche, les 29, 30 avril et 1er mai.

M. Tardif désire tout particulièrement remercier Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, M. Paul Marleau, chef de police, M. l'échevin Georges Leduc et le Conseil de Ville, M. Henri Houde, pour les messages, M. Arthur Vinet, pour la réception à l'hôtel Balmoral, M. Jean Paul, président de la ligue de quilles de la Garde Champlain, M. M. Degré, du 61^e LAA, M. Philippe Levac, commandant du régiment de Châteauguay, Tougas et Nicholson, pour l'usage de leur salle, M. Réal Souci,

pour la musique, M. Henri Cousineau, M. Gérard Cadieux, président du Jeune Commerce de Valleyfield, M. Gaspard Crépin et M. Eudore Pilon, de la Brasserie Dow, M. Albert Leduc, de la Brasserie Molson, M. Antonio Leduc, pour la location des quatre automobiles de Billette et Perron, les cordonneries Bernard et Robert, M. Albert Royer, président de Gais Voyageurs, le Magasin Billette, le magasin J. O. Quesnel, l'épicerie Daoust, la Pharmacie Perras, Dollard Vallée et Dollard Nettoyeurs, M. Gérard Vinet, M. Gérard Wesley, M. Albert Branchaud, Réal Vinet, Hector Brunet, ses organisateurs Roland Lécuyer, Jean-Paul Paquette, les juges MM. Asselin, Vallée, Quesnel et Fournier, M. Laurel McSweem et tous les autres qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de son exploit.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

Tél. 243



EN VEDETTE

A

L'HOTEL DES RAPIDES

Coteau du Lac

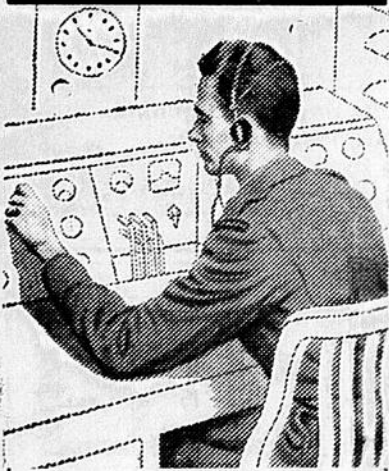
L'ORCHESTRE D'OSCAR EMOND
VALLEYFIELD

DANSE TOUS LES VENDREDIS, SAMEDIS
et DIMANCHES

TIRAGE d'une bouteille de champagne
les vendredis et samedis

Arthur Beaudry, prop.

un cours
d'opérateur
de radio



L'Armée canadienne vous enseignera gratuitement la spécialité d'opérateur de radio. Vous pourrez ensuite communiquer en code Morse, aider à installer et à réparer des postes émetteurs et récepteurs et vous spécialiser à fond dans la radiophonie.

Dès votre enrôlement, vous toucherez la solde et les allocations régulières.

Passez vous renseigner au centre de recrutement de votre région.

VOTRE
ARMÉE



BINGO "NOTIC"

Quels beaux prix!

Seulement \$1.00 pour gagner

12 MAGNIFIQUES PRIX D'UNE VALEUR
TOTALE DE

\$3,500.00

Y COMPRIS AUTOMOBILE CHEVROLET, 1955

VOYEZ LES PRIX EXPOSES DANS LES VITRINES
DE MARCHAND FRERES, VALLEYFIELD

VOUS JOUEZ CE BINGO A LA MAISON

CHAQUE ENVELOPPE CONTIENT 3 FEUILLES
DE BINGO ET 1 FEUILLE D'INSTRUCTIONS

LE CLUB NAUTIQUE DE
VALLEYFIELD

DEMANDEZ TOUJOURS

● LA BIÈRE D'ÉPINETTE et le LEMON-LIME

2 GROSSES BOUTEILLES 25c

CAPRICE

ILS VOUS TIENNENT RAFFRAICHIS
PLUS LONGTEMPS
ÉVIDEMMENT ILS SONT ÉQUILIBRES

Artistes de la radio, la télévision à l'Aréna de Valleyfield samedi à 9 heures

Tirage de la Chevrolet vers les 11.30

L'Oncle Albert, Jean Paquin, l'orchestre Ray Lafond

Deux artistes de la radio et de la télévision ainsi que le fameux ensemble de Ray Lafond et ses musiciens, de Montréal, seront les grandes vedettes du spectacle qui sera présenté à l'Aréna de Valleyfield samedi soir prochain, le 14 mai, à partir de 9 heures.

La direction des Braves de Valleyfield, qui organise cette soirée-dansante, profitera de l'occasion pour procéder au tirage de la Chevrolet 1955. Ce tirage aura lieu vers la fin de la soirée.

Toutes les personnes qui ont acheté des billets à \$5. pour ce tirage

NOUS LOUONS LES
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSEN
40, St-Laurent
Tél. 607 Valleyfield

ont une chance de gagner cette voiture 1955. Il reste encore quelques billets à vendre. On peut s'en procurer en s'adressant à un des directeurs des Braves, MM. Arthur Vinet, Romuald Théorêt, René Bertrand, Hervé Brisebois, Dr D. Perron, L.-G. Perron, Gilles Rochefort, Jean Brien, Hormisdas Lahaie, Vilda Filiatrault, C. A., Lucien Delisle, Florian Sauvé et autres. On offrira aussi des billets à ceux qui en voudront à l'Aréna de Valleyfield samedi soir à 9 heures.

Les artistes invités.

L'Oncle Albert (Maurice Gauvin), qui est une des vedettes du fameux programme à la télévision, 14, rue de Galais, agira comme maître de cérémonie ici samedi soir. Il n'y a pas de doute que l'on saura apprécier les talents de cet artiste. L'incomparable Jean Paquin, artiste de la télévision de la radio, prètera main-forte à M. Gauvin au cours de la soirée.

La musique pour la danse sera fournie par l'orchestre de Ray Lafond et son ensemble, autrefois au Palais du Commerce à Montréal. Cet orchestre plaira à tous ceux qui envahiront l'Aréna samedi soir pour encourager les Braves qui désirent ainsi recueillir des revenus pour diminuer le lourd déficit encouru au cours de la dernière saison de hockey.

L'admission à l'Aréna est fixée à \$1 par personne seulement. Les Braves comptent sur l'encouragement de la population de Valleyfield et des environs pour faire un succès complet de cette soirée récréative.

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

RICHER & FRÈRE LTEE
Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
39, ave du Parc Tél. 8
Valleyfield

Annoncez dans La Gazette

Initiative du comité local de placement

Le Comité Local de Placement — l'Assurance-Chômage et les employés de l'Hydro-Québec

Le Comité Local de Placement inaugure une campagne dans le but d'étendre les bénéfices de la loi de l'Assurance-Chômage aux employés de l'Hydro-Québec.

Lettres envoyées aux divers organismes locaux pour les inviter à faire pression en ce sens auprès des autorités gouvernementales à Québec et Ottawa.

"Question de bonne entente entre les deux gouvernements en vue d'assurer la sécurité sociale d'un groupe important de travailleurs."

Lors de la dernière assemblée du Comité Local de Placement tenue dans la salle des conférences du bureau local du Service National de Placement, en date du 22 avril dernier, les membres de ce comité ont adopté à l'unanimité une réso-

lution au sujet de l'inauguration d'une campagne de publicité dans le but de faire participer les employés de l'Hydro-Québec à l'Assurance-Chômage.

Tous les corps publics sont invités à appuyer cette campagne en vue de soulager un malaise majeur qui est à déplorer à chaque hiver.

Ne nous laissons pas décourager par les échecs répétés dans ce sens au cours du passé.

Le Secrétaire.

L'industrie canadienne du textile ne vend qu'une infime quantité de ses produits à l'extérieur des frontières du pays, mais doit par contre faire face à la compétition des importations croissantes.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield

Eparnez \$5.00

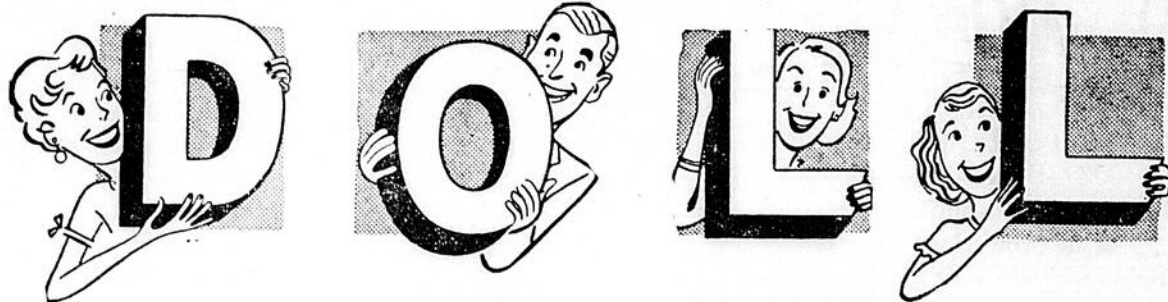
sur tout achat de \$25.00 ou plus à notre magasin

POUR VOS

- ACCESSOIRES D'AUTO
- PNEUS
- BATTERIE
- MIROIRS
- SOURDINES
- PIÈCES DE RECHANGE
- HOUSSES, Etc.

VENEZ VISITER
NOTRE MAGASIN

Sur la présentation de ce billet, vous ne paierez que \$20.00 pour un achat de \$25.00



J. B. P. BOUCHER & FILS

MAURICE BOUCHER, prop.

Pièces de rechange et accessoires pour automobiles

Articles des sport - Sporting Goods

54, STE - CECILE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 2280

Les établissements commerciaux coopèrent à l'organisation de la campagne Richelieu

Souscription chez les employés dans quelques jours — Collecte à domicile les 3 et 4 juin — Enveloppes distribuées par la poste

Tel qu'annoncé précédemment par l'entremise des journaux locaux, c'est le 3 juin que s'ouvrira officiellement la Campagne Richelieu 1955. Mais, dès le début de la semaine prochaine, un travail préliminaire s'effectuera dans les industries et établissements commerciaux de Valleyfield afin d'organiser la souscription au profit des oeuvres Richelieu. Les dirigeants de ce club social espèrent recevoir une active collaboration de la plupart des marchands et industriels locaux. Les dons versés par les propriétaires de commerce et leurs employés seront enregistrés avant le 3 juin, de sorte qu'on pourra publier dès cette date que tel établissement a souscrit tel montant. On prévoit que ce procédé créera une certaine émulation et attirera l'attention du grand public sur la générosité déjà mani-

festée à l'endroit des oeuvres Richelieu.

Objectif de \$7,500

L'objectif qu'a fixé le Club Richelieu pour sa prochaine souscription paraît, au premier abord, assez élevé. Mais si l'on tient compte que le Richelieu-Valleyfield ne peut suffire aux nombreuses demandes qu'il reçoit et que l'Oeuvre des Terrains de Jeux, à elle seule, aurait besoin des trois-quarts de cette somme, l'objectif de \$7,500. est loin d'être exagéré. La population de Beauharnois a souscrit plus de \$7,000. l'an dernier pour l'O.T.J. seulement. Est-ce à dire que Valleyfield, ville trois fois plus peuplée, se laissera encore vaincre en générosité par la ville voisine? La réponse appartient au public qui, les 3 et 4 juin prochains, aura à remettre aux membres du Club Richelieu les enveloppes qui auront été distribuées dans tous les foyers de Valleyfield. Qu'y aura-t-il dans ces enveloppes? .50c, \$1.00, \$2.00, \$5.00? Tout dépendra de l'esprit de charité de chacun et de sa compréhension envers des oeuvres aussi nécessaires que l'O.T.J., le Service Social, etc. Quoiqu'il en soit, le Club Richelieu espère que chaque famille d'un revenu moyen pourra verser un minimum de \$2.00. Si seulement les gens qui se payent le luxe d'avoir un appareil de télévision voulaient bien accorder \$5.00 pour aider l'enfance, en particulier l'enfance malheureuse, l'objectif serait vite atteint. Il est peut-être temps d'y songer dès maintenant et de mettre quelques dollars de côté d'ici le 3 juin...

R. G.

Dr Marc Y. Trépanier Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Res. 1006
412, Blvd du Havre Tél. 876

VOS ENFANTS ONT BESOIN DE TERRAINS DE JEUX MIEUX EQUIPES. L'O.T.J. COMPTE SUR LE SUCCES DE LA CAMPAGNE RICHELIEU 1955 (3 et 4 juin) POUR POURSUIVRE SON OEUVRE.

"ÉLÉMENTAIRE, MON CHER..."

La PEINTURE O.P.W POUR MAISONS est la réponse à l'étendage, la beauté et la protection maximum. On comprend vite pourquoi O.P.W offre la valeur maximum en peinture. Passez nous voir... nous vous le prouverons!

O.P.W. PEINTURE POUR MAISONS

Wilfrid Chatel FERRONNERIE

107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715

MARCHE ST-LAURENT

L. Latulipe, prop.

EPICERIE - BOUCHERIE

54, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2038

Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE OPTOMETRISTE

42, STÉ-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. : 3392

J. H. Sauvé & Fils Moteurs électriques

Sympathies de la part des Moose

A l'occasion du décès de parents des membres

Les membres de l'Ordre Loyal des Moose, de Valleyfield, désirent exprimer leur sympathie aux membres dont on déplore le décès d'un parent. Il s'agit de M. Moïse Montreuil dont la soeur, Mme Frédéric Leduc, est décédée; M. Jean Paul Rhéaume, dont le père, M. Olivier Rhéaume, est décédé; et MM. Bertrand et Gerald Doyon qui pleurent le décès de leur père M. Gédéon Doyon.

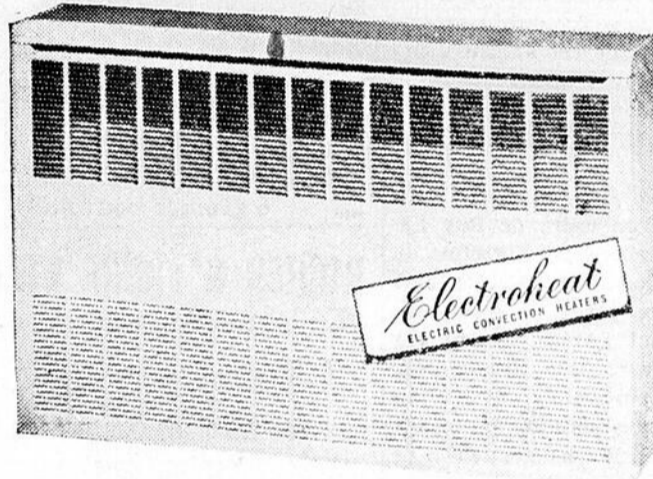
DOLLAR FOR DOLLAR YOUR BEST BUY IS...

amazing new

Electroheat

ELECTRIC Convection Heating

COSTS LESS THAN
ANY OTHER SYSTEM



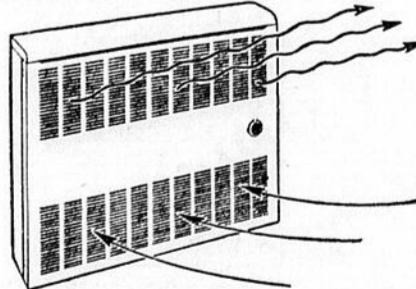
"MIRACLE" EN CHAUFFAGE



CABINET DE GENRE ÉLÉGANTE s'harmonisant avec n'importe quel décor—prodigue une CHALEUR PARFAITE, SALUBRE dans chaque pièce séparément (Inutile de surchauffer la maison pour réchauffer une pièce).



UNE AILETTE INVISIBLE transmet un rendement calorifique au moyen de petits orifices—pas de surfaces chauffées au rouge.



AVEC LE SYSTÈME CONVECTION ELECTROHEAT, l'air pénètre par les persiennes inférieures, fait le tour de l'ailette et circule après s'être réchauffé en passant par les persiennes supérieures. Modèles petits et attrayants de genre rentrant ou de place. Les radiateurs à convection Electroheat s'obtiennent dans une variété de dimensions conformes à l'espace disponible de chaque pièce.

Merveilleuse nouvelle Chaleur à Convection électrique, propre, de toute sûreté et à prix peu élevé!

Voici un grand progrès de la science—le Chauffage à Convection Electroheat—différent de tout autre système connu, électrique ou autre! Prenez note de ces avantages sensationnels:

- **FRAIS D'OPÉRATION PEU ÉLEVÉS**—de la chaleur indépendamment contrôlée dans chaque pièce! (Chaque appareil est muni d'un thermostat) Pas de surchauffage d'une pièce et de chauffage insuffisant d'une autre. Pas de chaleur non mise à profit dans les pièces inhabitées. Les pièces froides se réchauffent rapidement.
- **PROPRE**—pas de saleté provenant de combustibles, pas de manipulation ou d'entreposage. Aucun besoin de chaudières ou tuyaux ou de sous-sol. Un chauffage plus salubre!
- **DE SÛRETÉ**—rien n'est exposé, pas de surfaces extérieures brûlantes ou de fils chauffés au rouge—"à l'épreuve de l'électrification". Approuvé par C.S.A.
- **INODORE**—pas de combustible à brûler.
- **SILENCIEUX**—aucun ventilateur ou d'éléments mobiles—aucun courant d'air—aucun bruit.
- **ÉCONOMIQUE**—peu coûteux d'opération—les frais initiaux d'opération s'élèvent à moins que ceux de n'importe quel autre système de chauffage.
- **GARANTI**—Les éléments portent une garantie de cinq ans—endossée par une première compagnie d'assurance.

Voyez l'étonnante démonstration "Convection Electroheat"!

Electroheat

LIMITED

MONTREAL, CANADA

PROCUREZ-VOUS DES DÉTAILS ÉLÉMENTAIRES—Venez, téléphonez, écrivez—comparez avant d'installer un chauffage quelconque dans la maison, usine, magasin, pièce de sous-sol, grenier, porche, etc.

POUR RENSEIGNEMENTS ADRESSEZ-VOUS A VOS

Entrepreneurs Electriciens Locaux

UN APPEAL AUX JEUNES DE 8 à 12

La Petite Ligue de Baseball ici

Sous la présidence de M. M. Cousineau

Les organisateurs et responsables de la Petite Ligue de Baseball désirent aviser tous les garçons de 8

NOUS LOUONS LES Habits de Cérémonie CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield

DES ORPHELINS, DES ENFANTS PAUVRES IMPLORENT VOTRE AIDE! Répondez à leur appel en souscrivant à la Campagne Richelieu, les 3 et 4 juin.

à 12 ans d'âge, intéressés à faire partie de la ligue, de bien vouloir s'adresser aux responsables des équipes dans leur quartier respectif.

Pour le quartier ouest, les garçons devront s'enregistrer auprès de Harmel Morin, 19 rue Isabelle, Évangéliste Péthel, 112 rue St-Joseph, tél. 1630-W, ou Marcel Lalonde, 15 rue Académie, tél. 2044. Pour le quartier centre, les garçons pourront s'adresser auprès des personnes suivantes: Adrien Lefebvre, 59 rue Champlain, tél. 34; René Lacroix, 233 rue Victoria, tél. 2671-R; ou Joseph Degré, 2 rue Viau, tél. 1951-J. Dans le quartier nord, ce sont William Dickie, 158 rue St-Charles, tél. 1421, et Marcel Bessette, 47 rue St-Philippe, tél. 2541-W qui prendront les noms. Dans le quartier Bellerive, Rosario Rochefort, 25 rue Ewing, tél. 2260; Peter Stanger, 201 Boul du Havre, tél. 2614-W; et Roland Boyer, 2 rue Joron, s'occuperont du recrutement. Pour toutes informations concernant la ligue, on pourra s'adresser à M. Médard Cousineau, 298 rue Grande-Ile, tél. 10 au 497.

On nous avisait cette semaine que les pratiques ont lieu pour le quartier ouest au Parc Maisonneuve; pour le quartier centre, au terrain de l'exposition; pour le quartier nord, au Parc Sauvé; et pour le quartier

Bellerive, sur le terrain situé près de la Canadian Bronze.

Jeunes garçons de Valleyfield, profitez de l'occasion d'être membres de la Petite Ligue de Baseball; profitez des avantages de faire plusieurs voyages en dehors et de participer à des pique-niques des plus intéressants.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment tél. FRontenac 1137 850, Sherbrooke est, Montréal

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. 41

Chemin Larocque Valleyfield

La danse régimentaire le 28 mai

Présidence d'honneur du Premier Magistrat et Mme L. Quevillon

C'est samedi soir, le 28 mai prochain, à 9 heures, qu'aura lieu la danse annuelle régimentaire au manège militaire à Valleyfield, nous disait cette semaine M. Armand Levasseur, commandant du camp militaire de Valleyfield.

Cette soirée sera rehaussée par la présidence d'honneur de Son Honneur le maire Louis Quevillon et madame la mairesse.

Tout le public de Valleyfield et de la région est invité à cette soirée récréative annuelle. Pour de plus amples détails, on est prié de consulter M. Levasseur.



Danse tous les soirs

au son de l'orchestre

GOLDEN BOYS

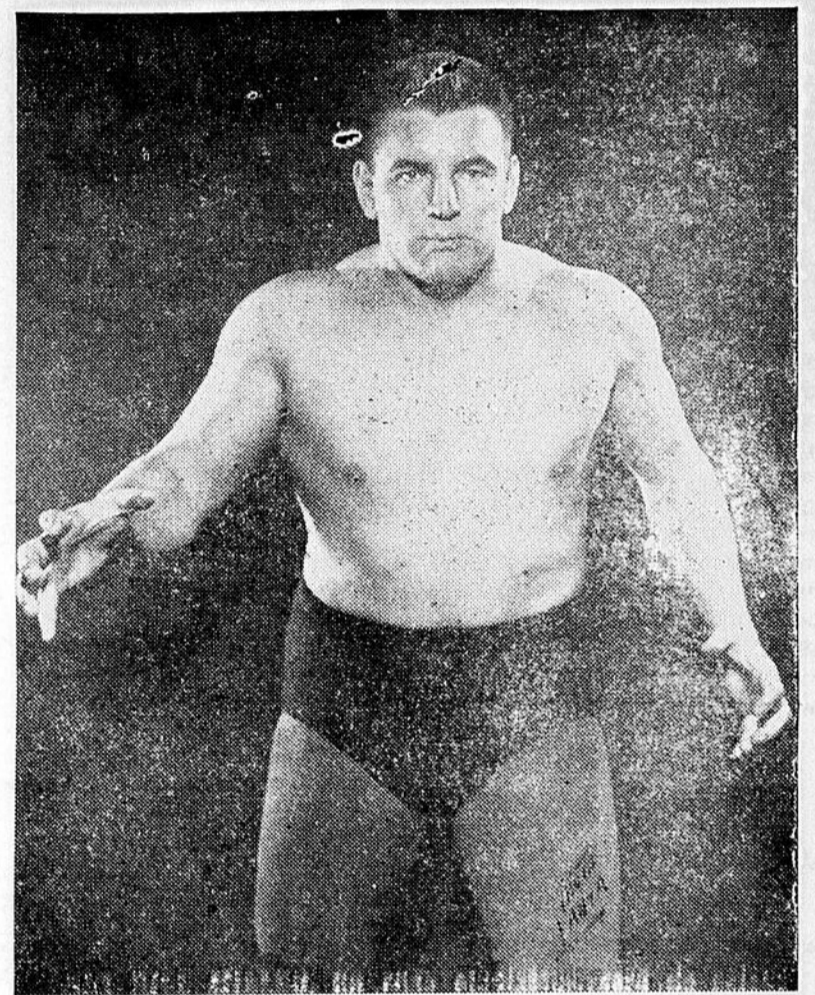
sous la direction de Dave Faul

HOTEL VICTORIA COTEAU LANDING

Tirage d'une bouteille de champagne tous les samedis soirs



BOURSE AU VAINQUEUR



BIG BILL MILLER, un rude gladiateur, sera de retour à l'aréna de Valleyfield dimanche prochain. Miller qui se dit supérieur à Sandor Kovac s'est empressé d'accepter un combat revanche contre ce dernier dimanche prochain. Cette rencontre sera de 2 dans 3 à finir et il y aura comme enjeu une importante bourse. Toute la bourse ira au vainqueur. Ce combat sera des plus enlevants et les spectateurs peuvent s'attendre à beaucoup d'action.

Philippe Loiseau

et ses cinq musiciens en vedette

- à -

L'HOTEL CENTRAL

Laurent Brabant, prop.

ST - CLET, COMTE DE SOULANGES

A toutes les fins de semaine

L'endroit par excellence pour bien s'amuser!

LUTTE

- à -

L'aréna de Valleyfield DIMANCHE, 15 MAI 1955

à 8.45 heures

Organisée par les promoteurs LUCIEN GREGOIRE et LOU KELLY

FINALE

2 dans 3 à finir

BIG BILL MILLER vs SANDOR KOVAC

SEMI - FINALE

GEO. GAGNEY vs COMTE A. VERDI

SPECIAL

MARSHALL LEWIS vs YVON RACICOT

20 MINUTES

TED MENARD vs JIM MURPHY

ADMISSION: Enfants 50c, générale \$1.00 réservée \$1.25



VOYEZ

NOS

SPECIAUX



L'ENDROIT IDEAL pour VOS VIANDES et EPICERIES

BOEUF HACHE

Lb 29c

BOEUF HAUT COTE

La lb 35c

SAUCISSE Daoust

3 lb \$1.00

CUISSES DE POULETS lb 79c

POITRINES DE POULETS lb 79c

Marché Daoust Lasalle

36, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 338

- Changement au parcours des régates? -

Recommandation des proprios d'embarcations

A l'étude par le Club Nautique

Les directeurs et les présidents de comité du Club Nautique de Valleyfield se réunissent lundi soir dernier à la salle de la Canadian Schenley, sous la présidence de M. James J. Haffey.

Plusieurs questions importantes étaient à l'agenda. Les budgets, tel que présentés par les présidents de comité, ont été acceptés avec certaines modifications. Dr Armand Clairmont et Armand Levasseur présentèrent un rapport détaillé sur la vente des billets du Club Nautique "Bingo-Notic" dont le premier bingo aura lieu mardi, le 24 mai prochain. Disons aussi que les prix qui seront décernés aux vainqueurs de ces parties de bingo sont actuellement en montre dans les spacieuses vitrines de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield. Le prix spécial est une Chevrolet qui sera décernée à l'heureux gagnant de la dernière partie de bingo.

M. Gérald Meunier, commodore honoraire du Club Nautique, avisa l'assemblée que les concurrents aux régates de Valleyfield au cours des dernières années avaient fréquemment demandé de changer le parcours des régates. M. Meunier avoua que les responsables au contrôle des embarcations, qui présentent un spectacle toujours exceptionnel à Valleyfield, recommandaient fortement de faire le parcours en ligne droite avec point de départ sur la pointe du Parc Sauvé. Les directeurs et présidents de comité furent un-

nimes à dire qu'un tel changement serait de nature à donner encore plus d'éclat et de prestige à des régates qui sont déjà exceptionnelles et toujours des plus intéressantes. Une décision finale dans cette affaire sera connue dans un avenir rapproché.

Les directeurs sont d'avis que les régates des 16-17 juillet à Valleyfield attireront les proprios des embarcations les plus rapides au Canada et aux Etats-Unis. On a aussi augmenté les bourses aux vainqueurs dans chaque classe et ceci contri-



M. GERALD MEUNIER

bua à assurer des enregistrements records dans tous les domaines.

Etaient présents à l'assemblée de lundi soir: MM. James J. Haffey, Gérald Meunier, Jacques Lapointe, André Wallot, Maurice Lapointe, Dr L. P. Brisson, Henri Houde, Armand Levasseur, Raymond Lavoie, Dr Armand Clairmont, Jos Morin, Emmons McDonald, Hervé Brisebois, J. C. Lefebvre.

Première réunion des anciens élèves et professeurs à l'Ecole d'Arts et Métiers de V'field

Dimanche, le 15 mai 1955, aura lieu à l'Ecole d'Arts et Métiers de Valleyfield la première réunion des anciens élèves et professeurs.

Il y a trois ans, quelques finissants se réunissaient pour étudier les possibilités de fonder une Amicale à l'Ecole des Arts et Métiers de Valleyfield. Un comité de 3 membres fut chargé d'étudier un projet de constitution.

Un rapport a été fait en mars 1955. Un nouveau comité de 5 membres fut invité à compléter le projet présenté.

A la prochaine assemblée, le comité fera son rapport et on procédera, à l'adoption de la constitution

ainsi qu'à l'élection du Conseil de l'Amicale.

Voyez là une excellente occasion de rencontrer de vieux amis ainsi

que de constater les améliorations apportées à l'école.

Faites-vous un devoir d'assister à cette assemblée; nous comptons sur vous. Communiquez la bonne nouvelle.

Le comité d'étudiants.

J. H. Sauvé & Fils

Moteurs électriques

ASSURANCES GENERALES

SPECIALITE:

Assurances Commerciales
Assurances de Successions
Feu - Vol - Responsabilité
Automobile



J. G. Villeneuve

J. - GERARD VILLENEUVE

Téléphone 4192-J

Valleyfield

Félicitations

au gagnant du
Certificat de Mérite



CHARLES LEVEILLE
267

Le plus haut simple aux grosses quilles

HAUT SIMPLE

CERTIFICAT

et

CHEQUE

En plus du Certificat de Mérite Dow, M. Léveillé reçoit aussi un chèque de M. Gaspard Crépin, distributeur Dow.

La photographie ci-haute représente M. CHARLES LEVEILLE recevant son Certificat de Mérite DOW, et présenté par M. GASPARD CREPIN, distributeur de Dow. A l'extrême gauche, M. PAUL-EMILE LEDUC, propriétaire de la salle de quilles Salaberry, rue Victoria, Valleyfield, et à l'extrême droite, M. JOS. VINET, secrétaire de la Ligue. M. Léveillé a obtenu son certificat en jouant une partie de 267 aux grosses quilles le 29 novembre 1954 — le plus haut score de la saison aux grosses quilles — à la salle de quilles Salaberry. M. Léveillé fait partie de la Ligue de Quilles Industrielle.

Un certificat de mérite Dow est décerné chaque mois aux deux joueurs (homme et femme) qui obtiennent le plus haut simple au cours d'une partie de ligue jouée entre le premier et le dernier jour de chaque mois.

Les meilleurs scores obtenus dans chaque salle de quilles reçoivent aussi une mention honorable.

Pour de plus amples renseignements, voyez l'annonce affichée dans votre salle de quilles.

GASPARD CRÉPIN

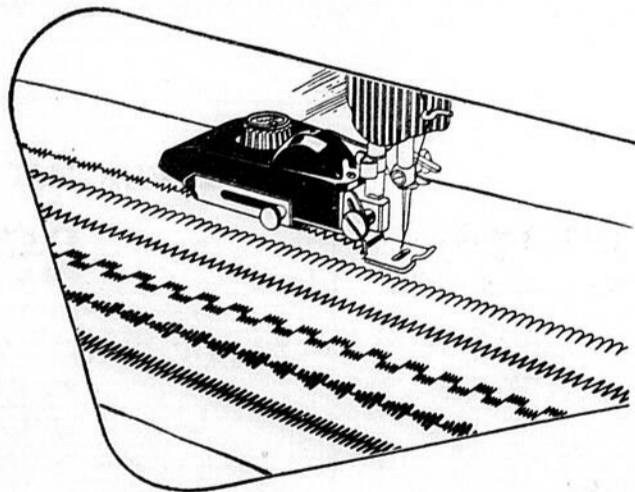
DISTRIBUTEUR



Meloche et Perron
AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Les zigzags se font automatiquement avec le nouveau zigzagueur automatique SINGER



S'adapte à toutes les machines à coudre SINGER* à aiguille oblique et à la plupart des modèles à aiguille droite, meubles ou portatifs.

- Exécute, de façon entièrement automatique, les festons, les dominos, les têtes de flèches, les zigzags, les points invisibles et leurs nombreuses variantes.
- S'accompagne de divers patrons de point. Chacune de ces cames est identifiée par le dessin du point qu'elle permet d'exécuter.
- S'adapte en un clin d'oeil.
- Une innovation et une exclusivité SINGER.



*A Trade Mark of The Singer Mfg. Co.

SINGER SEWING CENTER

18, du Marché Tél. 3120 Valleyfield

— DEMONSTRATION GRATUITE —

ONLY \$16⁹⁵

Me A. Lemieux confrencier à Montréal

Réunion des cercles paroissiaux de Montréal

Me Albert Lemieux, C.R., avocat bien connu de Valleyfield, prononça une intéressante causerie au Plateau, à Montréal, dimanche soir dernier devant les membres des cercles paroissiaux de l'Île de Montréal réunis à l'occasion de leur soirée-gala annuelle.

Présenté par le vice-président des Lacordaire de Montréal, M. R.-A. Benoit, C.A., il a été remercié par M. L. Riopel.

Me Lemieux parla de la lutte anti-alcoolique. Plus de 1000 personnes étaient présentes y compris des artistes de la radio et de la télévision.

Des applaudissements soutenus ont fait suite à l'intéressante causerie de Me Lemieux.

Les gagnants du tirage pour Doréa

M. L. C. Ravenelle, Beauharnois gagne \$500.00

Voici la liste des gagnants du tirage au profit des oeuvres de Doréa qui eut lieu dimanche dernier:

\$500: M. L. C. Ravenelle, 72, Ellice, Beauharnois; \$100: Mlle Anna Grondin, 122, du Marché, Valleyfield; \$40: M. Hervé Dumouchel, 26, Edmond, Valleyfield; \$20: M. Agna Montpetit, 71, Salaberry, Valleyfield; \$15: M. Jean-Paul Laplante, 8, rue Caroline, Valleyfield. Voici la liste de ceux qui ont gagné \$5 chacun:

Miss Florence Fee, Huntingdon; Paul-Emile Poirier, St-Lambert; Rita Duquette, Ormstown; Donat Lalonde, Valleyfield; Phoebe A. Boucher, Athelstan; Mme Dick Roy, Ormstown; Mme O. Lemieux, St-Timothée; Mlle Francine Gendron, Valleyfield; Mme Vve A. Lalonde, Valleyfield; Mme Israel Poirier, Valleyfield; L. P. Godbout, Valleyfield; Mme Joseph Legault, Valleyfield; Mme Israel Poirier, Valleyfield; L. P. Godbout, Valleyfield; Mme Joseph Legault, Valleyfield; Juliette Leblanc, Montréal; Florence Richer, Valleyfield; Mme J. A. Boyer, Huntingdon; Mme Jeannine Daoust, Huntingdon; Mme Anita Dubien, Valleyfield; Gilles Sauvé, Valleyfield; Hubert Loiseau, Valleyfield; Arthur Emond, Valleyfield; R. Cloutte, Huntingdon; W. Keir, Phone, Valleyfield. J. C. Lefebvre, Valleyfield. Valérien Larocque, Valleyfield; Miss Mary McKeegan, Ormstown; Thérèse Hart, Huntingdon; Ludovic Montpetit, St-Etienne; Adélar Guérin, Valleyfield; Mme Solange Monette, Valleyfield; E. Kindahl, Valleyfield; Cyrille Leblanc, Valleyfield; Oril Senecal, Cavaville; Irène Lalonde, Huntingdon; Mme Wilf. Daignault, Valleyfield; Mlle Alicia Rinfret, St-Clet; Mme Médard Delaronde, Valleyfield; Mlle A. Montpellier, Montréal; Pierre Charette, St-Chrysostome; Madeleine Latulippe, Valleyfield; Guildort Lefebvre, Valleyfield; Mme Albert Lefebvre, Valleyfield; Mme Ephrem Ruffange, Valleyfield; Mme Jean Sauvé, Valleyfield; Mme Jean Vincent, Ormstown; A. Brault, Valleyfield; Mme Albert Amos, Valleyfield; Alcide Chantigny, Ormstown; Bruno Courchesne, Beauharnois; Louis Beaupré, Valleyfield; Mme Josephat DeBonville, Valleyfield; Danielle Brunette, Valleyfield; Fernand Primeau, Howick, Qué.; Ernest Swanston, Valleyfield; Es-

thel O'Connor, Beauharnois; L. Ladouceur, Valleyfield; John Kennedy, Huntingdon; Mme Trefflé Savage, Huntingdon; Mme Hervé Soucy; Valleyfield; Jean-Marc Legault, Valleyfield; H. R. Huot; Louis Fortin, Valleyfield; Alice Hébert, Huntingdon; Mrs. Marie Vaillancourt, Huntingdon.

Le prochain tirage à Huntingdon le 5 juin.

PROMPT SOULAGEMENT DU

MAL DE GORGE

ORDINAIRE



Ouverture de la saison de golf au club de golf St-Zotique sur le Lac

Une bonne nouvelle pour les amateurs — Premier tournoi le 21 mai prochain — Beau travail du club pour aider le Club Nautique de Valleyfield

Les beaux jours qui sont maintenant arrivés, nous font rêver...

Quelques uns se réjouissent à la pensée d'intéressantes excursions de pêche en perspective... pour d'autres, ce sera les longues randonnées en automobile à travers les campagnes bourdonnantes d'activités printanières.

Mais pour l'amateur du "roi des sports" le golf, rien n'est comparable au moment où il pourra enfin décrocher sa première "drive"... Et bien, pour vous amateurs de golf, c'est le moment tant attendu. Notre magnifique terrain est mainte-

nant ouvert... Venez donc dès votre prochain temps libre vous dégourdir les bras et vous remettre en forme pour les prochains tournois.

Cette année le Club de Golf "St Zotique sur le Lac Inc." fera son premier tournoi le 21 mai, et l'enjeu sera la coupe "Louis René Beaudoin". Tous ceux qui seraient intéressés sont priés de s'inscrire le plus tôt possible en téléphonant au chalet à 41-W-1 ou en écrivant.

N'oubliez pas que pour ceux qui ne possèdent pas les accessoires nécessaires, nous avons tout ce qu'il faut au chalet...

Nous sommes heureux d'annoncer à tous nos membres et à leurs amis que le 22 mai à 9 heures P.M. il y aura le couronnement de la Reine du Club. Le programme comprendra en outre de la danse avec orchestre de choix... ainsi qu'un buffet. Nous voulons faire de cette fête la plus belle de l'année. Profitez de cette occasion pour faire connaissance avec les nouveaux membres...

Notre club est aussi heureux de participer au magnifique travail que fait actuellement le club Notic de Valleyfield, en plaçant Mme Gilberte G. Marleau comme candidate à l'élection de la Reine de ce Club. Nous souhaitons tout le succès désiré à ce club ami.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.

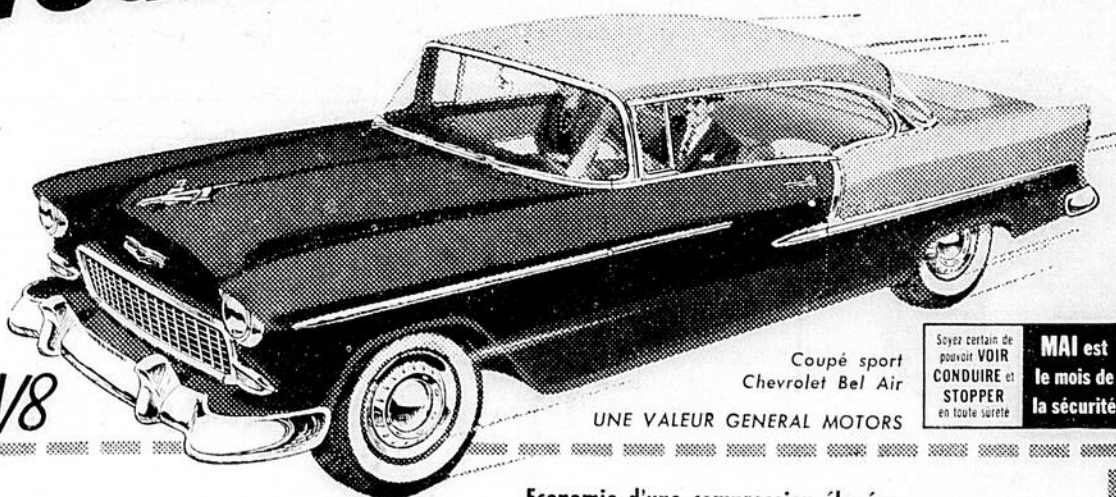
ASSURANCES GENERALES VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Chevrolet triomphe par ses V8 sur toutes les autres

Voyez ce que notre technique ajoute à la puissance du V8



Coupé sport Chevrolet Bel Air

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

MAI est le mois de la sécurité

Système électrique moderne de 12 volts

Ce système électrique de 12 volts, avec son étincelle plus puissante et plus brûlante, est une exclusivité des trois voitures Chevrolet à prix populaires. Vous démarrez plus vite et plus facilement par temps froid, tout en ayant une abondante réserve de puissance.



Lubrification forcée et contrôlée

Une lubrification sous pression assure des économies d'huile tout en offrant au moteur une meilleure protection. L'huile pénètre sous pression dans les moindres pièces mobiles du moteur.



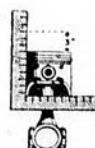
Puissance prodigieuse par livre

Dans le "Turbo-Fire" V8 Chevrolet, les ingénieurs ont éliminé tout le poids mort et toute la masse inutile qui absorbent une grande partie de la puissance nominale en CV des marques concurrentes.



Economie d'une compression élevée

Le V8 Chevrolet a un taux de compression inégalé dans sa catégorie. De fait, son taux de 8 à 1 classe le "Turbo-Fire" V8 dans la catégorie des moteurs de luxe. Vous pouvez sentir sa réaction dès que vous appuyez sur l'accélérateur. Et il va sans dire que compression élevée signifie grande économie.

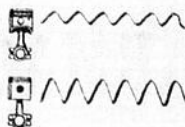


Course de piston plus courte

1 mille de moins pour 12 milles de parcours

Dans le "Turbo-Fire" V8 Chevrolet, le piston ne se déplace que de 3 pouces, ce qui réduit considérablement la friction contre les parois du cylindre, engendre moins de chaleur et donne une meilleure performance.

Parce que la course du piston est moindre, elle épargne 1 mille par 12 milles de parcours. Il en résulte une charge plus légère sur les roulements.



Seule Chevrolet vous offre le choix d'un

V8 ou d'un 6

sur tous les modèles et toutes les séries

la Chevrolet motoramic

GARAGE Z. PERRON

24, rue du Marché

Valleyfield

Téléphone 2700

ACHAT PROBABLE DE 150 ACRES

La Montreal Cottons a 30 jours pour l'achat de 150 acres de terre de MM. Emilien Miron et Yvan Emond, route rurale 1

Les autorités de la Montreal Cottons Limited, à Valleyfield, viennent de prendre une option de trente jours pour l'achat de 150 acres de terre sur les fermes de MM. Emilien Miron et Yvan Emond, route rurale numéro 1, dans la Grande-Ile.

On sait que la Montreal Cottons a vendu presque toute sa propriété située à l'est de la rue Stevenson, à Bellerville, depuis quelques années. La Montreal Cottons achèterait ces nouveaux terrains, nous disait cette semaine M. Charles W. Gurnham, secrétaire de la compagnie, pour remplacer les terrains déjà vendus à des particuliers pour

fins résidentielles à Valleyfield. C'est le seul but que nous avons en achetant ces nouveaux terrains dans l'Ile, nous assurait M. Gurnham.

Si, plus tard, la ville de Valleyfield avait besoin de terrains dans cette partie de Valleyfield pour fins résidentielles, on pourra alors s'en procurer de la Montreal Cottons si cette compagnie décide d'exercer son option en juin prochain.

Il n'y a pas de doute que la ville de Valleyfield continuera son programme d'expansion pour de nombreuses années à venir et que la Montreal Cottons agit avec sagesse en achetant ces terrains sur la route rurale numéro un à Valleyfield.

Hôtel Balmoral gagne 11 à 4 vs. Rhéaume

Restaurant du Nord vainqueur contre Comets 7-6

Lundi soir dernier, s'ouvrait officiellement la saison de la ligue de balle-molle Notre-Dame de Belle-rive. Le club Balmoral, dirigé par Kitoute Joannette a vaincu le Restaurant Rhéaume au compte de 11 à 4. J. M. Bougie et E. Dion ont frappé chacun un coup de circuit. Le lanceur gagnant fut Leblanc, et le perdant Rapin.

Le lendemain, mardi, le Restaurant du Nord a dû jouer une manche supplémentaire pour vaincre les Valleyfield Comets au compte de 7 à 6. Nous n'avons pu avoir les résultats de la partie d'hier soir, mercredi, entre le Restaurant Rhéaume et le Restaurant du Nord. Ce soir, jeudi, le club Balmoral fera face au Valleyfield

Comets de Daniel Sauvé.

Voici la cédule des joutes pour la semaine prochaine:

lundi, 16 mai:
Balmoral vs Restaurant du Nord;
mardi, 17 mai:
Rhéaume vs Valleyfield Comets;
mercredi, 18 mai:
Valleyfield Comets vs Balmoral;
jeudi, 19 mai:
Rhéaume vs Restaurant du Nord.

Bienvenue à tous les amateurs de balle-molle.

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
Marcel Quesnel, L.S.O., C.A.

BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Nous les réparons
toutes, mais
**RECOMMANDONS
CONNOR!**

POUR AUSSI
PEU QUE

\$149.00



Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 3097

De l'argent en banque

Des millions de Canadiens savent apprécier les avantages d'un compte en banque, qui leur donne la sécurité, le confort et la tranquillité d'esprit, et qui leur permet de faire tant de choses.

Quand vous conservez votre argent dans une banque à charte, vous savez qu'il est en sûreté. Et vous traitez avec des gens sympathiques et expérimentés, spécialisés dans le maniement de l'argent et désireux de vous faire profiter de leurs connaissances.

Vous choisissez le genre de compte qui vous convient le mieux, soit un compte qui vous aide à amasser de l'argent, soit un compte vous offrant la commodité d'émettre des chèques.

La succursale de votre voisinage tient ces services à votre disposition ainsi qu'un grand nombre d'autres. C'est beaucoup plus qu'un endroit d'un accès facile où mettre votre argent en sûreté. C'est un centre bancaire où un personnel poli et empressé répond à tous vos besoins.



Seule une banque à charte compt...
tous les services, y compris les suivants:

COMPTES D'ÉPARGNE

Ils conservent votre argent en lieu sûr, rapportent régulièrement des intérêts, font prendre l'habitude de l'économie.

COMPTES COURANTS

Pour les particuliers et les compagnies qui paient au moyen de chèques. Vos chèques vous servent de reçus.

OPÉRATIONS DE BANQUE PAR LA POSTE

Pratique commode et qui épargne du temps. Vous pouvez faire toutes vos affaires courantes de cette manière.

COMPTES CONJOINTS

A l'épargne ou en compte courant. Pour deux personnes ou plus, chacune pouvant faire des dépôts ou des retraits.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Pour
Vos

Prescriptions

Téléphonez - nous

nous irons les

chercher sans charge

supplémentaire

2

0

8

0

PHARMACIE
LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

582 enfants sont immunisés contre la polio à Valleyfield

Les cliniques continuent dans le comté

On en immunisera 1182 dans tout Beauharnois

Les cliniques de vaccination contre la polio continuent encore cette semaine dans les autres parties du comté de Beauharnois. L'Unité Sanitaire de Valleyfield, sous la direction du Dr Gaétan Gauthier, a immunisé un total de 582 enfants dans la ville de Valleyfield jusqu'à vendredi après-midi dernier. A Bellerive, jeudi et vendredi, les injections ont atteint 446 jeunes avec 352

LE CLUB RICHELIEU-VALLEYFIELD A BESOIN DE \$7,500 POUR AIDER PLUS EFFICACEMENT L'ENFANCE MALHEUREUSE DE NOTRE CITE. Que chacun souscrive, les 3 et 4 juin, et cet objectif sera atteint.

jeudi. Il faut donc dire que la besogne des responsables n'a pas été facile à Bellerive jeudi dernier.

Lundi dernier l'Unité Sanitaire se rendait à Beauharnois où 94 enfants furent vaccinés contre la polio et 35 mardi à Melocheville.

"Tout s'est passé sans aucune réaction et nous sommes d'avis que nous n'aurons pas assez de vaccin pour vacciner tous les enfants qui se présenteront à nos cliniques, disait cette semaine le Dr Gauthier. Cette anomalie fait suite à la décision de vacciner les enfants jusqu'à 10 ans".

Voici la date des prochaines cliniques et les endroits ainsi que les dates de la deuxième vaccination dans tout le comté de Beauharnois:

CLINIQUES DE VACCINATION CONTRE LA POLIO

St-Timothée

Salle du Conseil:

12 mai — 2 hres p.m. à 4 hres p.m.: Résidents de la Paroisse de St-Timothée.

St-Louis

Salle Paroissiale

13 mai — 9.30 hres à midi seulement: résidents de la Paroisse de St-Louis.

RICHARD LAFONTAINE
Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.

Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Valleyfield

Bureau de l'Unité Sanitaire.

16 mai — 9 hres a.m. à midi, 2 hres p.m. à 4 hres p.m.: (résidents de la Paroisse Ste-Cécile, Cathédrale).

17 mai — 9 hres a.m. à midi seulement: (résidents de la Paroisse St-Esprit).

18 mai — 9 hres a.m. à midi, 2 hres p.m. à 4 hres p.m.: (résidents des Paroisses St-Eugène et Sacré-Coeur)

Bellerive

Sous-sol de l'église

19 mai — 9 hres à midi, 2 hres p.m. à 4 hres p.m.: (résidents de la Paroisse Immaculée Conception) Bellerive et Grande-Île.

20 mai — 9 hres à midi seulement: (résidents de la Paroisse Immaculée Conception) Bellerive et Grande-Île.

Beauharnois

Salle du Conseil, Hôtel-de-Ville

23 mai — 10 hres a.m. à midi, 2 hres p.m. à 4 hres p.m.: (Résidents des Paroisses de Beauharnois, St-Etienne, Maple Grove).

25 mai — 10 hres a.m. à midi, 2 hres p.m. à 4 hres p.m. — (résidents des Paroisses de Beauharnois, St-Etienne, Maple Grove).

Melocheville

Salle du Conseil, Hôtel-de-Ville

24 mai — 9.30 hres a.m. à midi seulement: (résidents de la Paroisse Notre-Dame de la Paix, Melocheville).

Nitro

Ecole Ste-Jeanne d'Arc

26 mai — 9 hres a.m. à midi seulement: Résidents de la Paroisse de Nitro.

St-Timothée

Salle du Conseil

26 mai — 2 hres p.m. à 4 hres p.m.: Résidents de la paroisse de St-Timothée.

St-Louis

Salle Paroissiale

27 mai — 9.30 hres à midi seulement: Résidents de la Paroisse de St-Louis.

St-Stanislas

Salle Paroissiale

27 mai — 2 hres p.m. à 4 hres p.m. — Résidents de la paroisse de St-Stanislas.

Les Dames de Charité à l'Oratoire

Mardi, le 31 mai

Le voyage des Dames de Charité de l'Hospice St-Vincent de Paul, sous le distingué patronage d M. le Chanoine J. Médard Montpetit, aumônier de l'Association, a été fixé au mardi, 31 mai prochain.

L'itinéraire comprendra un arrêt à l'Oratoire St-Joseph et la visite d'une institution importante de la métropole. La Présidente de l'Association, Mme A. Cholette, invite donc toutes les Dames de Charité à prendre part à ce voyage et à s'inscrire le plus tôt possible.

\$2.00 PAR FAMILLE LES 3 ET 4 JUIN POUR L'ENFANCE DE VALLEYFIELD.

Pour renseignements, veuillez vous adresser à Mme Sauveur Gosselin, tél. 307, ou à Mme Camille Doucet, tél. 189.

(Comm.)

L'assemblée des fermières le 26 mai

Le concours du mois

La prochaine réunion du Cercle des Fermières aura lieu à l'endroit habituel jeudi, le 26 mai prochain. Cette assemblée a été retardée d'une semaine, à cause de la Fête de L'Ascension, jeudi prochain le 19 mai.

Comme concours du mois, il y aura jupes de coton ou toile, et six sandwiches de fantaisie. Chacune devra apporter sa collation et le café sera servi par le cercle.

Les AUTOS et CAMIONS USAGÉS



sont vendus exclusivement par

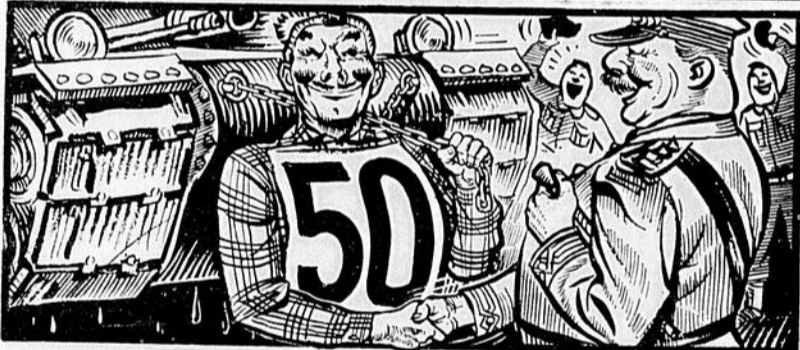
VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH

Ce que **A-1** signifie

VOICI CE QU'ON A FAIT POUR TOUT VÉHICULE CLASSÉ A-1

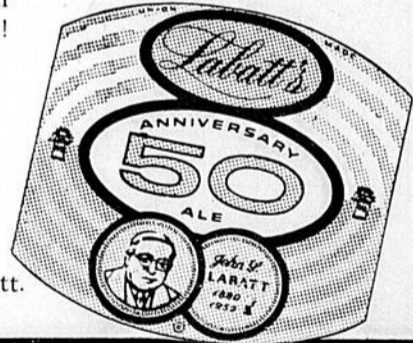
- Des mécaniciens experts l'ont remis à neuf afin de lui assurer belle apparence et fonctionnement parfait.
- On l'a vérifié soigneusement, au point de vue sécurité.
- On l'a catalogué au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'a annoncé honnêtement, sans exagération.
- On lui a conféré une garantie de satisfaction absolue.

CENT POUR CENT! Par Cinquante



"Ça ne pèse pas plus qu'une plume, les amis!" Allons fêter ça avec une bonne bouteille de Labatt '50' bien fraîche. Quelle bière incomparable! (Pas étonnant d'ailleurs, car elle est plus légère et plus moelleuse que les autres.)

Laissez faire '50'! Pour la soif de tous les jours comme pour les grandes occasions, dites: "Cinquante!" Vous ne le regretterez pas. La Brasserie Labatt.



LABATT

N'Y A RIEN QUI LA BATTÉ!

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

Adressez-vous à nos experts pour tous renseignements concernant la décoration

Notre département de peinture est des plus COMPLETS

C'est le meilleur au Canada!

L'ÉMAIL

... qui rend plus gaies, plus claires,
cuisines,
salles de bain, salles de jeu!

... parfait pour les boiseries,
les murs, les plafonds!

... idéal pour boîtes à fleurs,
meubles,
outils de jardinage,
jouets, bicyclettes,
et ferronnerie!

20 MAGNIFIQUES COULEURS!
RÉNOVE, EMBELLIT,
PROTÈGE!

VOTRE MARCHAND CANADA PAINT L'A EN MAGASIN

Les meilleurs produits de peinture au Canada

Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries Sun-Glow — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Sanitone — fini mat pour murs intérieurs Superseal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" — émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" — émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone Kem-Glo Super Kem-Tone.

The CANADA PAINT CO. Limited



Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec